

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 38 (1929)  
**Heft:** 51

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZER HOTEL-REVUE

## REVUE SUISSE DES HOTELS

**N° 51**  
BASEL, 19. Dezember 1929

**N° 51**  
BALE, 19 décembre 1929

**INSERATE:** Die einspaltige Nonpareillezeile oder deren Raum 45 Cts. Reklamen Fr. 1.50 per Zeile. Bei Wiederholung entsprechender Rabatt.  
**ABONNEMENT:** SCHWEIZ: jährl. Fr. 12.—, halbj. Fr. 7.—, vierteljährlich Fr. 4.—, monatlich Fr. 1.50. AUSLAND: bei direktem Bezug jährl. Fr. 15.—, halbj. Fr. 8.50, vierteljährlich Fr. 5.—, monatlich Fr. 1.80. Postabonnements: Preise bei den ausländischen Postämtern entgegen. Für Adressänderungen ist eine Taxe von 30 Cts. zu entrichten.

**Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins**  
Erscheint jeden Donnerstag mit illustrierter Monatsbeilage: „Hotel-Technik“



**Organe et propriété de la Société Suisse des Hôteliers**  
Paraît tous les jeudis avec Supplément illustré mensuel: «La Technique Hôtelière»

**ANNONCES:** La ligne de 6 points ou son espace 45 cts., réclames fr. 1.50 par ligne. Rabais proportionnel pour annonces répétées.  
**ABONNEMENTS:** SUISSE: douze mois fr. 12.—, six mois fr. 7.—, trois mois fr. 4.—, un mois fr. 1.50. Abonnements par la poste en Suisse 30 cts. en plus. Pour l'ÉTRANGER abonnement direct: 1 an, 15 fr.; 6 mois, 8 fr.; 3 mois, 5 fr.; 1 mois, 1 fr. 80. Abonnement à la poste: demander le prix aux offices de poste étrangers. Pour les changements d'adresse il est perçu une taxe de 30 centimes.

Postcheck- & Giro-Konto No. V 85      Redaktion u. Expedition: Aeschengraben No. 35, Basel      TÉLÉPHONE Safran No. 1152      Rédaction et Administration: Aeschengraben No. 35, Bâle      Compte de chèques postaux No. V 85

### Zur gefl. Notiznahme!

Mit Rücksicht auf die Weihnachtsfeiertage (Christtag und Stephanstag) gelangt unsere nächste Nummer erst Freitag, den 27. Dezember, zur Spedition, statt wie üblich am Mittwochabend.

Wir bitten unsere verehrl. Leser und Inserenten, von dieser Verschiebung gefl. Kenntnis nehmen zu wollen.

Redaktion und Administration  
Hotel-Revue.

### Mitglieder-Bewegung Mouvement des membres

**Neuanmeldungen.**

**Demandes d'admission.**      Betten  
Lits

Hr. Fritz Stähli, Hotel Victoria, Adelsboden	40
Hr. C. Häsliger-Regez, Hotel Blümliisalp, Aeschi b/Spiez	80
Frau Niederberger-Degelo, Hotel Bahnhof, Altdorf	30
Hr. Melchior Pfyf, Hotel Schützenmatt, Altdorf	25
Hr. Hans Singer, Café Tea-Room Singerhaus, Basel	—
Hr. Ed. Weber-Egli, Grand Parc Hotel Post, Beatenberg	100
Tit. Familie Bischl-Cloetta, Hotel Albul, Bergün	—
Hr. F. Gurzeler, Hotel Waadtänderhof, Bern	13
Hr. Fritz Schwab, Hotel Hirschen, Bern	30
Hr. Hans Stalder, Hotel Bubenberg, Bern	40
Hr. Ernst Ritschard, Parkhotel, Bönigen	48
Hr. Ed. Werren, Hotel Bären, Brienz	50
Tit. Familie Spiess, Hotel Rhätia, Buchs (St. Gallen)	20
Hr. J. Bap. Regli-Huber, Hotel & Pension Tell, Bürglen	—
Frl. Nellie C. Schmidheini, Pension Chalet Albris, Celerina	20
M. M. Bagnoud frères, Hôtel Bristol, Crans s/Sierre	30
M. Antoine Barras, Hôtel Eden, Crans s/Sierre	35
Hr. Jos. Vonderach, Hotel Hof, Erstfeld	10
Hr. Dr. W. Ebener, Hotel Langletscher, Fästeralp	35
Frau A. Lombard, Waldhotel Bellary, Grindelwald	35
Hr. Franz R. Pohl, Hotel Bristol & Beausite, Grindelwald	113
Hr. Walter Müllerer, Hotel Olden, Gstaad	25
Hr. Alb. Rytffel, Hotel Sporthof, Klosters	20
M. Joh. König, Hôtel de la Balance, La Chaux-de-Fonds	32
Frl. Mathilde Neuffer, Hotel Villa Ariana, Lugano	10
Hr. Gottfried Ammann, Hotel Belsito, Lugano-Cademario	30
Frl. Emilie Woller, Hotel Villa Elise, Lugano-Castagnola	20
Hr. Robert Giovanoli, Pension Giovanoli, Maloja	20
Hr. Arnold Schild, Hotel Steinbock, Meiringen	12
M. E. Balmer, Dir., Montana Palace, Montana	125
M. Rob. Rieupreyroux, Hôtel Cecil, Montreux	25
Hr. F. Hubli-Kuhn, Kurhaus Hubli Post-hotel, Oberiberg	50

## Neujahrsgratulationen 1930

Das Ergebnis der freiwilligen Beiträge zur Ablösung der traditionellen Neujahrsgratulationen wird gemäss Vereinsbeschluss dem

### Mitglieder-Untersützungsfonds

zugewiesen. Gültige Einzahlungen in jeder beliebigen Höhe erbitten wir mit der Bemerkung „Gratulations-Ablösung“ und Angabe der genauen Adresse des Absenders auf Postcheck-Konto V 85 des Zentralbureau in Basel.

Hr. Karl Scherwitz, Hotel Emmental, Olten	25
Hr. C. Lauwener-Steiger, Hotel Crivelli, Ponte Tresa	20
Hr. Lampietti Flori Minghetti, Sporthotel Minghetti, San Bernardino	40
Hr. Hans von Allmen, Hotel St. Petersinsel, St. Petersinsel	30
Tit. Geschwister Hediger, Hotel Urirotstock, Sisikon	20
Frau H. Hoerbst & Hr. G. J. van Leersum, Hotel Rophaien, Sisikon	35
Hr. E. Bihmann, Kurhaus Staffelalp, Staffelalp	50
H. H. Mayer & Schoenauer, Hotel Sântis, Untervasser	160
Hr. A. Mettler-Müller, Gasthof Wilhelm Tell, Wildhaus	25
Hr. Walter Schmid, Hotel Sonne, Wildhaus	20
M. Eugène Audemard, Dir., Hôtel Métropole, Tours (France)	P.M.
Mme. R. Danioth Vve. Cassani & fils, Hôtel Métropole & Suisse, Como	Fr. 10.—
Hr. J. V. Dietschy, Hotel Krone a/Rhein, Rheinfelden	20.—
Hr. Alb. Doepfner, Beurivage Gd. Hotel, Interlaken	15.—
Hr. Paul Elwert-Eggen, Hotel Central, Zürich	20.—
Hr. Paul Elwert-Werli, Hotel Central, Zürich	5.—
Tit. „Eswa“, Einkaufs-Zentrale für Schweiz, Wäscherei-Betriebe, Zürich	20.—
Sig. A. Franzoni, Hôtel Belvédère, Locarno	5.—
Hr. H. Golden-Morlock, Hotel Habis-Royal, Zürich	20.—
Hr. Hermann Haefeli, Hotel Schwanen & Rigi, Luzern	20.—
Hr. Ed. Haubensak, Buffet S. B. B. Brüzig	10.—
Hr. O. Hauser, Hotel Schweizerhof, Luzern	20.—
Hr. Jean Hedinger, Dir. der Allg. Wasserscheiden- & Unfallversicherungs-A. G. in Lyon, Zürich	20.—
Frau E. Heer, Kurhaus Hotel Adler, Ermatingen	10.—
Hr. O. Keppler, Direktor, Grand Hotel & Palace, Lugano	15.—
Hr. O. Keppler, Direktor, Palace Hotel, Luzern	15.—
Hr. E. Kühne-Trost, Kurhotels Krone & Schweizerhof, Heiden	10.—
Hr. Werner Locher, Hotel Union, Luzern	20.—
Hr. Conrad Manz, Carlton Hotel, St. Moritz	20.—
Hr. Ernst Manz, Hotel St. Gotthard, Zürich	20.—
Hr. H. Marbach, Hotel Bären, Bern	20.—
Hr. Hans Maurer, Hotel du Nord, Interlaken	10.—
M. R. Mojonnet, Hôtel Bon Accueil, Montreux	10.—
Hr. J. Müller, Hotel Diana, Luzern	10.—
Tit. A. Mützenberg's Erben, Schloss-Hotel Schonegg, Spiez	10.—
H. H. Neukomm & Gehrig, Carlton Hotel Tivoli, Luzern	20.—
Hr. P. Pester, Dir., Kurhaus, Val Sinestra	10.—
Hr. C. A. Reber, Hotel Reber au Lac, Locarno	20.—
Hr. H. Schenk, Gen.-Dir., Hotels Victoria & Jungfrau, Interlaken	20.—
Hr. J. Scheuer, Hotel Gotthard, Lugano	10.—
Hr. Dr. Hermann Seiler, Hotels Seiler, Zermatt	20.—
Mr. C. Herman Senn, O. B. E., Hon. Director of the Universal Cookery & Food Association, London	25.—
Hr. A. Suter, Dir., Kurhaus Brenscino, Brissago	10.—
Hr. H. Ad. Wagner, Dir., Hotel St. Gotthard, Zürich	10.—
Hr. Th. Wirth, Hotel Schweizerhof, Interlaken	20.—
<b>Total</b>	<b>Fr. 780.—</b>

### Ablösung der Neujahrsgatulationen Exonération des souhaits de Nouvelle Année

**Bis zum 9. Dez. 1929 eingegangene Beiträge, Sommes versées jusqu'au 9 décembre 1929.**

Sig. F. Balzari, Hôtel Métropole, Milano	Fr. 10.—
Sigg. F. Balzari & F. Zimmerli, Grand Hôtel Bellevue, San Remo	10.—
Hr. H. Burkard-Spillmann, Hôtel du Lac, Luzern	20.—
Hr. C. Glinz, Hotel Schiff, St. Gallen	10.—
Hr. J. Ch. Goetz, Hotel Royal, Basel	20.—
Hr. E. Hirschi, Hotel Interlaken, Interlaken	10.—
HH. Kappenberger & Bisinger, Adler-Hotel & Erika-Schweizerhof, Lugano	10.—
Hr. E. Lautenschlager, Dir., Dolomiti Hotel Canazel, Canazei di Fassa (Italien)	10.—
Hr. R. Mader, Hotel Walhalla, Terminus, St. Gallen	20.—
Hr. Emil Pfenniger, Bahnhofbuffet, Luzern	20.—
Hr. H. Scheidegger, Dir., Hôtel Europe, Luzern	20.—

**Bis zum 16. Dez. 1929 eingegangene Beiträge, Sommes versées jusqu'au 16 décembre 1929.**

Tit. Kurhaus Alvanu-Bad A.-G., Bureau: Pelikanstr. 6, Zürich	Fr. 10.—
Hr. Adolf Amstad, Schloss-Hotel Freienhof, Thun	10.—
Hr. A. Bärffuss, Café-Restaurant Bärffuss, Sissach	10.—
Hr. A. Benziger, Grand Hôtel, Brunnen	20.—
M. B. Bisinger, Modern Hôtel Jura Simplon, Lausanne	10.—
M. M. G. & W. Breuer, Hôtel Bristol, Montreux	20.—
Hr. C. Bruhin-Vieux, Hotel Pfauen, Einsiedeln	10.—
Sig. Inn. Cereda-Camenisch, Hotel garni Walter, Lugano	10.—

### Vom Personenverkehr

Ein „wunder Punkt“.

Unter dem Stichwort „Reisegepäck und Eisenbahn-Bürokratismus“ beschäftigte sich ein Mitarbeiter des „Hotel“ unlängst mit verschiedenen Angelegenheiten des Personenverkehrs und nahm dabei u. a. auch Stellung zur sogen. Dienstmännerfrage, speziell in der Schweiz. Unter Anerkennung des Hochstandes des schweizer. Eisenbahnwesens und der Bemühungen der S. B. B., den ausländischen Besuchern das Bereisen unseres Landes so angenehm wie nur denkbar zu machen, bezeichnet er es als Bevormundung und zugleich unverständliche Belästigung der Reisenden, dass es in manchen Städten der Schweiz dem Hotelportier immer noch untersagt sei, das Handgepäck der abreisenden Gäste an den Zug zu bringen. Diese Vorschrift, die den Reisenden zwingt, für den sehr oft nur kurzen Weg vom Bahnhofeingang bis zum Zugabteil noch einen Gepäckträger anzunehmen und zu bezahlen, könne mit den Bestrebungen auf Förderung des schweizer. Reiseverkehrs nur schwer in Einklang gebracht werden und sollte um des guten Rufes der Schweiz als Fremdenland raschestens verschwinden. Zumal die Bestimmung (es handelt sich speziell um die grösseren Städte) auf die Dienstmänner und ihre örtlichen Berufsorganisationen zurückzuführen seien, im Grunde genommen also lediglich wegen der Sonderinteressen einer kleinen Berufsgruppe das Reisepublikum belästigt werde.

Der Artikelschreiber erinnert sodann daran, dass die Deutsche Reichsbahn im Laufe des letzten Sommers mit dem bisherigen Brauch, den Hotelportiers das Verbringen des Handgepäcks von Reisenden in die Zugabteile zu verbieten, gebrochen hat, und meint, auch in der Schweiz sollte eine solche Wandlung nicht auf unüberwindliche Schwierigkeiten stossen. Wir sind derselben Meinung und halten es an der Zeit, dass die Dienstmännerfrage seitens der massgebenden Instanzen einer erneuten Prüfung unterzogen werde. Die Regelung, wie sie diesbezüglich heute in verschiedenen Städten unseres Landes besteht, wächst sich nachgerade, wie oben bemerkt, zu einer durchaus unnötigen Belästigung der Reisenden und damit zu einer Schädigung des Fremdenverkehrs aus. Vor allem die mitinteressierte Hotellerie würde daher die Beseitigung eines Zustandes begrüssen, der nur wenigen Nutzen, aber viele schädigt und eigentlich ein „Überbein“ an unserem Verkehrsweisen darstellt.

### Bachtenswerte Anregung.

Die Schaffung von kurzfristigen, speziell der achtstägigen Generalabonnements löste bekanntlich auf den Fremdenverkehr und

## FEUILLETON

### Ein Glücksfall!

Fortuna, die glückhafte Göttin, ist bekanntlich auch eine kapriziöse, launische Dame. Obschon sie nicht, wie ihre Schwester Justitia, mit verbundenen Augen durch die Welt geht, verteilt sie ihre Gaben doch blindlings und kümmert sich den ... darum, ob die Schätze ihres Fullhorns Würdigen oder Unwürdigen, Reichen oder Armen in den Schoss fallen. Meist gehören zu ihren Favoriten denn auch Leute, die solcher Begünstigung gar nicht bedürfen, die sie als Besitzende nicht einmal entsprechend einschätzen, während die Bedürftigen und stillen Dulder, die Stiefkinder des Schicksals, denen eine einzige kleine Freude das Paradies bedeutet, wie sonst im Leben so auch hier leer

ausgehen, von Fortuna in der Regel übersehen werden. Indessen, selbst bei Fortuna gibt es Ausnahmen, wo ein unerwartetes, eine nur zaghaft geträumte Unwahrscheinlichkeit zur greifbaren Wirklichkeit wird. — Ein bescheidener hannerischer Junge, Lehrling einer Automobil-Werkstätte, hat dies unlängst erfahren dürfen. Es war zur Zeit der Deutschlandfahrten des Luftreises „Graf Zeppelin“ Ende des Monats September. Unter den Passagieren einer solchen Luftfahrt befand sich als Reisegeselle ein bekannter Zürcher Hotelier. In seiner Begeisterung über die gewaltigen Eindrücke der herrlichen Fahrt, für ihn ein Erlebnis von tiefster Ergriffenheit, nimmt er während des Mitternachts-Diners — „Graf Zeppelin“ zog gerade eine majestätische Schleife über Hannover — die Bordspeisekarte und die Füllfeder zur Hand, erstellt einen „Gutschein“ für 14 Tage Gratisaufenthalt im Hotel „Zürich“ und lässt die Karte durch eine Lucke des Luftrestaurants ins Freie flattern, sie den Winden und der Laune Fortunas anvertrauend.

Den Seinen gibt's der Herr im Schlafe!... Am anderen Morgen schöpft unser hannoverscher Junge im Garten des Miethauses, das er mit seiner verwitweten Mutter bewohnt, noch vor dem Frühstück ein wenig frische Luft und findet den Gutschein des Zürcher Hoteliers in den Zweigen eines Rosenbüschchens. Glückstrahlend, mit leuchtenden Augen, vor Freude kaum der Sprache mächtig, eilt er zu seinem Mutter, um aber zunächst eine bittere Enttäuschung zu erleben. — Der Vater im Grab, noch zwei kleinere Geschwister grosszuziehen — magerer Verdienst, die harte Pflicht, sich nach der Decke zu strecken — keine Möglichkeit, die Kosten der weiten Reise nach Zürich zu erschwigen. Verzicht des Jungen, wenn auch blutenden Herzens! — Rücksendung des Gutscheines an den Aussteller, unter Darstellung ihrer materiellen Lage durch die Mutter. Und zum zweiten Male in diesem Sonderfalle spielt Fortuna die Vorsehung. Der Hotelier ist nicht ein Mann der Halbheiten, sondern ein Mensch, der das Herz auf dem rechten Fleck hat und gewohnt ist, B zu sagen, wenn er einmal A gesagt hat.

Kurz entschlossen schickt er daher Bericht nach Hannover, er übernehme auch die Reisekosten und eventuell weitere Aufwendungen für notwendige Erneuerungen in Kleidern und Wäsche. — Im Herzen des Jungen herrscht eitel Sonnenschein! So erhält nun der kleine hannoversche Lehrling auf nächste Ostern, anlässlich seiner ersten Geschäftsreisen, Gelegenheit zu einem 14tägigen Besuche in Zürich. Gelobt sei Fortuna, die sich diesmal eines Bescheidenden und Stillen erinnerte. Der Junge schwebt selbstverständlich in allen Himmeln und das schöne Zürich wird an ihm einen neuen begeisterten Freund und Anhänger erhalten, der, wenn er dereinst wird, was er dank seiner Anlagen zu werden verspricht, unser Land noch oft besuchen dürfte. Denn so flechten sich Bande von Land zu Land! Andererseits lehrt die kleine Geschichte aber auch, wie sich auf originelle Art Werbearbeit verrichten lässt, auch wenn sie in den Mantel der Freigebigkeit oder Wohltätigkeit gekleidet wird.

## Aktuelles

**Schweizer. Verkehrszentrale.** Als Vertreter des Bundes in den Organen der S. V. Z. (Generalversammlung und Verkehrsrat) sind vom Bundesrat bezeichnet worden die H. H. Dr. Rothmund, Chef der Polizeibehörde des Justiz- und Polizeidepartements, und Hermann Haefliger, Präsident der Gesellschaft für die Wahrung der ökonomischen Interessen des Kantons Neuchâtel. Im übrigen traten in der Zusammenfassung der Vertretung des Bundes keine Änderungen ein.

**Zentralbureau S. H. V.** In der Nacht vom 14./15. Dezember wurde in die Räumlichkeiten des Zentralbureau eingebrochen. Zwei demolierte Fensterscheiben und beschädigte Pulve im Erdgeschoss blieben als Zeugen des nächtlichen Besuchs zurück; dagegen fiel den Tätern Diebesutens nicht in die Hände. Politische Untersuchung ist sofort eingeleitet worden.

**Ein willkommenen Besucher.** Amerikanischen Fachzeitschriften zufolge begab sich General J. Leslie Kincaid, Präsident der grossen American Hotels Corporation, kürzlich wieder auf eine Reise nach Europa, wo er etwa sechs Wochen zu verbringen gedenkt. Ausser den üblichen Einblicken in die Fortschritte der europäischen Hotellerie hat Kincaid diesmal noch andere Absichten: er will die Arrangements treffen für die Unterbringung von etwa 2200 Angehörigen der 27. amerikanischen Division, die im Anschluss an den Besuch der Schlachtfelder einige europäische Staaten bereisen wollen.

den Hotelbesuch nicht die günstigen Wirkungen aus, die amtlicherseits von der Massnahme erwartet wurden. Die Befürchtung der Hotelierkreise, dass dadurch der Reiseverkehr noch flüssiger und „flüchtiger“ und damit eine weitere Verkürzung der durchschnittlichen Aufenthaltsdauer der Gäste eintreten werde, hat sich bewahrheitet, womit der „Nutzen“ der Neuerung für das Gastgewerbe entsprechend gekennzeichnet ist. Aber auch für den Reisenden bieten die kurzfristigen Generalabonnements gewisse Inkonvenienzen, indem sie zu den sogenannten „Hetzeisen“ direkt verführen und dadurch den eigentlichen Zweck der meisten Ferien, Erholung und gesundheitliche Kräftigung zu finden, in starkem Masse beeinträchtigen. Es ist denn auch nicht überraschend, wenn aus Kreisen des Reisepublikums selbst Anregungen auf Verbesserung der an sich vorteilhaften Einrichtung gemacht und Änderungen vorgeschlagen werden, die auf Beseitigung solcher Nachteile abzielen.

So liegt uns die Kopie eines Schreibens vor, das unlängst von einem deutschen Besucher der Schweiz an die Generaldirektion der S. B. B. gerichtet wurde und eine Anregung enthält, die es u. E. verdient, zuständigenorts in gebührender Erwägung gezogen zu werden. Der Briefschreiber geht von der Konstatierung aus, dass auch heute noch viele Reisende an ihnen zusagenden Orten längeren Aufenthalt zu nehmen pflegen, die Wahl solcher Standquartiere aber meist erst während der Reise und je nach den Umständen (Wetter, persönlicher Geschmack etc.) treffen. Derartige spontane Reisedispositionen liessen sich nun, wie der Verfasser jenes Schreibens weiter ausführt, wesentlich zwangloser und viel freier gestalten, wenn die Generalabonnements — eventuell gegen eine mässige Gebühr — einmalige Unterbrechungen von beschränkter Dauer zu lassen würden, die an einem beliebigen Ort begannen und beendet werden könnten und zwecks Kontrolle durch Tagesstempel der betreffenden Station auszuweisen wären. Zur Erläuterung der Anregung diene folgendes Beispiel:

Möge dem Jungen seine Schweizer Reise zu einem beglückenden Erlebnis werden, gleich wie seinem Gönner und Wohltäter vor Wochen die „Zep“-Fahrt über den herbstlichen deutschen Gaue!

## Aus der guten alten Zeit

Das jetzt noch so viel angewendete Wort „Toast“ ist bekanntlich englischen Ursprungs. Zur Zeit Karls II. und seiner lustigen Kavaliere hatte man beim Toasten die allerseitsamsten Gebrauche eingeführt. Trank einer von der Tafelrunde auf das Wohl seiner Dame und beging dabei eine sonderbare, oft törichte Handlung, so mussten alle Tischgenossen ihm unweigerlich sein Tun nachäffen. Stellte sich zum Beispiel bei solchem Trinkspruch jemand auf den Kopf, so sah man alle andern auch flugs die Beine gen Himmel strecken.

Eines Tages befand sich der lustige Dichter Charles Sedley in einer Gesellschaft von Kava-

Ein deutscher Reisender, der drei Wochen Zeit hat, reist mit 15tägigem Abonnement über Basel ein, findet aber an seinem Reiseziel nördlich der Alpen, von wo aus er verschiedene Ausflüge und Touren beabsichtigte, schlechtes Wetter vor, während aus dem Tessin günstige Wetterberichte vorliegen. Er ändert daher seinen Reiseplan und fährt über den Gotthard, setzt sich im Tessin irgendwo fest und lässt auf der Station die zulässige Unterbrechung des Abonnements stempeln, von dem er bis dahin vielleicht 5 Tage benutzt hat. Nun kann er ruhig auf günstige Witterung nördlich der Alpen warten und dann nach Ablauf der Unterbrechung dorthin reisen. Vor seiner Abreise an den neuen Aufenthaltsort wird auf der Station das Ende der Unterbrechung gestempelt und der Reisende kann nun für die ihm noch zustehenden 10 Tage von seinem Abonnement weitem Gebrauch machen.

Die grossen Vorteile einer solchen Einrichtung für das Reisepublikum sind einleuchtend, aber auch die Hotellerie dürfte daraus einigen Nutzen ziehen. Auf alle Fälle kommt u. E. der Idee eine gewisse praktische Bedeutung zu, weshalb sie eine wohlwollende Prüfung und Erwägung seitens der interessierten Kreise, speziell der Bundesbahnen, verdient.

## Zürich Internat. Kochkunstausstellung 1930



Wie unsern Lesern bekannt, findet nächstes Jahr in der Zeit vom 31. Mai bis 30. Juni in Zürich eine internationale Kochkunst-Ausstellung statt, die gemeinsam vom Zürcher Hotelier-Verein, der Sektion Zürich des Schweizer. Wirtvereins, der Union Helvetica und dem Schweizer. Kochverband organisiert wird und im Rahmen einer grossangelegten Demonstration der internationalen Kochkunst durchgeführt werden soll. Einem ersten orientierenden Artikel des Pressekomitees der ZIKA, der dieser Tage der Fach- und Tagespresse zugestellt wurde, entnehmen wir folgende Ausführungen über das Arbeitsprogramm der Ausstellung:

Da wird einmal die Berufsgilde der Köche zeigen, was in der heutigen Hotel- und Restaurantküche geboten wird. Neben un-

sern schweizerischen Kochkünstlern, welche ihre Arbeiten in allen Nüancen zur Schau stellen, werden ausländische Kochdelegationen, als berufene Vertreter fremder Sitten, Geschmacksrichtungen und Zubereitungsmethoden aktiv an der ZIKA in den edlen, beruflichen Wettkampf eingreifen. Hieraus wird sich ein Gesamtbild von internationalem Ausmass ergeben, das darüber unterrichtet, wo die berufsmässige Kochkunst heute steht. Sie wird ihren derzeitigen Stand aber nicht bloss durch die Schaustellung fertiger Platten und Gerichte demonstrieren. In diversen „Länderrestaurants“ und in den grossen Musterbetrieben der Ausstellung, die auch eine Bäckerei und eine Metzgerei im Betrieb umfassen, werden die Landesgerichte und kulinarischen Spezialitäten, unter Leitung und Aufsicht der prominentesten Gastronomen des jeweiligen Landes, serviert. Hierdurch wird es dem Besucher möglich sein, sich mit den Originalspeisen fremder Völker vertraut zu machen und während der Ausstellungsdauer internationale kulinarische Reize zu geniessen.

Die Ausstellungsküchen werden nur durch Glaswände vom Strom der Zuschauer getrennt sein, so dass der Besucher die Verarbeitung der Materialien und die Herstellung der Gerichte in jeder Hinsicht verfolgen und kontrollieren kann. Damit wird der Beweis erbracht, dass der Koch von heute sich keineswegs vor öffentlicher Beurteilung seiner Arbeit zu scheuen hat. — Serienweise Verarbeitung bestimmter Produkte oder Nahrungsmittel wird besonders den Hausfrauen willkommene Anregungen vermitteln, um auf ihrem Speisezettel mit bescheidenen Mitteln grösstmögliche Abwechslung einzuführen. — Zum andern werden in der Gruppe der praktischen Ernährungsform die medizinische und die lebensmittelchemische Wissenschaft, in Verbindung mit der Kochkunst, den derzeitigen Stand der verschiedenen Küchenreformbestrebungen vormonstrieren und versuchen, hieraus einen praktischen, der Allgemeinheit dienlichen Mittelweg zu finden, der die Anforderungen einer gesunden Ernährungsweise mit den Erfordernissen rationaler Küchenbetriebswirtschaft in Einklang bringt.

In zunehmendem Masse wird vom internationalen Touristen und Kurgast unserer Hotels und Pensionen die Forderung erhoben, nezeitlichen Grundsätzen entsprechenden Ernährungsformen. Grund genug für die Schweiz. Verkehrswelt und die Hotellerie vorab und für deren Köcheschaft, als Pionier auf dem ungeheuer weitsichtigen Gebiet der Volksernährung, sich ernsthaft mit diesen Problemen zu befassen und deren praktische Nutzenanwendung zu suchen.

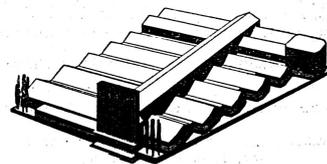
Auch die Militärküche erhält ihren besonderen Platz zugewiesen, ist doch auch sie ein sehr wichtiger Faktor auf diesem Gebiet.

Neben den Ernährten sind an der Entwicklung der Kochkunst und der Volksernährung eine ganze Reihe von Gewerbe- und Industriezweigen lebhaft interessiert. Ihnen soll die Gelegenheit geboten werden, die neuesten Errungenschaften auf dem Gebiet der technischen Beihilfe, in Form jüngster Modelle von Kochapparaten, Küchenmaschinen, Küchenartikeln und dergleichen, einem internationalen Besucherkreise vorzuführen. Dass auch die Nah-

rungsmittelindustrie zur Stelle sein wird, ist selbstverständlich. Die führenden Firmen dieses so überaus wichtigen Teiles unserer Volkswirtschaft werden sich an der ZIKA ein Stellchen geben, sei es, um einer grossen Öffentlichkeit einen Ausschnitt aus ihrem Betrieb zu zeigen, sei es, um ihre Qualitätsergebnisse, wie die hervorragenden Produkte unserer heimischen Landwirtschaft, in einer unserem Lande würdigen Form zur Schau zu stellen.

So wird die ZIKA zu einem abgerundeten Ganzen. Von der Hausfrau und ihrer Küche bis zur raffiniertesten Kunst des schöpferisch-veranlagten Berufskoches soll sie alle Zweige unseres heutigen Ernährungsprozesses umfassen und damit zu einer gewaltigen internationalen Demonstration werden.

Ein ausgedehnter Organisationsapparat, an dessen Spitze die prominenten Zürcher Hotelfachleute und Gastronomen stehen, ist seit Wochen und Monaten mit den Vorbereitungen zur Ausstellung beschäftigt. Kunstmalers Tschupp hat ein wirkungsvolles Plakat entworfen, dessen Ausführung der Kunstanstalt J. C. Müller übertragen wurde. Als Ausstellungsgelände ist das „alte Tonhallenareal“ am Utoquai, zwischen Bellevue und Stadttheater, bestimmt. Für die Ausstellungsbauten wurde ein Entwurf der Architekten Vogelsanger u. Maurer, BSA, Rüslikon-Zürich, im Wettbewerbspreis-



gekrönt und zur Ausführung erwählt. Dessen äussere Form darf in seiner grosszügigen Linienführung und in der erfrischenden Sachlichkeit als Symbol für eine muster-gültige Abwicklung der ganzen Veranstaltung begrüsst werden.

Untrüglichen Anzeichen nach zu schliessen, wird die Zürcher Internationale Kochkunst-Ausstellung 1930 eine Unternehmung grossen Formates, berufen, das hochstehende Niveau schweizerischer Kochkunst, Hausküche und Ernährungsindustrie im internationalen Konzert wirksam zur Geltung zu bringen!

## Hotelier-Tagungen in Oesterreich

Der diesjährige Herbst war überaus reich an Versammlungen und Konferenzen der Hotelier verschiedener europäischer Länder und ihrer internationalen Organisationen. Mitte Oktober feierte in Köln der Internationale Hotelbesitzerverein das Jubiläum seines 60jährigen Bestehens, am 18. November tagte in London das Comité exécutif de l'Alliance internationale de l'Hotellerie zur Beratung einer Reihe aktueller Fachfragen und in der folgenden Woche hielt der Zentralverband der Hoteliers Österreichs in Wien seine Generalversammlung mit Hoteliertag ab, während gleichzeitig das Gremium der Wiener Hoteliers die Fete der 40sten Wiederkehr seines Gründungstages beging. Nachdem über die Zusammenkünfte der A. I. H. und des I. H. V. hier bereits berichtet wurde, verlohnt es sich, im nachstehenden auch einen kurzen Rückblick auf die Wiener Tagungen zu werfen, zumal die dort zur Behandlung gelangten Geschäfte und Referate dazu angetan sind, über die Grenzen der österreichischen Republik hinaus in Fachkreisen Interesse zu erwecken.

lehnte in der Nähe des Quackalbers war, rief ihm dieser zu: „Herr Professor, mundus vult decipi, ergo decipiatur (die Welt will betrogen sein, also werde sie es), nicht wahr?“ — „Gewiss, gewiss, das ist wahr!“ antwortete der ahnungslose Gelehrte. — „Nun habt Ihr's gehört, Ihr Leute?“ Er sagte, meine Arzeneien seien gut“, rief der Marktschreier und konnte sich darauf des Andranges von Käufern kaum erwehren.

**Lord Chesterfields Erbe.** — Es ist in England Sitte, einem Blutsverwandten, den man enterven will, einen Schilling zu vermachen. Damit soll angedeutet werden, dass es sich nicht etwa um eine Vergesslichkeit handle, sondern um den klaren überlegten Willen des Testators. Der bekannte Lord Chesterfield, der trotz hoher Einkünfte sich stets in chronischer Geldverlegenheit befand, drohte nun einmal seinem Sohne, er werde ihm einen Schilling vermachen. Worauf das gleichgetarnte Fräulein erwiderte: „Lieber Vater, du würdest mir einen grossen Gefallen tun, wenn du mir den Schilling gleich gibst, vorausgesetzt, dass du ausnahmsweise selbst einen hast.“

## Anekdoten

**Einer, der sein Geschäft verstand.** — Ein Marktschreier hatte vor dem Saale-Tor zu Jena seine Zelte aufgeschlagen und pries mit Stentorstimme seine verschiedenen Helmlinien für allerlei Krankheiten an, ohne indessen beim Publikum recht durchzudringen. Vielmehr bezeichneten einige Marktsucher seine Mittel als Schwindel. Da bemerkte der Mann, wie der bekannte, als Mediziner berühmte Professor X. auf seine Bude zumarscherte, und schnell gefasst rief er: „Nun seht, Ihr Leute, zum Beweise, dass meine Arzeneien gut sind, will ich den Herrn Doktor fragen, der dort kommt.“ Als der Ge-

Generalagentur f. d. Schweiz:  
JEAN HAECKY IMPORT A. G.  
BASEL

**PORTO DELAFORCE** alt fein rassig

Die Generalversammlung des Zentralverbandes der Hoteliers Österreichs fand am 27. November unter Vorsitz eines der prominentesten Hoteliers von Wien, Herrn Kommerzialrat Sukfüll im Hotel Metropole statt und war von den verschiedenen Landesverbänden sehr stark besetzt. Der Bericht des Vorsitzenden über die Tätigkeit des Verbandes im letzten Jahre konnte nicht weniger als 1000 Geschäftsstücke erwähnen, darunter Fragen von besonderer Wichtigkeit wie: gewerberechtliche und wirtschaftliche Angelegenheiten, Angestelltenrecht, Steuer- und Sozialfragen, Befähigungsnachweis, Bekämpfung der unlauteren Konkurrenz, Verankerung, Verkehrs- und Propagandafragen, Musik-Autorrechte, der Fremdenzimmer- und Mietzinsabgaben, alles Geschäfte, welche den Zentralverband zu wiederholten Vorstellungen bei den Landesbehörden veranlassten. Ergänzt wurde dieser Bericht noch durch Mitteilungen über die Jahresarbeit des Generalsekretariates, sowie durch Erstattung der Jahresrechnung und des Revisorenberichtes.

Im Anschluss an die Generalversammlung wurde, gleichfalls im Hotel Metropole, der

### Österreichische Hoteliertag

abgehalten, zu dem sich verschiedene hohe Behördenvertreter (der Bundesregierung, des Parlaments, der Staatsbahnen), sowie eine Reihe führender Männer aus Handel, Industrie, Gewerbe und Verkehr einfanden, wodurch der Veranstaltung der Charakter einer grossen wirtschaftlichen Tagung, einer imposanten Kundgebung der Hotelierie, verliehen wurde. Begrüssungsschreiben waren eingelaufen vom Präsidenten der Republik, vom Bundeskanzler, von einzelnen Ministerien und Landeshauptheuten, von verschiedenen Handels- und Gewerbekammern sowie vom Präsidium der Alliance Internationale de l'Hotelierie. — In seiner Eröffnungssprache wies der Vorsitzende, Präsident Sukfüll, nach der üblichen Begrüssung, auf die Bedeutung des Hoteliertages hin, der in wichtigen Referaten manch falsche Gesichtspunkte klären und bestehende Missverständnisse zwischen Behörden und Hotelierie beseitigen solle. Denn die immer wiederkehrenden offiziellen Beteuerungen, der Fremdenverkehr solle gefördert werden, hätten keinen praktischen Wert, sondern blieben leere Schlagworte, sofern ihnen nicht auch die Tat, die entsprechenden Leistungen der Behörden, resp. des Staates folgen. Eine Konstatierung, die sich in etwas anderer Variation auch auf die Schweiz und verschiedene ihrer Kantone anwenden liesse.

In einem beachtenswerten Referate beleuchtete sodann Kommerzialrat Oskar Lehner, Generaldirektor des Hotel Imperial in Wien, die derzeitige prekäre Lage des Gastgewerbes in Österreich, indem er den Klagen über die mangelnde Rentabilität, über die ausserordentlich schwere Belastung der Hotelierie durch Steuern und andere Abgaben bereden Ausdruck verlieh und anderseits die Notwendigkeit nachwies, durch Modernisierung der Betriebe und Schaffung vermehrten Komforts auch die Hotelindustrie Österreichs konkurrenzfähig, auf der Höhe der Zeitanforderungen zu erhalten, speziell auch unter Vergleich mit den bezügl. Verhältnissen

und der Entwicklung in Amerika, der Schweiz und andern Ländern. Angesichts dieses Entwicklungsprozesses dürfe aber die Hotelierie Österreichs nicht lediglich als Steuerobjekt betrachtet und im übrigen sich selbst überlassen werden. Vielmehr müssten alle fiskalischen Belastungen, die auf den Ausbau, die Entwicklung des Gastgewerbes hemmend einwirken, fallen gelassen und dadurch dem Fremdenverkehr die Möglichkeit wieder zurückgegeben werden, in fortschrittlicher Entfaltung die Basis zum staatsverhaltenden Element zu legen. — Für uns Schweizer mag sodann als besonders interessant die Anregung des Referenten erscheinen, die Hotels Österreichs seien — zwecks Durchführung der unbedingt notwendigen Modernisierung und Einrichtung mit dem zeitzeitlichen Komfort — überhaupt steuerfrei zu machen und ihnen lediglich die Sorge für die Fremdenwerbung zu überlassen. Auch die Schweizer Hotelierie würde sich ein solches „Steuer-geschenk“ wohl gerne gefallen lassen! — Es wird zwar noch viel Wasser die Donau hinunterflossen, ehe diese Anregung in Österreich zur Tat umgesetzt wird, allein um seiner Originalität willen dürfte der Gedanke auch hier Erwähnung finden.

Die weiteren Ausführungen des Referenten galten der Richtigstellung einer Reihe falscher Urteile über die Hotelierie und schlossen mit dem Appell an Behörden und Öffentlichkeit, die Leistungsfähigkeit des Gastgewerbes in Österreich seiner Bedeutung gemäss einzuschätzen und es dadurch in den Stand zu setzen, die ihm zufallenden Aufgaben restlos zu erfüllen. Es handelte sich dabei um Ideen, Forderungen und Mahnungen, die ebensogut in jedem andern Lande angebracht wären.

Mit aufmerksamer Interesse hörte die Versammlung sodann einen Vortrag des Hrn. Dr. Franz Seiler, Direktor der Schweizer Hotel-Treuhand-Gesellschaft, über die

### schweizer. Hotelierie.

Der Vortragende orientierte einleitend über die Gründung, die Entwicklung und Struktur des S. H. V., über dessen Tätigkeit, Organe und Institutionen, dabei speziell die segensreiche Wirkung der Preisnormierung betonend. Hinsichtlich des Verhältnisses der Behörden zur Hotelierie korrigierte er die Auffassung so vieler ausländischer Fachkollegen, als ob das schweizer. Gastgewerbe ein besonderes Schicksal des Staates sei, indem er anhand verschiedener Beispiele zeigte, wie lange es auch in der Schweiz dauerte, bis es angesichts einer weitsichtigeren Wirtschaftspolitik der Hotelierie gelang, ihre dringendsten Postulate durchzusetzen. Dr. Seiler sprach sodann über die finanzielle und rechtliche Hilfsaktion des Bundes zugunsten der Hotelierie, über die Gründung der S. H. T. G., über deren Sanierungstätigkeit, die sich in einer allmählichen finanziellen Wiedererholung des Gastgewerbes auswirkte, in welche Betrachtungen er aufklärende Hinweise über die Werbeaktionen der S. V. Z. und Bundesbahnen, sowie über die Steuer- und Hotel-Kreditverhältnisse in unserem Lande einschloss. Den Erholungsprozess der Schweizer Hotelierie bezeichnete Dr. Seiler als noch nicht abgeschlossen, weshalb das Gastgewerbe von den Behörden noch mehr

Einsicht in die Bedeutung des Fremdenverkehrs als bisher erwarten müsse, was auch in dem kürzlichen Gesuche des S. H. V. um Erneuerung des Bundesgesetzes betreffend Einschränkung der Erstellung und Erweiterung von Gasthöfen zum Ausdruck gelangt sei.

Der Vortrag fand reichlichen Beifall und allseitige Anerkennung. Er bildete zugleich den Auftakt zu einer warmen Würdigung und Ehrung der schweizer. Hotelierie und ihrer Berufsgesellschaft durch den Vizepräsidenten des Zentralverbandes, Herrn Kommerzialrat Wolf, der unter Verweis auf die Verhältnisse in unserem Lande den anwesenden Vertretern der österreichischen Behörden die nachdrückliche Unterstützung von Fremdenverkehr und Gastgewerbe ans Herz legte.

### Jubiläum des Gremiums.

Die Veranstaltungen, mit denen das Gremium der Wiener Hoteliers seine Jubelfeier umgab, wurden eingeleitet durch einen Begrüssungsabend zu Ehren der auswärtigen Teilnehmer im Hotel „Münchenerhof“. Am nächsten Tage, den 28. November, fand im Sitzungssaale des niederösterreichischen Landhauses die grosse Festversammlung statt, an der zahlreiche Ehrengäste teilnahmen, darunter Bundespräsident Miklas, eine Vertretung des Bundeskanzlers, mehrere Bundesminister, Vertretungen grosser wirtschaftlicher Organisationen, der Gewerbe- und Handelskreise etc. etc. Die offizielle Festrede hielt der Obmann des Gremiums, Ingenieur Schefflinger, worauf der Bundespräsident, der Minister für Handel und Verkehr, sowie eine Reihe weiterer Redner ihre Glückwünsche darbrachten. Nach der Festversammlung folgte ein Empfang beim Bürgermeister der Stadt Wien, das offizielle Bankett, der gemeinsame Besuch im Schloss Schönbrunn und am Abend ein Ball im Schwarzenbergkasino. — Die ganze Tagung verlief, wie es für Wien nicht anders zu erwarten, glänzend und stimmungsvoll. Den auswärtigen Teilnehmern wurde der Charme echt wienerischer Gastfreundschaft und Liebenswürdigkeit geboten.

### Kampf den Hoteldieben

Colonel Richard Enright, der frühere Chef der New Yorker Polizei und jetzige Präsident der International Police Conference, bezeichnete es als wichtigste Aufgabe der nächsten internationalen Polizeikonferenz in Paris, den Kampf gegen die Hoteldiebe rationell zu organisieren und auszubauen. In Aussicht genommen sei die Schaffung einer internationalen Sammelstelle für die Steckbriefe dieser überaus gewandten Verbrecher. Die Beschaffung der Angaben soll nach den modernsten Methoden erfolgen und bezüglich der Verbreitung werde der Polizei nicht mehr der Vorwurf der Langsamkeit gemacht werden können. Heute bediene sich auch der Hoteldieb, der Hochstapler usw. der schnellsten Reismethoden, so dass ihnen zuvorgekommen werden müsse. Viel Hilfe erwartet Colonel Enright dabei auch von der Mitarbeit der Hoteliers selbst.

### Wie man nicht rechnen soll

In einem vom Tageslicht spärlich bedachten Restaurant brannte eine ebenfalls recht spärlich bemessene Lichtkrone, die den Aufenthalt nicht gerade behaglich machte. An den ausseren Tischen war es daher überhaupt nicht möglich, eine Zeitung zu lesen. Zwar befanden sich an diesen Tischen Wandleuchten, die aus falscher Sparsamkeit aber ausgeschaltet blieben. Ein Gast hatte es sich nun herausgenommen, eine dieser Wandleuchten selbst einzuschalten, aber der bedienende Geist drehte sie auf Anordnung des Inhabers sofort wieder ab mit dem Bemerkung, dass sich die Beleuchtung am Nachmittage nicht bezahlt mache.

Der Gast, der ein Kännchen Kaffee getrunken hatte, verlangte seine Rechnung, die ihm mit 70 Rappen präsentiert wurde, obwohl auf der Karte nur 60 Rappen standen. Die Erwidrerung, dass dazu 10% Bedienung kämen, ergänzte der Gast dahin, dass dies dann doch nur 66 Rp. ausmache. Die 4 Rp. gelten also anscheinend gar nichts, und doch könnte man dafür eine ganze Stunde lang die drei 25 Watt-Lampen brennen lassen, die man ihm vor der Nase abgeschaltet habe. Er wünsche jedenfalls dem Chef viel Glück zu seiner Spesenkalkulation und seinem geschäftstüchtigen Personal. — Es darf füglich bezweifelt werden, ob der Gast noch weiter ein solches Lokal besuchen wird. Derartige Vorfälle sollten in dem heutigen Zeitalter der Lichtwirtschaft wirklich nicht auftreten. Jedenfalls reimt sich so etwas nicht mit dem überall empfohlenen Kundendienst.

Ing. K. T.

### Zum Thema „Börsenkrach in Amerika u. Fremdenverkehrsperspektive 1930“

das sehr aktuell geworden ist, wird berichtet: Ein von der Londoner Presse abgedrucktes Kabelgramm aus den Ver. Staaten von der ersten Dezemberwoche verzeichnet wieder einmal eine von den unbegrenzten Möglichkeiten, an denen Amerika so reich ist. Die Depositen der City-Banken von New York sind im verflorbenen Monat um nicht weniger als 1100 Millionen Dollars gestiegen. Es war dies bekanntlich der Monat der schlimmsten Börsendepression. Dem „American Banker“ zufolge zeigt dieses An-

### Die bewährten Küchen-Kontrollen

**RUWAG**  
KONTROLLEGESELLSCHAFT FÜR REINIGUNGS- UND WÄSSERUNGS-ANLAGEN  
Kontrollabteilung  
Freiestrasse 50 BASEL Telefon Birsig 75.73

### Wohl fühlen wie zu Hause

wollen und — werden Sie sagen — sollen sich auch Ihre Gäste bei Ihnen. Dann müssen Sie auch Kaffee Hag, sorgsam zubereitet, servieren, denn viele Ihrer Gäste wünschen keinen andern Kaffee. Sie entbehren etwas, wenn Sie bei Ihnen Kaffee Hag nicht erhalten können. Diese Gäste wissen, dass sie von dem vorzüglichen, coffeinfreien Kaffee Hag weit grössere Mengen trinken dürfen als sie es sonst je tun würden. Sie können ja sorglos so viel Kaffee Hag trinken, wie sie nur wollen, da seine absolute Bekömmlichkeit zu jeder Tages- und Nachtzeit eine

unumstössliche Tatsache ist. Das Coffein, das Viele nicht ertragen können, ist dem Kaffee Hag eben genommen.

Sie können sich denken, dass dieser oder jener Gast, mit der ohne Familie, lieber ein anderes Hotel, Restaurant etc., aufsucht, wenn er Kaffee Hag bei Ihnen nicht bekommen kann. Wer hat dann den Vorteil? Ihre Konkurrenz. Diese führt Kaffee Hag und macht damit ein gutes Geschäft.

Verlangen Sie Spezialofferte von: Kaffee Hag A.-G., Feldmeilen (Zürich).

## KAFFEE HAG

Preis Fr. 3.75



**NEUHEIT ARAM**

der beste Schleifapparat  
für gew. und nicht oxydierbare Messer.

ARAM erzeugt eine vorzügl. Schärfe ohne Abnutzung der Klinge. Ausserst praktisch für Hotels, Pensionen und Restaurants. Erhältlich in allen besseren Küchenwarengeschäften. Alleiniger Fabrikant:

Fab. Aris, Déparl. Aram - Genève

**Occasion**  
passend für Café-Konditorei, Hotel od. Pension, prachtvolles Salonmöbel (Schleifflack)

**Grammo-Verstärker**  
mit elektr. Antrieb, dynamischer Lautsprecher, wunderbarer Ton, zum halb. Anschaffungspreis, evtl. Teilzahlung, Vorführung jederzeit. Ekkehardstr. 9, 2. Et., Zürich-Unterstrass (Tel. H. 6416)



**Manni, ich hab's schon oft gesagt.**

nun ist's aber höchste Zeit, daß wir die unbrauchbaren Waschestücke ersetzen. Denk, die Fabrik braucht doch auch Zeit, wenn sie es gut machen soll!

„Du meinst also, ich soll an Schutz schreiben, nicht unserem früheren Lieferanten ...“

„Jawohl ich habe seine Muster und Preise genau verglichen. Beides ist günstiger! Zudem nehmen wir doch lieber handgewebene Wasche ... wenn's nicht mehr kostet.“

gerade, was es sein soll: Bett-, Tisch- und Küchenwäsche fürs Hotel und die Wirtschaft  
Schürzenstoff und Handtücher für den Laden

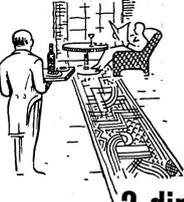
**J. & C. Schütz & Co.**  
LEINEN  
URSENIE

**Dr. Traugott Münch**  
ehem. Direktor d. Schweiz. Hotel-Treuhandgesellschaft  
**Zürich 2**  
Richard Wagnerstrasse 23  
Tel. Selnuu 4895

Rentabilitätsuntersuchungen, Wertschätzungen, An- und Verkauf von Hotelgesellschaften, Finanzierungen, Kreditvermittlung, Verwaltungen, hotelbetriebswirtschaftliche Expertisen

**Mäuse, Ratten, Käfer**

etc. vertilgt Ihnen unter voller Garantie mit neuesten und besten Präparaten; überlassen Sie uns Besuch-mess. Preise B. Herrn. Kauer und Hunziker, ehem. Präparate-Desinfektionsgeschäft, Verleggen 6. Otten, Postfach 11.



**2 dinge**

sind es, die den zuspruch eines hotels ausmachen:  
gutes speisen und bequemes häusliches wohnen.

Gediegene, schön gemusterte läufer und teppiche tragen zu letzterem viel bei. Ihre qualität aber, muss bei annehmbarern preisen vorzüglich sein, wenn sie jahrelang den grossen beanspruchungen standhalten sollen.

Wo und wann sie sich deshalb einen teppich vorlegen lassen oder anschaffen, denken sie stets daran:  
Zwei rote streifen oder der bä auf der rückseite garantieren für den schweizer-teppich, der diese vorzüge in sich birgt.

**SCHWEIZ. TEPPICHFABRIK ENNENDA**  
Verkauft nur an wiederverkäufer  
Wir weisen gerne firmen nach, die unsere fabrikate führen

**OTIS.**

Personen-, Gepäck- und Speisen-Aufzüge, Best organisierter Revisionsdienst, Umrüstungen, Modernisierung bestehender Anlagen, Ingenieurbesuch kostenlos

**OTIS - Aufzugswerke:**  
ZÜRICH, Birmensdorferstrasse 273  
Telephon Selnuu 21.66

**Zweigniederlassung:**  
LAUSANNE, Galeries du Commerce  
Telephon 29.321

**Zu verkaufen ein Hotel-Restaurant**

an gutem Platze, nächst Bahnhof, mit neuer schöner Theaterbühne und Tanzsal, neuer Regalbahn, Wirtschaftsgarten, Autogarage etc. Nähere Auskünfte erteilt G. Lüscher, Notar, Zoltingen.

**Unser Grundsatz**  
Keine pompose Reklame. Unsere Reklame liegt in der realen und prompten Belieferung unserer werten Kundschaft mit

**Qualitätsforellen!**  
**Keine Mastforellen.**

Wir garantieren Haltbarkeit und lebende Ankunft.

Größtes schweiz. Forellenversandgeschäft  
**Wirth & Co., Muri (Aargau) Tel. 66**

wachen der Deposition, dass durch die Börsenverluste bestimmter Leute Gelder in die Kassen anderer Leute geflossen sind. Eine Beeinträchtigung des amerikanischen Reiseverkehrs für die Jahre 1930 sei durch diese Verschiebungen kaum zu erwarten.

Ähnliche optimistische Äusserungen verlauten auch aus andern Industrie- und Gewerbezirkreisen Amerikas, speziell aus der dortigen Hotellerie. So ist z. B. anlässlich des Schlusses der grossen Hotel-Ausstellung im Grand Central Palace zu New York die Feststellung gemacht worden, dass keine schlimmen Rückwirkungen des Börsenkrachs auf den Fremdenverkehr zu befürchten seien. Diese Feststellung gründet sich auf Angaben des Generalmanagers der Ausstellung, wonach die Zahl und der Umfang der Bestellungen auf Grund der ausgestellten Produkte alle früheren Ziffern übertreffen. Die vielen Bestellungen — es wird die Summe von 20 Millionen Dollars genannt — aus der Hotellerie werden als untrügliche Anzeichen dafür gewertet, dass die amerikanischen Hoteliers die Geschäftsaussichten nicht als schlecht ansehen und keine ungünstigen Rückwirkungen auf ihren Wirtschaftszweig befürchten.

## Die Fünfer-Noten

(Mitget.) Es herrscht unter der Bevölkerung vielfach die Meinung, die Fünf-Franken-Noten der Schweizerischen Nationalbank seien zurückgerufen worden und hätten keinen Wert mehr. Dies trifft nicht zu. Ein Rückruf der Fünfer-Noten hat bis heute nicht stattgefunden. Dieselben gelten nach wie vor als gesetzliches Zahlungsmittel und werden überall an Zahlungsstatt angenommen.

## Sektionen

### Hotelier-Verein Montreux und Umgebung.

Dieser Verein sammelte sich am 12. Dezember im Kursaal Montreux in ausserordentlicher Generalversammlung, die der Behandlung dringender Geschäfte sowie der Feier des 50-jährigen Bestehens galt. Zunächst wurde der Bericht der Propagandakommission über die Herbstkampagne und über das Winterprogramm abgenommen und genehmigt. Im Anschluss erfolgte eingehende Aussprache über die Reorganisation und den Ausbau des „Fremdenblattes“, das vom 1. April 1930 wieder auf Rechnung des Vereins publiziert und wöchentlich herausgegeben werden soll. — Aus Anlass der 50. Wiederkehr des Gründungstages, die in feierlicher Weise begangen wurde, erhielten die Teilnehmer eine Jubiläumsschrift mit geschichtlichem Rückblick. Von besonderen Festlichkeiten wurde abgesehen; dagegen bestimmte die Versammlung zur besonderen Weisheit des Tages eine Summe von Fr. 3000.—, die zu wohltätigen Zwecken: Spenden an Altersasyl, die Armenpflege, Ferienkolonie etc. Verwendung fand.

## Aus andern Vereinen

### Verband der Verkehrsdirektoren.

(Mitget.) Die Generalversammlung der Kur- und Verkehrsdirektoren vom 13./14. Dezember in Bern behandelte in zwei Sitzungen eine reichhaltige Traktandenliste. Unter anderem wurden Beschlüsse gefasst betreffend die Bekämpfung unerwünschter Erscheinungen auf dem Gebiete der Inseratacquisition. Ausserdem wurden Vereinheitlichung und Ausbau der Verkehrswerbung im In- und Ausland besprochen. Es wurde als erfreulich festgestellt, dass auf diesem Wege ein engerer Kontakt zwischen den verschiedenen schweizerischen Verkehrsgebieten und Kreisen sich endlich herstellen lassen.

## Saison-Eröffnungen

**Engelberg:** Grand Hotel und Kurhaus, 10. Dezember.  
— Regina Hotel Titlis, 18. Dezember.  
**Caux:** Caux-Palace und Hotel Regina, 15. Dezember.  
**Crans s. Siere:** Carlton Hotel, 16. Dezember.  
**Loèche-les-Bains:** Hotels Maison Blanche, Des Alpes, Bellevue et de France, 21. Dezember.

## Wintersport

### Wintersportsbulletin.

(S.V.Z.) Die Schweizerischen Bundesbahnen, die Berner-Alpenbahn Bern-Lötschberg-Simplon und verschiedene private Transportanstalten sowie das Propagandabüro für den Kanton Graubünden und eine grosse Zahl von Kurdirektionen geben alljährlich Sportsbulletins über die in ihren Gebieten liegenden Wintersportplätze heraus, die Angaben über die Schneeverhältnisse, Schneehöhe, Schneebeschaffenheit und Temperatur enthalten. Diese Bulletins können bei den betreffenden Stellen von den ausländischen Reiseagenturen und Verkehrs-bureaus kostenlos verlangt werden. Die S.V.Z. gibt ebenfalls kostenlos Auskunft über die Witterungs- und Schneeverhältnisse sowie über die Sportmöglichkeiten und die sportlichen und gesellschaftlichen Anlässe.

### II. Schweizerische Winter-Hochschulmeisterschaften.

Bekanntlich werden bei Anlass der II. Akademischen Welt-Winterspiele von Davos auch die 6. Akademischen Ski-Wettkämpfe der Universitäten aller Länder durchgeführt, in deren Rahmen durch den Verband der Schweizerischen Studentenschaften die Schweizerischen Hochschul-Meisterschaften im Skifahren zum Austrag gebracht werden. Der genannte Verband hat sich nun entschlossen, die Hochschulmeisterschaften auch auf Bob, Eislauf und Eishockey auszudehnen, so dass vom 4.—12. Januar in Davos Hochschulmeisterschaften in sämtlichen während der Welt-Winterspiele gepflegten Sportdisziplinen zum Austrag kommen werden.

## Kleine Chronik

**Thun.** Wie das „Oberl. Volksblatt“ meldet, tritt Herr Direktor A. Baur auf den Monat Februar von der Leitung der Hotels Thunerhof und Bellevue zurück.

**Leukerbad (Wallis).** Im Laufe der letzten Monate hat die Hotelgesellschaft Leukerbad in ihren Hotels durchgreifende Renovationen und Neuerungen erstellen lassen. Unter anderem wurde im Hotel Maison Blanche das fließende Kalt- und Warmwasser installiert. Die beiden Eisbahnen sind bedeutend vergrößert und mit der Leukerbahn ein verbesserter Dienst für den Transport von Wintersportgeräten vereinbart worden.

## Auslands-Chronik

### Eine Temperenz-Bill in der Union.

Wie aus Washington berichtet wird, ist unlängst im amerikanischen Kongress eine Bill eingebracht worden, die sich in ihrem Endziel gegen die totale Prohibition richtet, indem sie den Genuss schwach alkoholhaltiger Getränke zulassen will. Die Bill ist von Demokraten meist ausgearbeitet und sieht das Verbot hochgradiger Branntweine und Liköre vor, während Wein und Bier toleriert werden sollen.

### Drakonische Massnahmen.

(Korr.) Die italienische Regierung hat Strafmassnahmen gegen die Hoteliers angekündigt, die sich gewiegt haben, ihre Preise für das amtliche Hoteljahrbuch anzugeben. Es handelt sich um mehr als 200 der Gesamtziffer aller italienischer Hoteliers. Die erste Strafe soll eine Geldbusse sein; bei weiterer Versäumnis wird das betreffende Hotel geschlossen werden. Bekanntlich ist die Organisation der Hoteliers korporativ-fascistisch und untersteht strenger staatlicher Aufsicht durch das Korporationsministerium.

### Zusammenarbeit der skandinavischen Verkehrsbetriebe.

Kürzlich tagten in Stockholm Vertreter der schwedischen und norwegischen Verkehrsvereinigungen, um Besprechungen wegen gemeinsamer Veranstaltung von Rundreisen zu pflegen, die einer stärkeren Anlockung des Fremdenverkehrs dienen könnten. Es wurde dabei bekannt gegeben, dass der schwedische Verkehrsverband mehr als 120000 Mitglieder zählt, der norwegische dagegen kaum 10000, so dass auf norwegischer Seite noch beträchtliche Anstrengungen gemacht werden müssen. Für die nächste Zeit wird eine weitere Konferenz einberufen.

an der sich auch Finnland beteiligen soll; dagegen war bis jetzt von einer Beteiligung Dänemarks noch nicht die Rede. K. K.

## Ausstellungswesen

### WOBA Schweizerische Wohnungsausstellung in Basel

(Mitget.) Sowohl die städtischen als die ländlichen Wohnverhältnisse haben sich seit einer Reihe von Jahren mächtig entwickelt. Neue Verhältnisse mit gesteigerten Anforderungen an Geist und Körper im Erwerbeseben, sowie bei der Arbeit verlangen naturgemäß ein höheres Anspruchs genügendes Heim. Findige Architekten, Techniker, Industrielle und Handwerker bemühen sich, immer mehr und Besseres zum Komfort unserer Wohnung und Haushaltung beizutragen.

Die zeitgemäße Wohnung bildet nächstes Jahr den Gegenstand einer imposanten Schweizerischen Wohnungsausstellung in Basel. Neben einer umfassenden Ausstellung aller Objekte des Wohnungswesens in den Hallen der Schweizer Messehalle wird in einer grösseren Wohnkolonie, die im Hinblick auf die Ausstellung gebaut wird, die praktisch angewandte Form an vielen fertig möblierten Wohnungen gezeigt.

Die Ausstellung bezweckt die Förderung gesunder Wohnsitten und gediegener Wohnkultur. Sie soll aber gleichzeitig auch eine grosszügige Schau der Leistungsfähigkeit der Schweiz auf dem Gebiete des Wohnbaues und moderner Wohnungsgestaltung unter Berücksichtigung aller technischen, wirtschaftlichen und sozialen Gesichtspunkte sein. Fast alle einschlägigen Berufsverbände haben der Veranstaltung ihre Unterstützung geliehen.

## Finanz-Revue

**Kurhaus-Gesellschaft Interlaken.** Die Generalversammlung der Kurhaus-Gesellschaft Interlaken genehmigte Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1927/28. Während die Betriebseinnahmen eine Erhöhung von 22000 Fr. gegenüber dem Vorjahre aufweisen, schliesst die Gewinn- und Verlustrechnung immer noch mit einem Defizit von 31200 Fr. ab, gegenüber dem gleichen Betrag von 29250 Fr. im vergangenen Betriebsjahr. Es handelt sich um das letzte Berichtsjahr, das unter dem Spielverbot stand. Die Versammlung beschloss die Beteiligung an der zu gründenden Strandbadgesellschaft Interlaken durch Übernahme von 20000 Fr. Prioritätsaktien.

## Vermischtes

### Das Flasko des Telefonweckers.

Nach dem Vorbild amerikanischer Telefonunternehmen hatte auch die französische Telefonverwaltung ihren Teilnehmern die Möglichkeit gewährt, sich frühmorgens durch telefonischen Anruf gegen eine Gebühr wecken zu lassen. Die Einrichtung wurde zuerst versuchsweise in Marseille eingeführt, aber sie hat sich laut Pressemeldungen so wenig bewährt, dass man sie wieder gänzlich abgeschafft hat. Im März dieses Jahres gab es in Marseille 75 Abonnenten auf den morgendlichen Weckruf. Im Juni waren es nur noch 60 und im August 35. Im September ging die Zahl noch mehr zurück und daraufhin hat man den „Telephonwecker“ wieder abgeschafft. Augenscheinlich geht es dem modernen Menschen, der schon den Tag über so viel von der Telefonglocke belästigt wird, besonders auf die Nerven, wenn er auch noch des Morgens auf diese Weise aus den Armen des Schlafes herausgerissen wird.

### Millionen-Einkommen und Millionenbesitz in den U. S. A.

Vom Standpunkt des nach Europa gehenden amerikanischen Touristenverkehrs aus kommt der vor einiger Zeit erfolgten Veröffentlichung des amerikanischen Schatzamtes über den Einkommensteuerertrag 1927/28 beträchtliche Bedeutung zu. Sowohl die Amerikaner, die ein

Millionen-Einkommen besitzen, als jene, die mindestens eine Million Dollars in Händen haben, sind zahlreich geworden und zwar als Fortsetzung einer Erscheinung, die schon seit 1921 wahrzunehmen ist. Gegen das Vorjahr ist die Zahl der Personen, die ein Einkommen von mindestens einer Million Dollars versteuern, auf 290 gestiegen. Das bedeutet eine Zunahme um volle 59 % gegen das Vorjahr. Es befinden sich darunter 11 mit mehr als 5 Millionen Dollars Jahreseinkommen. Millionäre nicht dem Einkommen, sondern dem Besitz nach, sind 33,695 erstlich oder 3593 mehr als im Vorjahre. Während das Einkommen der Millionäre zusammen etwa ein Fünftel des zur Versteuerung herangezogenen Gesamteinkommens in den Ver. Staaten von 22,074 Millionen Dollars ausmacht, leisten sie volle drei Viertel des Gesamtsteuerertrages von 831 Millionen Dollars.

## Fachliteratur

**Rechtshandbuch für das Hotel- und Gaststättengewerbe,** herausgegeben von den „Küchen Hotelnachrichten vereinigt mit Küche und Keller“, Heiner, Eisler Verlag, Hamburg 3, 136 Seiten. Preis in Ganzleinen geb. RM. 7,50. — Wir haben in der „Hotel-Revue“ auf dieses Werk, das vor ungefähr zwei Jahren im Druck erschienen, schon in No. 29/1928 hingewiesen. Das Rechtshandbuch enthält in etwa 1200 Stichwörtern Auskünfte über alle rechtlichen Fragen des Hotel- und Gaststättengewerbes. Das Handbuch ist für den Laien geschrieben und vermeidet daher akademische formal-juristische Ausdrücke. Im einzelnen sind besonders Fragen aus dem Verlagsrecht, Miet- und Pachtverträge, Lieferung von Waren, Fragen aus dem Gewerbe recht, aus dem Konzessionswesen, dem Innungs recht und aus dem Rechtsverkehr mit den Behörden behandelt. Sehr ausführlich ist auf das geltende deutsche Sozialrecht, so auf den Dienstvertrag, die Vorschriften über Arbeitszeit, die Beschäftigung von Kindern und die Arbeitsverträge eingegangen. Auch Rechte und Pflichten der Betriebsräte und alle damit zusammenhängenden Fragen sind eingehend behandelt, gleichfalls Einzelheiten der Kranken-, Invaliden-, Angestellten- und Unfallversicherung, des Arbeitsnachweises und der Arbeitslosenversicherung. Den ihm gebührenden Raum nimmt auch das Steuerrecht und das Mietgesetz ein. — Das Werk ist selbstverständlich auf reichsdeutsche Verhältnisse im Gastgewerbe zugeschnitten, dürfte aber auch dem Schweizer Fachmann, speziell zu Vergleichszwecken, gute Dienste leisten, bietet es doch grundlegende Orientierung über die verschiedenen Rechtsfragen im Gaststättenwesen unseres Nachbarlandes.

**Taschenbuch für Hotel-, Restaurant- und Café-Angestellte 1930.** Preis 1.25 RM. — Verlag: Bund der Hotel-, Restaurant- und Café-Angestellten (Union-Ganymed), Leipzig-C., 1. Johannisgasse 4, III. — Das Taschenbuch behandelt Fragen des Arbeitsrechts und rein fachliche Gebiete. Speziell sei auf die Erklärungen der gebräuchlichsten Speisengarnierungen hingewiesen. Weiter enthält es einen Notizkalender, einen Saison- und Jagdkalender, Verkehrs- und Warnungstafeln, Zins- und Zinseszinstabelle sowie Übersetzungen gebräuchlicher Fremdwörter. — Zu beziehen durch die Buchhandlungen oder direkt durch den Verlag.

**Gesunde fleischlose Küche,** 619 erprobte und bewährte Rezepte bearbeitet nach den neuesten Ernährungslernen mit Anhang: Speisezettel für jeden Monat (Mittag- und Abendessen, Ratschläge für Kuren aller Art) von Lisbeth A. Kenbrandt mit zahlreichen Bildern auf Kunst-druckpapier. Steif kartoniert M. 3,30, fein Geschenkleinen M. 4,50; soeben erschienen im Süddeutschen Verlaghaus G. m. b. H., Stuttgart. Birkenwaldstr. 44. — Ein praktisches, vielseitiges Kochbuch, speziell für die Hausfrau, mit abwechslungsreicher Menüs, wichtigen Winken, allgemeinen Diätregeln und wertvollen Angaben über Diätikuren, Frühjahrs-, Sommer-, Herbst- und Winterkuren.

**Edouard de Pomiane vom Par-tour-Institut, Prof. für Nah-rung-Hygiene, hat für un-9schmackhafte Korinth-erzepte geschrieben.**  
GRIECHISCHES KORINTHEN-SYNDIKAT IN „GENÈ“

In Schweizer Hotels  
Schweizer Porzellan



Achten Sie auf diese Fabrikmarke  
(an der Unterseite jedes Stückes)  
sie bürgt Ihnen für gute  
Schweizer Qualität

Für Lieferanten-Adressen oder sonstige Auskunft  
wende man sich an die

PORZELLANFABRIK LANGENTHAL A.G.  
LANGENTHAL

Fruits et Légumes frais  
Fruits secs

Tous les articles de la saison  
Expéditions rapides

Trullas & Cie, S. A., Genève  
Téléph.: Mont-Blanc 63-79 - Adr. télégr.: Trullas-Genève

Succursale à Lausanne  
Téléphone 23-378

Wegen Baumänderung, vier grosse, in  
tadellosem Zustande sich befindende  
**Telefon-Kabinen**  
zu verkaufen

Geht. Anfragen sind zu richten an die Di-  
rektion des Grand Hotel National, Luzern.

Inserieren bringt Gewinn!

**Feinster Zwieback**

für Tisch und Küche

Praktische Portionenpackungen von 7-10 Cts.  
zum Frühstück oder Tee. Kleine elegante  
Schnitten.  
Für die Küche den Entremet-Zwieback!  
Praktische, grosse Schnitten, billiger.

**Hug A. G. Mallers**

Sympathische, flott präsentierende, im Hotelfach durch-  
aus bewand. Geschäftsführer, Anf. 40, unabhängig, wünscht

**HEIRAT**

mit nur tüchtigem Fachmann, dem Sie tatkräftige Hilfe  
zu bieten im Stande ist. Alter bis 45 Jahre. Nur Aus-  
führliche Bildofferten unter Chiffre H. H. 2884 an die  
Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Glerner Alpenbitter  
„FLEUR“**  
VON

**Landolt-Hauser, Söhne, Glarus**

Internationale Ausstellung Barcelona 1929  
**GOLDENE MEDAILLE**

### Avis à nos lecteurs

A cause des fêtes de Noël et de saint Etienne, notre prochain numéro ne pourra être expédié que le vendredi 27 décembre, au lieu du mercredi comme d'habitude.

Nous prions nos annonceurs, nos abonnés et nos lecteurs en général de bien vouloir prendre note de cette modification dans le service du journal.

La rédaction et l'administration de „Revue Suisse des Hôtels“.

### Les repas vin compris

Les producteurs de vin auraient grande envie d'introduire chez nous cette ancienne coutume française, dans la croyance qu'elle contribuerait à adoucir la crise viticole. L'hôtellerie ne demanderait pas mieux que de rendre ce service à la viticulture, mais on ne trouvera pas déplacé qu'elle songe aussi à ses propres intérêts.

Il ne saurait être question en tout cas que de vin de table courant. Mais ce vin « ordinaire » ferait la plupart du temps une mauvaise réclame à nos vins du pays. Le commerçant ne place pas dans sa vitrine les moindres qualités de ses articles.

Si le vin, par exemple trois décilitres par personne, est incorporé dans le prix du repas, le client s'habitue à le gaspiller. Après le lunch ou le dîner, on trouve sur les tables nombre de verres encore pleins. Et qui commandera ensuite, au moins de temps en temps, une bonne bouteille en signe de reconnaissance à l'égard de l'hôtelier? Personne.

Pour la propagande en faveur des bons vins suisses, nous avons la carte des vins et les indications du personnel de service. Ces vins de marque feront une meilleure réclame que de petits vins courants achetés au plus bas prix.

Tout le monde n'aime pas le vin et tout le monde ne s'accommode pas d'un simple vin de table. Comment tenir compte de ces deux facteurs dans la note d'un repas « vin compris », quand tout le monde aura reçu ses 3 dl. ou son demi-litre de vin courant? On mécontentera à la fois les ennemis du vin et les amateurs de bon vin. L'augmentation du prix du repas fera courir le risque de perdre ces clients, qui ne consomment pas de vin ou qui ne boivent que du vin de qualité.

Plusieurs journaux hôteliers français ont ouvert une enquête parmi leurs lecteurs sur les repas vin compris, que les viticulteurs et les négociants en vins cherchent à réintroduire. Voici quelques extraits des réponses données à notre confrère parisien « Le Monde Hôtelier ».

Un directeur de plusieurs hôtels situés dans diverses régions de la France déclare:

« Je ne suis pas partisan d'inclure le vin dans le prix des repas. Cela peut se faire dans certaines petites maisons de province, car l'automobiliste aisé qui passe peut toujours demander une bonne bouteille, s'il le désire. Par contre, dans nos grands établissements, la chose est impossible. Il se produirait d'ailleurs un gaspillage formidable, parce que nous n'aurions plus aucun contrôle. »

Un hôtelier (haute catégorie) écrit: « En général, la clientèle étrangère n'apprécierait pas le vin compris, pour la raison qu'il ne saurait être question d'un vin de qualité. D'autre part, aux prix actuels du vin, même très ordinaire, on ne peut pas le servir sans augmenter le prix du repas, ou sans en diminuer le prix de revient par une restriction de la quantité ou de la qualité des mets. »

### Souhaits de nouvelle année 1930

Les sommes provenant des dons effectués en remplacement des vœux traditionnels échangés au nouvel an sont versées, suivant décision de la Société, au

#### Fonds de secours

créé pour l'assistance de membres de la S. S. H. tombés dans la gêne. Les dons, importants ou modestes, sont reçus avec reconnaissance. Prière de les envoyer à notre Bureau central à Bâle, compte de chèques postaux V 85, en indiquant la destination du montant et l'adresse du donateur.

Voici l'opinion d'un troisième correspondant:

« Nous subissons trop de fluctuations dans le cours des marchandises qu'utilise notre profession. Comprendre le vin dans le repas serait contraire à l'intérêt même du client. En effet, si le restaurateur calcule dans son prix de repas la fourniture du vin, le consommateur qui ne peut, pour une raison ou pour une autre, boire du vin, paye une marchandise qu'il ne reçoit pas; c'est anormal. Si nos viticulteurs pouvaient nous assurer des livraisons à des prix certains et ne devant subir que des variations de peu d'importance, la question mériterait toutefois d'être examinée à nouveau. »

Un administrateur d'un grand hôtel d'une ville d'eaux à la mode dit à son tour:

« Il est certain que les régions viticoles auraient avantage à voir les crus du pays compris dans les repas, afin de les faire mieux connaître. Ceci s'applique surtout aux restaurants et hôtels petits et moyens des régions touristiques, mais ne peut par contre pas du tout être envisagé pour les restaurants et hôtels de grande classe ayant une clientèle plus internationale. »

La déclaration suivante est encore plus catégorique:

« Libre à quiconque de comprendre le vin dans le repas, mais j'y suis opposé au nom de la liberté du commerce et de la liberté du client. Il n'y a pas de raison pour que demain les brasseurs, les fabricants de cidre ou les marchands d'eaux minérales ne demandent pas la même chose que les viticulteurs. Le client doit être libre de choisir les boissons qu'il veut. Nous devons le conseiller s'il fait appel à notre jugement, mais là doit se borner notre rôle. Et quel vin donnerions-nous? Je fais deux repas à prix fixe. Vais-je proportionner la qualité de mon vin au prix du repas? Je constate que très souvent le client qui mange à 12 francs (français) prend une bonne bouteille, tandis que celui de 18 francs ou à la carte ne prend que de l'eau. »

Voici l'opinion d'un hôtelier de la Haute-Savoie:

« Le moment n'est pas propice, parce que les bons vins sont trop chers et les charges de l'hôtellerie trop fortes. Nous qui avons une clientèle de touristes où l'élément étranger domine, nous devons veiller sur la bonne cuisine et, à notre époque, qui dit « soigné » indique un prix de revient assez fort. Il n'est pas possible de donner un bon menu et un bon vin pour un bas prix de repas. En attendant des jours meilleurs, il faut s'en tenir au statu quo et ne pas exagérer les prix de la carte des vins. »

Donnons pour finir la déclaration d'une hôtelière:

« J'ai toujours compris le vin dans le repas. Cependant, cette année, j'ai pu me rendre compte que bien des personnes, pendant leur séjour, n'ont consommé comme boisson que de l'eau et m'ont obligée par la suite à déduire le prix du vin de leur note. Cela provoque des discussions assez sérieuses. Je crois donc, en définitive, que les repas sans vin, surtout pour les pensionnaires, sont préférables. »

### Le tourisme suisse vu par nos consulats

(Suite et fin)

En Tchécoslovaquie, l'agence de Prague de l'Office suisse du tourisme a eu à répondre à de nombreuses demandes d'informations, au bureau ou téléphoniques; elle a fourni beaucoup de prospectus, calculé des projets de voyages, établi des itinéraires et des horaires complets, etc., tant pour Prague que pour la province. Cette activité est particulièrement intense au printemps et au début de l'été.

La propagande touristique de la Suisse s'exerce en Tchécoslovaquie par la diffusion de la Revue des C. F. F. dans les bureaux de voyages, les grandes banques, les principaux clubs, les rédactions des grands quotidiens et les milieux privés que l'on sait s'intéresser au tourisme, du livre bleu des stations balnéaires et des listes d'étrangers de différentes stations suisses, particulièrement dans les salons d'attente des médecins, enfin du Bulletin d'informations de l'Office suisse du tourisme.

Citons ici un petit fait. En vue d'une conférence de propagande, des diapositifs pour projections avaient été demandés dans toute une région de la Suisse. L'une des principales stations de cette région n'ayant pas daigné répondre, il a fallu changer le sujet de la conférence et parler d'un autre canton touristique!... Il est particulièrement recommandable de faire de la propagande à la foire du printemps de Prague, fréquentée par la masse du public intéressé aux cures d'air ou de bains, ou simplement à des vacances en Suisse.

Le mouvement des voyageurs de la Yougoslavie vers la Suisse est faible encore, mais il tend à se développer à cause de la stabilisation de la monnaie et parce que l'on commence à comprendre la fausseté de l'expression « la Suisse chère ». Des malades et des convalescents, en particulier, se sont rendus assez nombreux dans des stations suisses. Un seul consulat, qui en 1927 avait délivré 810 visas d'entrée et 7507 visas de transit, en a délivré respectivement 1062 et 6023 en 1928. La publicité suisse en Yougoslavie est bien au-dessous de celle des autres pays et devrait être intensifiée, d'autant plus que les communications sont faciles entre les deux pays. En utilisant des wagons directs, on peut se rendre de Belgrade et de Zagreb à Zurich en vingt heures sans changer de voiture.

Dans les Pays scandinaves, en Suède surtout, on constate un sensible accroissement de l'intérêt du public touristique pour la Suisse.

Aux Etats-Unis d'Amérique, le seul mot « Suisse » est déjà une propagande qui attire chaque année des milliers de voyageurs. Ceux qui reviennent sont satisfaits des hôtels, du bon service, de la propreté et de la ponctualité des chemins de fer, des bonnes routes et du caractère agréable des populations. Les écoles suisses jouissent en Amérique d'une excellente réputation. La propagande est bien organisée; celle qui se fait au moyen du film est particulièrement goûtée.

Voici un petit renseignement qui pourrait être utile aux traducteurs de prospectus. Il ne faut pas traduire « étrangers » ou « Ausländer » par « Foreigner », ce terme choque les Américains, qui l'appliquent aux étran-

gers indésirables. Il faut dire « Alien », ou mieux encore « Foreign visitor ».

L'intensification de la propagande dans l'Amérique du Sud a produit de bons résultats, particulièrement la propagande par les conférences avec projections et par les films. L'expédition du matériel de propagande rencontre des difficultés sérieuses dans certains Etats, à cause des droits d'entrée absolument exagérés. On diffuse néanmoins un abondant matériel dans les rédactions de quotidiens, les bibliothèques, les clubs, les instituts d'éducation, les groupements touristiques et les hôtels. Les hommes d'affaires et autres voyageurs revenant de la Suisse déclarent en rapporter la meilleure impression à tous les points de vue. L'Allemagne et l'Espagne font à la Suisse, dans l'Amérique du Sud, la principale concurrence.

L'Afrique du Sud envoie en Suisse deux catégories de visiteurs: des familles riches qui s'intéressent à des villégiatures d'été ou d'hiver et des commerçants, particulièrement ceux des branches textiles et de l'horlogerie. Très souvent les voyages d'affaires sont combinés avec des séjours d'agrément. Des tuberculeux, parfois, sont envoyés dans des sanatoriums et des jeunes gens sont placés dans des établissements d'instruction. L'impression des voyageurs rentrant de Suisse est des meilleures; le haut standard des maisons hôtelières suisses fait toujours leur admiration. La propagande touristique et industrielle est assez développée. Les principaux concurrents de la Suisse sont l'Allemagne et la Hollande.

Finissons par l'Asie. Les ressortissants de la Japon ne visitent guère les pays d'Europe, à cause de l'éloignement, des frais, de la langue et de la différence de nourriture. S'ils viennent sur notre continent, ils se rendent à Paris et à Londres. Ils tiennent les paysages de leur pays pour les plus beaux du monde et ne se soucient, en ce qui concerne l'étranger, que des centres élégants. (Note de la rédaction: Ce qui n'empêche pas que chaque année les journaux suisses rapportent les exploits d'alpinistes japonais dans nos montagnes!)

Dans les Indes anglaises, les personnes des hautes classes manifestent toujours plus d'intérêt pour la Suisse et notamment pour ses écoles. Des fonctionnaires anglais retraités y font de longs séjours. Il y aurait lieu de développer la propagande suisse dans ce pays et notamment d'y envoyer un matériel beaucoup plus abondant.

Nous regrettons vivement de ne pas posséder de rapports sur d'autres pays très intéressants aussi pour le tourisme en Suisse. Ces quelques données générales, nous l'espérons, seront utiles néanmoins à nos organes régionaux de propagande et aux milieux hôteliers qui doivent étudier ce problème de primordiale importance.

### Un office cantonal tessinois du tourisme

Des efforts considérables ont été accomplis au Tessin, avant et depuis la guerre, dans le domaine du tourisme. Lugano et Locarno ont toujours été à l'avant-garde de ce mouvement. Mais les problèmes touristiques ont été considérés et traités jusqu'à ce jour au Tessin sous l'angle local. L'industrie hôtelière tessinoise, dans son état actuel, est le résultat d'initiatives avant tout individuelles et privées. Il n'y a pas eu encore de plan d'action commune, sous une seule direction d'ensemble, dans l'intérêt touristique général du canton.

La nécessité d'unifier et de resserrer les efforts de tout le pays se fait pourtant sentir depuis longtemps déjà. C'est ainsi que, le 2 avril 1927, se réunirent à Bellinzona les représentants des divers « Pro Loco » (sociétés de développement) du Tessin, en vue de jeter les bases d'un organe de concen-

tration et de direction, pour tout le canton, des initiatives touristiques. Il s'agissait en somme de créer un véritable Office cantonal de tourisme.

Les buts de cet office auraient été les suivants :

1. Donner tout l'appui possible en vue du développement et de l'amélioration des plus modernes et des plus pratiques moyens de transports ;

2. Veiller à la préparation des horaires et à la politique tarifaire en général ;

3. Faire connaître le Tessin touristique par la publication de données statistiques précises et par la diffusion d'un matériel choisi de propagande ;

4. Etudier les principaux problèmes touristique-économiques intéressant le Tessin ;

5. Fournir aux « Pro Loco » du canton un appui moral et éventuellement financier ;

6. Attirer l'attention et demander le concours des Tessinois à l'étranger en faveur des initiatives prises pour le progrès et la prospérité de leur petite patrie.

Mais cette idée de créer un Office cantonal tessinois de tourisme, destiné à promouvoir et à diriger une politique touristique essentiellement cantonale, s'est heurté à des oppositions plus ou moins ouvertes, à des indifférences égoïstes, à l'esprit de clocher, et l'organe envisagé est resté jusqu'à présent à l'état de projet.

Pendant que l'on s'endort confortablement dans l'ancien état de choses, chaque localité ou station de tourisme travaillant isolément pour son compte, de grands problèmes de caractère général intéressant tout le pays, des problèmes dont dépend l'avenir de l'industrie hôtelière tessinoise, demeurent en suspens.

L'hôtellerie tessinoise est soumise aux conditions caractéristiques des hôtelleries de frontière, qui ne peuvent pas compter uniquement sur la clientèle du pays, mais doivent s'appuyer sur le trafic touristique international.

Il en résulte en première ligne la nécessité toute particulière d'assurer au pays les avantages des voies et des moyens de

transports les plus modernes et les plus confortables, afin de faciliter et de favoriser l'afflux de touristes du dehors, afin d'attirer sans cesse de nouveaux contingents de visiteurs, afin de les retenir dans le pays en leur permettant d'y circuler d'un bout à l'autre à leur aise et non pas seulement dans l'un ou l'autre district. Dans ce seul domaine déjà, un effort d'ensemble est indispensable. Le Tessin ne possède pour ainsi dire qu'une seule route se prêtant au grand trafic international, celle de Chiasso au Gothard. Toutes les autres, là où il en existe, sont insuffisantes. Or, sans routes, à notre époque, pas de tourisme.

Dans l'intérêt de l'industrie hôtelière tessinoise, il serait urgent de réaliser un plan d'ensemble, laissant généralement de côté les compétitions régionales et locales pour doter le canton tout entier, dans la mesure où le permet la configuration topographique, d'un réseau de routes répondant aux exigences du tourisme moderne, du tourisme automobile en première ligne. L'Etat y travaille, on le sait et on lui en est reconnaissant. Il prévoit pour la réfection des routes des crédits considérables. Mais précisément il lui faudrait les lumières et l'appui moral des milieux touristiques, plus aptes que les bureaux à discerner les vrais besoins et les besoins les plus urgents.

Si les touristes se répandent dans des vallées qu'ils ne fréquentaient pas jusqu'à présent, faute de moyens de communications, les centres déjà connus n'auront rien à y perdre, bien au contraire, car personne parmi les nouveaux venus n'omettra de passer dans les villes qui se sont fait un nom dans le monde entier.

Et au point de vue de la propagande, une action d'ensemble cantonale, concertée et uniforme, aurait toutes les chances de réussite, parce qu'elle disposerait de moyens financiers plus importants et parce qu'elle serait conçue, préparée et réalisée sur un plan méthodique, évitant les doubles emplois et touchant des intéressés beaucoup plus nombreux.

Si les efforts isolés ont déjà abouti à faire du tourisme au Tessin ce qu'il est maintenant, quels succès ne pourrait-on

pas espérer d'une vaste action commune, appuyée par tous dans l'intérêt de tous ?  
C. M.

### En pays neuchâtelois

Dernièrement a eu lieu à Auvernier l'assemblée générale de la Société des bureaux officiels de renseignements du canton de Neuchâtel. Elle a liquidé tout d'abord les affaires administratives, procédé aux nominations statutaires, approuvé les comptes et le budget, puis a pris connaissance du rapport de gestion.

Le comité a réussi à mener à chef la publication de la carte-relief du Jura suisse et de ses environs, en collaboration avec la Société de développement de Bière et avec l'appui des entreprises de transport intéressées, de la Banque cantonale, de la Fédération du Pied du Jura et des groupements économiques de Neuchâtel. Cette carte constituera en excellent moyen de propagande; le besoin s'en faisait depuis longtemps sentir.

Avec le concours de la commune de La Chaux-de-Fonds et de l'Association pour le développement économique de Neuchâtel, la société a souscrit à quatre diapositifs pour projections dans la section touristique de l'Exposition internationale de Barcelone, où elle a fait distribuer en outre plusieurs envois de guides et affiches.

L'intensification de la diffusion de matériel de propagande en Suisse et à l'étranger a certainement contribué à l'augmentation du nombre des visiteurs que l'on a pu constater; aussi le stock des guides, cartes et plans a-t-il diminué dans de sensibles proportions.

Les cartes de cinq jours pour automobiles délivrées par les bureaux de douane à la frontière neuchâteloise se sont élevées au chiffre de 2074 pour les dix premiers mois de 1929, en augmentation sur l'année précédente.

La publicité au moyen de vignettes sur les cartes postales officielles a été renouvelée, à savoir sur deux séries de cartes pour le service interne et sur une série de cartes pour le service international.

La publicité en faveur des écoles et des pensionnats a été faite dans 23 journaux suisses et quatre journaux étrangers.

La propagande touristique étant le but essentiel de la société, celle-ci a fait paraître de nombreuses insertions dans des publications illustrées, guides, etc. de la Suisse et du dehors.

Le comité s'est associé à toutes les démarches de la Fédération du Pied du Jura pour obtenir des améliorations d'horaires, pour assurer de bonnes correspondances de et pour Paris par Pontarlier et pour réclamer la pose de la double voie sur toute la ligne de chemin de fer Bienne-Neuchâtel-Lausanne.

Malheureusement, l'activité de la société est limitée par les ressources disponibles. La propagande pour le canton de Neuchâtel pourrait être considérablement développée avec un appui plus efficace des groupements économiques et du public en général.

## Les nouveaux pays de tourisme

### Le Nord-Africain

La France s'apprete à fêter avec éclat le centenaire de la conquête de l'Algérie. On sait les beaux résultats économiques obtenus dans cette colonie. Ils se doublent maintenant de résultats non moins surprenants dans le domaine du tourisme.

Le grand promoteur du tourisme dans le nord de l'Afrique fut le président de la Compagnie générale transatlantique, Dal Piaz, aujourd'hui décédé. Commencé au printemps 1920 au Maroc et dans l'Ouest de l'Algérie, l'effort de cette compagnie, sous l'impulsion de Dal Piaz, s'étendit rapidement au reste de l'Algérie, à la Tunisie et aux territoires du sud.

Des amateurs de grand tourisme : Américains, Anglais, Scandinaves, Français, etc. se hasardèrent aux premiers voyages. Ils revinrent enchantés. Des peintres, des romanciers, des poètes y allèrent aussi et ne contribuèrent pas peu à lancer le mouvement. Maintenant, d'octobre à fin mai, les touristes, hommes et femmes, se font chaque année plus nombreux dans tout le Nord-Africain. Du point de départ au point d'arrivée, aucun souci. Le prix du billet est forfaitaire; il comprend tout, même les pourboires. Chacun au surplus, suivant le temps et la somme dont il dispose, a le choix entre une vingtaine d'itinéraires différents.

En 1918, il n'y avait rien, si ce n'est le projet de Dal Piaz de créer les autos-circuits nord-africains. Un an après, ceux-ci commencent à fonctionner régulièrement. Dès 1919-1920, sur l'itinéraire Alger-Marrakech, se dressent sept hôtels dits « transatlantiques », du nom de la Compagnie générale transatlantique. Quatre cars circulent sur 110.000 kilomètres, transportant... deux douzaines et demie de touristes. En 1921-1922, douze hôtels et dix cars sont en service. De nouveaux itinéraires sont ouverts en direction de la Tunisie. Pendant la saison 1922-1923, nouveau bond : seize hôtels, 23 cars, 175.000 km parcourus. En 1924-1925, on compte 22 hôtels, 155 voitures et près de 600.000 km. de parcours. Un simple bureau de la Compagnie transatlantique ne pouvait plus suffire à la besogne. On créa une filiale indépendante : la Société des voyages et hôtels nord-africains, dont Dal Piaz fut nommé président. Au cours de l'exercice 1927-1928, cette société porta le nombre de ses hôtels à 44 et celui de ses cars et voitures particulières à 280. Environ 5.000 voyageurs furent transportés sur un immense réseau de routes et de pistes.

basel hotel victoria - national  
am bahnhof zimmer von 6 fr. an

# Christofle

### Réargente et répare

Couverts et Orfèvrerie d'hôtels aux prix les plus justes

### Dépose

réellement le poids d'argent annoncé

### Garantit

la parfaite adhérence de l'argent déposé

USINE A PESEUX (NEUCHATEL)  
FILIALE DE CHRISTOFLE A PARIS

Revue-Inserate haben Erfolg!

# RIVINIUS

H. RIVINIUS & CO ZUERICH



## Placement de Musiciens.

Le Bureau Central de Placement de l'Union Syndicale Suisse des Artistes Musiciens, se basant sur ses relations avec la Direction de la S. S. H., offre ses services gratuits pour le placement de

### Musiciens et d'Orchestres

suisses et étrangers (relations directes avec toutes les Fédérations européennes de musiciens).

Les demandes doivent être adressées à l'Administration de l'USSDAM, Binningen/Bâle

## Beratung durch Fachingenieure

ist bei der Erstellung einer **Wäscherei-Anlage** heute unerlässlich, um Aufklärung über die Neuerung der Maschinen und Rentabilität einer solchen Einrichtung zu erhalten. Wir beraten Sie kostenlos und unverbindlich und stehen jederzeit mit Angeboten und mit Referenzen zu Ihrer Verfügung

**Gebr. Poensgen A.G. Düsseldorf-Rath**  
General-Vertretung und Reparaturwerkstatt  
Alb. Surber, Ingenieurbüro, Zürich-Wollishofen  
Seestrasse 291 Telephone Uto 4368

## „Antiphon“

die patentierten schalldichten Telefon-Kabinen

(Patente Tobler) sind in Originalausführung unerreicht. Billigste bis feinste Ausführungen in jeder Holz- und Stilart. — Erstklassige in- und ausländische Referenzen. — Spezialfabrik für Telefon-Kabinen, schalldichte Wandungen und Türen.

**„Antiphon“**  
A. Blaser & Söhne, Verkaufsbureau Zürich 7  
Minervastrasse 95 - Telephone Hottingen 38.30

## Lohnender Nebenberdienst

Ich gebe Briefmarken zu Sammelwecken in Prachtvoller Aufmachung mit sehr hoher Provision in Kommission wieder Kapital noch Fachkenntnisse erforderlich. Grosse Umsätze mit Leichtigkeit zu erzielen. Besonders geeignet für allgem. Ladengeschäfte jeder Branche, spez. aber f. Hotel-Concierges, Béla Sekula, Kommissions-Abteilung, Genferhaus, Luzern.

## TANZ-

Kontroll-Abzeichen m. Patentverschluss, in 10 Farben  
100 Stück Fr. 1.50  
1000 „ 13.50  
Armband-Kontroll-Abzeichen (für Damen)  
100 Stück Fr. 1.75  
1000 „ 15.50  
Trinketme, feine, weiss, absolut fehlerfreie Ware (ohne Umhüllung)  
100 Stück Fr. —.55  
1000 „ 4.20  
Dieselben, jedoch jeder Halm für sich in hyg. Papierhülle  
100 Stück Fr. —.85  
1000 „ 7.20  
Verlangen Sie bitte Preisliste über Saub.-Abzeichen, Papiermützen, Lampions etc.  
J. Schupp, St. Gallen Ost, Fabrikation von Carneval-Artikeln.  
Telephone 4072

## Rohrmöbel

**von Guenin-Höni & Cie.**  
Rohrmöbelabrik  
Kirchberg (Kt. Bern)  
Filiale in Brugg (Aargau)  
Gegründet 1884. Kataloge

## CHAMPAGNE GEORGE GOULET, REIMS

LE PRÉFÉRÉ DES CONNAISSEURS

Agents généraux pour la Suisse:  
**RENAUD Frères - Bâle - Zurich - St-Moritz**

## HOTEL

ist die **Oelheizung** **Reinhardt**

ideal. Sofortige Temperaturanpassung bei jeder Witterung. Kein Rauch. Kein Staub. Kein Geräusch. Hygienisch. Betriebsbereitschaft. Nur Vorzüge. Keine Nachteile.

## BREVO

A-G FÜR EXPLOSIONS-U. FEUERSCHUTZ  
**HORGEN-ZÜRICH**

VERTRETERBESUCH, OFFERTEN, RENTABILITÄTS-BERECHNUNGEN UNVERBINDLICH.

CAFÉ  
HUILE  
GRAISSE MÉLANGÉE  
AU BEURRE

# LA SE MEUSE

LA CHAUX-DE-FONDS BIENNE - VEVEY

LES PRODUITS DE QUALITÉ

L'artère principale du Maroc à la Tunisie, c'est-à-dire de Marrakech à Gabès, a une longueur de 3.150 km. Avec les « boucles » et les circuits des différents services pénétrant jusqu'en plein Sahara, on obtient un parcours total de près de 8.000 km., la distance à vol d'oiseau de Paris à Calcutta.

Tout ce qui dans l'Afrique du Nord peut éveiller la curiosité des touristes est désormais facilement et rapidement accessible. Pour les artistes, pour les curieux des mœurs et des coutumes de l'Islam, pour les amateurs d'exotisme et d'antiquités, pour les gens qui cherchent des villégiatures nouvelles non encore envahies par le flot cosmopolite, le Nord-Africain est une terre idéale.

Si les vieux pays de tourisme constatent trop souvent des vides dans les rangs de leurs anciens visiteurs, qu'ils sachent que les nouveaux pays de tourisme veulent aujourd'hui avoir leur part. Nous avons signalé à maintes reprises les diverses transformations récentes du grand tourisme international. Son extension rapide à des pays que nul ne visitait il y a peu d'années encore est peut-être la plus considérable de ces transformations, une transformation en tout cas qu'il ne faut jamais perdre de vue si l'on veut analyser et apprécier objectivement les phénomènes qui se manifestent présentement dans le tourisme mondial.

## Nouvelles des Sections

La Société des hôteliers de Montreux a tenu le 12 décembre au Kursaal une assemblée extraordinaire pour entendre des rapports du comité sur les questions de publicité, sur la reprise de la publication hebdomadaire du journal et sur la célébration du cinquantième de la fondation de la société. Une trentaine de membres étaient présents. La commission de publicité a exposé ce qui a été fait comme réclamation pour la saison d'automne, spécialement en Allemagne, et présenté les nombreux justificatifs (5 journaux allemands, un de Zurich, un de Hollande, un de Belgique, un de Paris et édition continentale du *Daily Mail*). Cette campagne était dévisée à 10.500 francs. Puis la commission a donné connaissance du programme en cours d'exécution pour l'hiver. Cette propagande, qui coûtera 40.000 francs, s'effectue dans neuf journaux britanniques (16.500 fr.), quatre journaux allemands (18.800 fr.), 50.000 prospectus, vues, plaquettes (4.000 fr.) et par de petits tableaux (700 fr.). Un projet d'affiche pour le printemps a été présenté à l'assemblée. Celle-ci a approuvé la propagande faite et en cours et ratifié les propositions du comité. La Société des hôteliers de Montreux aura ainsi dépensé en 1929, y compris la réclamation de printemps, une somme d'environ 75.000 fr. pour sa propagande. — La commission chargée d'étudier la question de l'organe officiel (*Journal des Etrangers*) a conclu son rapport en proposant à la société de le reprendre sur son compte et de le refaire paraitre chaque samedi à partir du 1er avril 1930. L'assemblée a reconnu la nécessité de la réorganisation envisagée et a ratifié les propo-

sitions présentées à ce sujet par le comité. — Fondée en 1879, la Société des hôteliers de Montreux a un demi-siècle d'existence. Elle a fait paraître à cette occasion et remis à ses membres une *Notice historique* sur laquelle nous reviendrons dans un prochain numéro. L'assemblée a ratifié la proposition du comité de marquer ce cinquantième, non pas par une festivité quelconque, mais en faisant un don de 5.000 francs, réparti comme suit: 400 fr. à l'Asile des vieillards, 400 fr. à l'Asile de Cotterd, 400 fr. à la Crèche, 400 fr. aux colonies de vacances, 400 fr. à l'Assistance publique et 1.000 fr. au Musée du Vieux-Montreux.

## Sociétés diverses

L'Automobile-Club de Suisse a tenu le 8 décembre à Soleure son assemblée d'hiver, à laquelle assistaient plus de cent délégués. M. le Dr Mende, de Berné, a été nommé président central en remplacement de M. Antoine Dufour, de Genève, décédé. L'assemblée a approuvé en principe un règlement sur les panoneaux de l'A. C. S. et elle a approuvé un rapport sur le projet de la loi fédérale du trafic routier. Le budget pour 1930 prévoit 297.700 fr. aux recettes et 298.500 fr. aux dépenses. L'association compte actuellement 27 sections et 11.924 membres.

L'Association suisse de lawn-tennis a tenu le 7 décembre à Berné son assemblée générale, qui comprenait les délégués de 45 clubs. La cotisation annuelle a été fixée à 50 francs. Les championnats nationaux pour 1930 ont été attribués à Genève, où ils seront disputés du 4 au 8 juin. Des championnats internationaux auront lieu à Lucerne du 9 au 15 juin. Les championnats sur courts couverts seront organisés par le Grasshopper-Club de Zurich, aux comités sortant de charge a été confirmé dans ses fonctions. Six nouveaux clubs, ceux de Tarasp, Weggis, Saanenmooser, Stade-Lausanne, Neufeld-Berne et Sarina-Gstaad ont été admis en 1929. Le Tennis-Club de Morges a démissionné.

## Informations économiques

La Brasserie du Lion à Zurich a réalisé durant l'exercice 1928-1929 un bénéfice net de 147.356 fr., au lieu de 142.113 fr. pendant le précédent exercice. Comme pour l'exercice antérieur, elle paie un dividende de 8% aux actions de priorité série A et de 7% aux actions série B et aux parts de jouissance.

Les vins de Pully. — Les vins (blancs) récoltés en 1929 dans les vignes de la commune de Pully, soit 12.400 litres en deux vases seulement, ont été vendus aux enchères publiques, le 9 décembre, au prix de 80 centimes le litre de vin rond (avec la lie). Les 11.500 litres de la récolte 1928 s'étaient vendus au prix d'un franc.

Interlaken. — L'assemblée générale de la Société du Kursaal d'Interlaken a approuvé le rapport et les comptes du dernier exercice. Tandis que les recettes sont supérieures de 22.000 fr. à celles de l'année antérieure, le compte de profits et pertes accuse toujours un déficit de 31.200 fr. (29.250 fr. pour le précédent exercice). On compte que le résultat sera sérieusement modifié l'année prochaine grâce à la réintroduction du jeu. L'assemblée a décidé de prendre pour 20.000 fr. d'actions privilégiées de la Société de la plage d'Interlaken.

Hôtels Berthod à Château-d'Oex. — L'assemblée annuelle des actionnaires a approuvé le rapport du conseil d'administration et les comptes de l'exercice clos le 31 mai 1929. Malgré les deux excellents saisons qui marquent cet exercice, l'exploitation laisse un nouveau déficit, ce qui a occasionné un intéressant échange de vues. Le conseil d'administration estime que les agréments offerts par Château-d'Oex à la clientèle touristique et sportive sont notablement insuffisants, en comparaison avec ce qui se fait dans les autres stations de même genre.

La liste des comptes de chèques postaux pour l'année 1930 sera définitivement close en janvier. Les intéressés, particuliers ou sociétés, qui désirent se faire ouvrir un compte et figurer dans la nouvelle liste sont invités à s'annoncer à un office de chèques postaux jusqu'au 4 janvier 1930 au plus tard. Les titulaires de comptes figurant dans la liste pour 1929 seront inscrits d'office dans la prochaine édition. Les modifications éventuelles dans la désignation des comptes de chèques doivent être signalées sans retard à l'office compétent.

Ogoz-Faverges-Epesses. — Les vins récoltés en 1929 dans les vignes que l'Etat de Fribourg possède à Lavaux, Epesses, Faverges, Ogoz et Saint-Saphorin ont été vendus comme suit aux enchères publiques: Ogoz, 31.700 litres dans six vases; deux vases adjugés, l'un de 7400 litres à 75 ct., l'autre de 2200 l. à 96 ct. le litre de vin rond (avec la lie); Faverges blanc, 41.000 l. dans onze vases, mis à prix 1 franc; les deux tiers environ ont été adjugés de 1 fr. 06 à 1 fr. 27, soit au prix moyen de 1 fr. 16 le litre de vin rond; Faverges rouge, 1100 l. dans un vase, vendu à 90 centimes. L'Epesses s'est vendu à la vendange 1 fr. 12 le litre de moût. On voit que depuis lors les prix ont subi une baisse sensible.

Bétail de boucherie. — L'Office central suisse pour l'utilisation de la viande de boucherie demande aux paysans d'adapter la production agricole aux conjonctures actuelles. Il faut fabriquer moins de fromage et développer l'engraissement du bétail pour la boucherie. Le lait surabondant doit servir à l'engraissement des veaux. Les vaches moins bonnes laitières seront également engraisées pour l'abatage. Toutes ces recommandations ont pour but de démontrer que notre pays peut se suffire à lui-même en ce qui concerne la viande, qu'il n'est pas nécessaire de « décréter » que le danger de la fièvre aphteuse a diminué et que la liberté du commerce n'a

nul besoin d'être rétablie dans le domaine de la boucherie.

Statistiques économiques. — Le Conseil fédéral recommande aux Chambres d'approuver la Convention internationale de Genève sur les statistiques économiques. Cette convention ne se borne pas à imposer aux Etats contractants l'obligation d'établir certaines statistiques économiques, mais elle leur demande de les faire selon des principes et des méthodes uniformes, afin qu'elles permettent des comparaisons sûres entre les divers pays. La Suisse, dont la prospérité dépend fortement du marché international, a tout intérêt à participer aux mesures propres à donner une vue d'ensemble sur les conditions et les fluctuations économiques des Etats contractants. — Le tourisme étant devenu un peu partout, depuis la guerre, un facteur économique de premier ordre, les statistiques touristiques devraient être ajoutées à celles prévues dans la Convention de Genève et être établies dans tous les pays sur la même base. L'étude en serait hautement instructive.

Dans l'industrie laitière. — Au cours des dernières années, malgré les efforts déployés pour augmenter la production beurrière, la production fromagère s'est accrue également, parallèlement au développement de la production du lait. Cependant on n'a pas réussi jusqu'à présent à faire remonter l'exportation du fromage aux chiffres d'avant-guerre. Il en est de même de l'exportation du lait condensé. L'importation du beurre, suspendue pendant la guerre, s'est ensuite relevée rapidement pour atteindre son point culminant en 1924, soit 906 wagons de 10 tonnes. Depuis lors, l'importation de beurre a varié entre 800 et 850 wagons par an. Si donc l'importation s'est maintenue jusqu'à cette année pendant que la production beurrière indigène augmentait, il faut en déduire que la consommation s'est accrue. Ces constatations vont sûrement se modifier par suite de nouvelles circonstances: relèvement du droit d'entrée, raréfaction de la marchandise sur le marché suisse et renchérissement des prix.

Hôtel Savoy S. A. à Lausanne. — L'assemblée générale ordinaire des actionnaires a approuvé à l'unanimité les comptes de 1928, décidé le report à nouveau du solde passif de profits et pertes de 31.432 fr. et accepté l'augmentation du capital social de 250.000 à 800.000 francs. L'amélioration constatée en 1927 ne s'est pas maintenue en 1928. Le produit brut de l'exploitation, soit 50.254 fr., ne permet pas de payer les intérêts de la dette hypothécaire en

**Vos Hôtes sont habitués dans leur pays aux... Raisins de Corinthe. Ils seront heureux de les retrouver à votre table.**  
COMPTOIR CENTRAL DU RAISIN DE CORINTHE, GENEVE



**Lambon**  
Marque, "Ours de Berné"  
FORME MANDOLINE

**„Sitmar“** Società Italiana di Servizi Marittimi  
Regelmässige Eil- und Postdampferdienste nach  
**AEgypten**  
**LEVANTE**  
**SYRIEN**  
**KONSTANTINOPOL**  
**SCHWARZES MEER**  
**MITTELMEERFAHRTEN**

Besonderer Eilkurstdienst Europa - Aegypten mit den Luxusdampfern „Esperanto“ u. „Aussonia“

General-Vertretung:  
**„SUISSE - ITALIE“**  
Reise- und Transport A.-G.  
**Zürich, Bahnhofstr. 80**

Vertreter in Basel, Luzern, St. Gallen, Genf, Lausanne, Locarno, Lugano

2 ältere, aber gut arbeitende  
**Silberpoliermaschinen**  
komplett für Transmissionsanschlüsse  
**billig zu verkaufen.**  
Gef. Anfragen unter Chiffre 9 E 2874 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Weinhandlung  
**JOS. STUDER A.-G.**  
Interlaken  
Depot und Vertretung von  
Jules Regnier & Co., S. A., Dijon  
Schröder & Schyler & Co., Bordeaux  
Renault & Co., Cognac  
Berliner Gilka-Kümmel  
Direkt und ab Lager — Spezialpreislisten

**TEPPICHE · DECKEN**  
**DEKORATIONSSTOFFE**  
ASSORTIERT GESCHMACKVOLL



**w. Geelhaar**  
Bern  
GEGR. 1860  
THUNSTRASSE 7



**2514**  
**PHILIPS RADIO**

Sie haben schon viel von ihr gehört — aber Sie kennen sie noch nicht, die bewährte PHILIPS-Kombination 2514. — Ein Universallehr- und Kulturfaktor in jeder Beziehung, sei es auf dem Gebiete der Musik, der Geschichte, der Geographie, der Sprachkunde, der Literatur, kurzum es gibt heute kein Gebiet mehr, über welches im Rundfunk nicht diskutiert wird. Auch Sie sind wissenschaftlich; lassen Sie sich morgen von Ihrem Radiohändler die PHILIPS-Kombination 2514 zum Preise von Fr. 550.— kostenlos vorführen, sie wird Ihnen ebenso unentbehrlich wie Ihre Bibliothek.

Heute ist Radio kein Luxus mehr, sondern ein Kulturfaktor.

**PHILIPS**

ter rang de 1.400.000 francs. Les intérêts arriérés non payés représentent 301.000 francs. Un assainissement financier s'est imposé; il se ferait aux conditions suivantes: Les créanciers de l'emprunt hypothécaire en 1er rang de 1.400.000 fr. à 5% feraient abandon des intérêts dus jusqu'au 31 mars 1929. Les coupons au 30 septembre 1929 et au 31 mars 1930 seraient payés par 55 fr. 90. Les titres de l'emprunt hypothécaire en 2e rang de 1.400.000 fr. dont les intérêts ne sont pas payés depuis 1919, seraient rachetés au 40% de leur valeur nominale. La somme de 300.000 fr. nécessaire pour la réorganisation serait fournie par un groupe d'actionnaires qui recevrait comme contre-partie 2200 actions à 250 francs. Le capital-actions serait ainsi porté de 250.000 à 800.000 francs. — A une forte majorité, les créanciers de l'emprunt hypothécaire en 1er rang ont accepté ces propositions. Le quorum légal des trois quarts n'a pas été atteint pour les créances hypothécaires en second rang. Des pourparlers engagés semblent toutefois devoir aboutir à une entente. — Les engagements, y compris les intérêts arriérés, représentent 2.015.000 francs. Les immeubles, taxés officiellement 1.300.000 fr., valent en réalité 1.890.000 francs. Le mobilier et les installations sont évalués 350.000 francs.

## Nouvelles diverses

**Encore une plage.** — La commune de Brienz se propose à son tour d'attirer sur ses rives les amateurs de sports nautiques. Un comité d'initiative pour la création d'une plage s'est constitué et l'on espère que les travaux seront achevés pour l'été prochain.

**Les bonnes marchandises.** — Un négociant de Boulogne-sur-Mer s'est fait pincer pour avoir « fait son beurre », au propre et au figuré, avec de la margarine et de la graisse de coco. Il vendait ce mélange comme beurre naturel et a réalisé ainsi un bénéfice illicite évalué à trois millions de francs français.

**L'Algérie balnéaire.** — Suivant les journaux, les autorités françaises auraient l'intention de faire capter de nouveaux sources minérales de l'Algérie et de créer dans ce pays une industrie balnéaire, sur le modèle de celle de la France. Une partie de ces sources étaient déjà connues à l'époque romaine.

**Une patinoire à Sion.** — La Société de développement de Sion a l'intention d'acheter un terrain au nord de la Colline de Tourbillon afin d'y créer une patinoire, confort sportif dont les Séduois ont été privés jusqu'à présent. Les hôtels de Sion commencent à parler de la ville auraient grand plaisir à voir aboutir les pourparlers en cours.

**Pour l'hôtellerie grecque.** — Suivant une information de la *Tribuna*, un groupe important d'hôteliers hellènes se rend en Italie pour y étudier l'organisation de l'hôtellerie et fonctionner de ces établissements hôteliers. Ils croiront ensuite, sur le modèle italien, une série d'hôtels modernes à Athènes, Patras, Larissa et dans les îles.

**Contre la prohibition américaine.** — Une pétition réunissant 32.045 signatures de citoyens réclamant l'abrogation de la loi de prohibition de l'alcool a été transmise au gouvernement de l'Etat de Massachusetts. Le nombre des signatures recueillies dépasse de 12.045 le chiffre requis par la loi. Si le gouvernement refuse de prendre cette pétition en considération, elle pourra être transformée en demande de referendum en recueillant environ 5.000 signatures nouvelles.

**Dans l'hôtellerie norvégienne.** — D'après des informations d'Oslo, les hôtels norvégiens destinés avant tout aux séjours touristiques, constatant que leurs intérêts diffèrent de ceux des hôtels pour voyageurs de passage, ont décidé de sortir de l'association hôtelière générale et de constituer un groupement séparé qui comprend déjà 91 membres. — Cette scission ne saurait être que désavantageuse à l'hôtellerie norvégienne, en affaiblissant les efforts d'ensemble pour la défense des intérêts communs, au moins aussi nombreux et aussi importants que les intérêts particuliers des divers genres d'hôtels.

**Le Château de Veyrier, dans le voisinage de Genève, a été restauré avec soin, en conservant à la vieille demeure seigneuriale son caractère de l'époque (1700) et son cachet exotique. Les nouvelles propriétaires, d'origine française, Mme Aubier et ses filles, ont fait aménager l'intérieur avec un goût très sûr. Le vaste vestibule dallé a été transformé discrètement en bar. Dans la grande salle d'auberge, on a maintenu les boiseries et rétabli l'antique et pittoresque cheminée, avec les vieux bahuts et les cuivres massifs. Les lustres sont en fer forgé et les fenêtres ont les rideaux dans la mode d'autrefois. La presse et quelques personnalités genevoises ont été invitées à l'inauguration.**

**Les Romands réclament du français.** — On lisait dans le *Journal de Bex* du 4 décembre: « Nos hôteliers ont reçu une circulaire d'un comité d'initiative composé de plusieurs conseillers fédéraux, nationaux et aux Etats, de personnalités des plus abondamment galonnées des milieux militaires et de toute la hiérarchie des sociétés de tir. Beaucoup de nos compatriotes, quel que soit leur rang, ont été très surpris de voir figurer parmi tous ces noms. Cette circulaire a pour but de demander aux destinataires de s'intéresser à la création d'un fonds de matches de tir. C'est très bien et nous sommes parfaitement d'accord. Mais là où nous ne sommes plus, c'est en constatant que cette circulaire est imprimée entièrement en allemand. Il nous semble que la politesse fédérale exige, pour demander de l'argent, qu'on le fasse en français pour les Romands et en italien pour les Tessinois, en tenant pour acquis que les Grisons comprennent l'allemand. Ce vaste comité d'initiative ne dispose donc de personne capable de faire une traduction ».

**La Chaux-de-Fonds n'ayant pas été mentionnée dans la liste, établie par l'Office du tourisme, des attractions sportives et mondaines offertes en Suisse aux étrangers pendant la saison d'hiver actuelle, un vif mécontentement s'est manifesté parmi les intéressés. On sait maintenant que ceux-ci ne peuvent s'en prendre qu'à eux-mêmes. Comme toutes les villes et stations touristiques, La Chaux-de-Fonds a été invitée à fournir ses indications pour la liste en question. Mais les différents organes à consulter ont si bien traîné les choses en longueur que rien n'a été fait en temps voulu. L'*Impartial* relève qu'il eût été facile cependant, faute de dates précises, de mentionner au moins des matches de hockey sur glace en janvier, des concours de ski en février, du patinage de janvier à mars, etc. On aurait pu signaler également les concerts de musique et de chant, le cycle des « Grand Conférences » qui a lieu de décembre à mars, les galas Karsenty, de beaux spectacles cinématographiques, etc. La Chaux-de-Fonds aurait ainsi figuré quand même en bon rang parmi les villes qui offrent aux visiteurs une saison théâtrale, sportive et musicale digne d'intérêt. — Espérons que cet exemple profitera à toutes les stations qui font preuve d'une insouciance et incompréhensible négligence quand on leur demande de signaler ce qu'elles ont de droit et en temps utile les particularités servant à la propagande générale. Il est impossible, pour quelques localités « qui ne s'en font pas », de retarder outre mesure la publication des opuscules de propagande, au risque d'en compromettre d'avance tous les bons résultats attendus.**

**Le Casino de Genève a occupé longuement le Conseil municipal dans sa séance du 10 décembre. Le rapport de la commission reconnaissant en principe la nécessité d'un théâtre d'été à la hauteur des exigences actuelles. Une moitié de la commission recommandait, pour faire face aux dépenses, la réintroduction du jeu; l'autre moitié s'y opposait et le président avait départagé en faveur du jeu. On sait que l'urgence remise en état du Casino exigeait environ 380.000 francs. Le Conseil municipal se trouvait en présence de trois propositions: voter un crédit de 300.000 francs pour la subvention et faire exploiter le Casino, avec autorisation du jeu, par une société concessionnaire payant une redevance annuelle de 20.000 francs et versant à la ville le 75% du produit du jeu dès qu'il donnerait un bénéfice supérieur à 120.000 francs; faire exploiter le Casino par des concessionnaires avec interdiction du jeu, mais avec une subvention municipale annuelle de 100.000 francs; vente du Casino pour le remplacer par un hôtel ou par des immeubles locaux. — Au cours de la discussion, la plupart des orateurs se prononcèrent énergiquement contre le jeu, qui fut l'objet de critiques sensées et d'autres critiques... moins sensées! Le commerce et l'hôtellerie furent l'objet d'attaques absolument déplacées et injustes. Finalement, la proposition de suppression du Casino fut repoussée. La proposition de faire réparer le Casino fut adoptée sans opposition. L'amendement *excluant toute exploitation du jeu et prévoyant la subvention municipale annuelle* fut accepté à une forte majorité. La question doit être reprise en troisième débat dans une séance ultérieure. — La place nous manque pour commenter certaines déclarations faites au cours de cette séance. Nous constatons seulement qu'aucune voix ne s'est élevée pour réfuter l'assertion que *Genève n'est pas une ville d'étrangers*. Alors, à quoi bon tant de propagande touristique et à quoi bon un théâtre d'été?...**

## Nouvelles sportives

**L'hiver à Montana.** — Un nouveau tremplin de ski a été préparé à Vermala; il permettra des sauts qui pourront atteindre 65 mètres. Les 11 et 12 janvier auront lieu les championnats suisses de bobsleigh sur la piste qui descend de Vermala au lac, la coupe du comte de la Boessière, vice-consul de Belgique et le championnat de Montana. En janvier également aura lieu le concours de moto-ski-joering, ainsi que (25 et 26) le championnat de ski du Valais romand. En mars, on aura une épreuve de skijoering sur la piste du lac Grenon. Il va sans dire que le patinage sera pratiqué durant tout l'hiver.

**Jeux universitaires internationaux de Davos.** — Nous avons signalé l'inscription définitive de l'Italie pour tous les concours de ski, pour ceux de patinage, ceux de hockey sur glace et de bobsleigh. La Hollande s'est inscrite pour tous les concours de ski: endurance, course d'estafettes, descente, slalom et saut, pour les concours de patinage vitesse et artistique pour dames et artistique pour couples, pour les concours de hockey sur glace et ceux de bobsleigh. La Hongrie a inscrit des équipes pour la descente en ski et le slalom et pour le patinage de vitesse et artistique (messieurs, dames et couples). L'Université d'Innsbruck, représentant l'Autriche, participera aux cinq concours de ski et aux courses de bob. L'Espagne est inscrite pour les cinq concours de ski. La Yougoslavie participera à tous les concours de ski, ainsi qu'au patinage artistique messieurs. La Suisse se mesurera dans tous les concours. On attendait encore, au milieu de décembre, les inscriptions définitives de l'Allemagne, de la France, de la Pologne, de la Tchécoslovaquie et de l'Angleterre. — Le C.F.F. accorde aux participants un rabais de 50% sur le prix des billets.

## Traffic et Tourisme

**Statistique bâloise.** — Durant le mois de novembre 1929, les hôtels, pensions, etc. de Bâle ont enregistré l'arrivée de 13.896 hôtes, au lieu de 12.915 en novembre 1928.

**Prague.** — De janvier à fin septembre, on a enregistré dans les hôtels de Prague l'arrivée de 480.754 personnes, ce qui représente une augmentation de 12% par rapport à la même période de 1928.

**Le mouvement des étrangers en Italie.** — On a compté 11.908 personnes ayant débarqué

en Italie pendant le mois d'octobre, à savoir 7.026 étrangers et 4.882 Italiens. De janvier à octobre, on a enregistré le débarquement de 96.393 visiteurs étrangers et de 61.265 Italiens.

**Pologne.** — Un congrès des sociétés touristiques et des directions des bureaux de voyages de la Pologne a décidé en principe la création dans ce pays, à l'exemple des autres Etats, d'un Bureau central de tourisme. Une commission a été nommée pour mettre en concordance les vœux divers émis par les associations intéressées.

**Pour aller à Rome.** — Les réductions exceptionnelles de tarifs accordées par les Chemins de fer italiens de l'Etat, à l'occasion de l'année jubilaire du Souverain Pontife, pour les voyages collectifs et qui devaient prendre fin le 31 décembre, sont prolongées jusqu'au 31 juin 1930. (*Enli-Nouvelles.*)

**Routes italiennes.** — Les autorités italiennes vont faire commencer immédiatement la correction et la réfection de la route de la roive droite du lac Majeur, de Gravelloina à Pallanza et à la frontière suisse. Les travaux seront activés de telle sorte que la route puisse être ouverte dès l'été prochain à la circulation moderne.

**A l'Office italien du tourisme.** — M. Savich, nouveau président de l'ENIT, voulant donner une nouvelle et plus vigoureuse impulsion aux multiples formes d'activité touristique de cette institution, va en réorganiser tous les services. L'Office italien du tourisme pourra ainsi porter au maximum le degré d'efficacité de ses efforts pour le développement du mouvement des étrangers en Italie.

**Tourisme français.** — Un décret publié au *Journal officiel* de France délègue au sous-secrétaire d'Etat au ministère des travaux publics les attributions du ministre concernant le tourisme. Cette spécialisation ne manquera pas d'avoir sa répercussion sur l'activité des organes du tourisme actif et réceptif, comme sur l'intensification de la propagande touristique.

**A bord des transatlantiques.** — Depuis quelque temps on effectue avec succès des essais de communications téléphoniques par sans fil entre des paquebots en plein Océan et les deux côtes de l'Atlantique. Selon toute vraisemblance, un service téléphonique régulier avec les continents fera bientôt partie du confort exigé à bord des grands transatlantiques.

**A la frontière italienne.** — D'après une circulaire du préfet de Côme, le gouvernement italien a donné des instructions autorisant les étrangers munis du passeport ou d'une autre légitimation valable à circuler librement, même en bicyclette, sur territoire italien et à y prendre des photographies, exception faite pour la zone frontière et pour certains points importants au point de vue militaire. Les localités et les régions dont l'accès est interdit sont signalées par des poteaux indicateurs et des avis spéciaux.

**La propagande italienne.** — En 1930 sera distribué le premier volume d'une grande collection illustrée, *Tourism in Italy*. Cette publication nouvelle s'appellera « A travers l'Italie » et comprendra une série de volumes de luxe qui constitueront la plus méthodique et la plus efficace des documentations photographiques sur les beautés et les ressources de l'Italie. Chaque année, un volume concernant une région spéciale sera publié et distribué gratuitement. Au mois de janvier prochain paraîtra le premier volume de la série, consacré au Piémont.

**Belgique.** — Il est rappelé au public que le seul organisme officiel de conseil existant en Belgique se dénomme « *Conseil supérieur du tourisme* » et non pas « *Office national belge de tourisme* ». Les bureaux du Conseil supérieur belge du tourisme sont établis à Bruxelles, rue de Loxum, 20. — L'*Office national belge de tourisme*, boulevard d'Anvers, à Bruxelles, est une entreprise privée, fondée au capital de 20.000 francs belges, dont un tiers versé, par des immigrants italiens et polonais. Nos lecteurs ne se laisseront pas surprendre par ce nom à allure officielle.

**Enli-Nouvelles.** — Sous ce titre, l'Office national italien du tourisme (ENIT) fait paraître un Bulletin d'informations destiné à la presse étrangère. Non seulement il y attire l'attention sur les attractions touristiques de l'Italie, mais il tient soigneusement le lecteur étranger au courant de tout ce qui peut l'intéresser dans la péninsule: expositions et foires, horaires, réductions de tarifs, améliorations des communications ferroviaires internationales, publications touristiques nouvelles, ouvrages de propagande, voyages d'étude en Italie, conditions de faveur faites aux touristes, etc. L'édition française, qui nous est régulièrement communiquée, se présente dans une fort jolie impression et elle est écrite dans une langue très correcte, ce qui n'est pas toujours le cas dans les publications similaires.

**Genève.** — Statistique des voyageurs descendus dans les hôtels et les pensions de Genève durant le mois de novembre 1929. Suisse 5100 (4490 en novembre 1928), France 1671 (1295), Allemagne 700 (716), Etats-Unis 435, Italie 344 (327), Grande-Bretagne 309 (355), Espagne 188, Autriche 132, Hollande 113, Belgique 96, Russie 84, Tchécoslovaquie 74, Pologne 59, Japon 48, Roumanie 43, Hongrie 40, Argentine 38, Norvège 36, Suède 30, Yougoslavie 27, Danemark 25, Bulgarie 23, Albanie 18, Grèce 18, Portugal 18, Turquie 18, Etats baltes 16, Canada 12, Arménie 11, Brésil 11; autres Etats de l'Europe 11, de l'Amérique 58, de l'Asie 20; total pour l'Europe 9271 (8344), pour l'Amérique 554 (595), pour l'Asie 97 (135), pour l'Afrique 13 (20), pour l'Australie 3 (15); total général 9941 (9110).

**Avions pour le sauvetage des alpinistes.** — Suivant une information lancée par le correspondant du *Times* en Suisse, des démarches auraient été entreprises en vue de l'emploi d'avions pour le sauvetage des victimes d'accidents dans les Alpes. L'entraînement d'un certain nombre de pilotes commencerait dès le mois de janvier.

Ils seraient exercés à « découvrir » des alpinistes égarés ou blessés dans les rochers et sur les névés, à leur faire parvenir des aliments et à réparer leur situation pour faciliter la tâche des colonnes de secours. Le service devrait être prêt à fonctionner dès l'été prochain. — L'idée est bonne; elle n'est pas neuve du reste. Mais la fait que cette mission de sauveteurs serait confiée à nos aviateurs militaires demande la mise de cette nouvelle en quarantaine jusqu'à plus ample et plus précise information.

**La saison d'été à Bienne.** — La statistique publiée par le Bureau de renseignements de Bienne, portant sur sept hôtels de séjour de la région, avec un total de 365 lits, indique pour l'été 1929 une moyenne de 38% d'occupation des lits, 2094 arrivées, 21.171 nuits de logement et 10 journées comme durée moyenne des séjours. Les arrivées se répartissent comme suit: Suisse 1559, Grande-Bretagne 246, France et Belgique 153, Hollande 50, Allemagne et Autriche 40, Etats-Unis et Canada 21, Italie 4, Etats divers 21. Les Suisses représentent donc le 74% du total, les Britanniques le 11%, les Français et les Belges le 7,5%, etc. En ce qui concerne les nuitées, les Suisses en ont 13.045 (60%), les Anglais 3824 (18%), les Français et les Belges 1758 (8%), les Hollandais 788 (3,5%), les Américains du Nord 786 (3,5%), les Allemands 626 (3%). La moyenne de la durée des séjours a été de 37 jours pour les Américains, de 17 pour les Italiens, de 16 pour les Anglais, de 15 1/2 pour les Hollandais, les Allemands et les Autrichiens, de 11 pour les Français et les Belges et de 8 pour les Suisses. — Il est regrettable que l'on ne possède pas une statistique semblable pour les autres centres touristiques du Jura, car on en pourrait tirer des indications fort intéressantes.

**La saison d'été à Lucerne.** — La statistique du Bureau officiel de renseignements de Lucerne indique que 200.983 personnes sont descendues dans les hôtels et les pensions de cette ville durant la période avril-octobre 1929, au lieu de 198.177 en 1928 et de 183.713 en 1927. D'après les nationalités, on a compté 54.179 Allemands, 44.307 Suisses, 35.542 Américains des Etats-Unis, 24.623 Britanniques, 8.890 Hollandais, 8.076 Français, 3.376 Italiens, etc. L'augmentation constatée en 1929 est de 1,5% comparativement à 1928 et de 2,5% comparativement à 1913. Cependant l'afflux des visiteurs a été défavorablement influencé par la persistance du froid au début de la saison, par les élections parlementaires en Grande-Bretagne et l'élection présidentielle aux Etats-Unis, ainsi que par la situation des affaires en Allemagne. Ces facteurs se sont manifestés surtout pendant la première moitié de la saison, le beau temps de l'automne a permis par contre de récupérer bien des moins-values. — On a enregistré à Lucerne, du 1er avril au 30 septembre, 591.561 nuits de logement, au lieu de 558.407 l'année précédente; l'augmentation est donc ici de 5,9%. Si l'on tient compte également du mois d'octobre, on arrive au total de 622.536 nuitées, de sorte que le total ne doit pas être étonné de 700.000 pour l'année entière. La durée des séjours, pendant les six mois de la saison, a été de 3,13 journées en moyenne par client (2,99 en été 1928). On attribue cet heureux accroissement à la réintroduction du jeu au Kursaal et à l'attrait de la nouvelle plage. — Pendant cette même période estivale, la moyenne de l'occupation des lits a été de 57,3%, au lieu de 52,6% en 1928. On n'a donc pas encore atteint le maximum de 60% requis pour qu'une saison puisse être regardée comme satisfaisante. — La dépense des pensions des hôtels semble avoir eu une tendance à l'amélioration, ce que l'on doit également au jeu du Kursaal et à la plage.

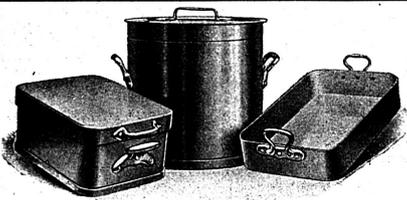
## Agences de voyages et de publicité

**Travel Service Ltd., 353, Strand, London.** — Ce bureau est depuis longtemps en liquidation. D'après les comptes définitifs, les prétentions des créanciers sont complètement perdues. La réalisation de l'actif a produit environ 81 livres sterling, dont 79 ont servi à couvrir les frais de liquidation.

**L'Agence Europe Circuits, rue des Mathurins, 3, à Paris, avait envoyé au mois de mai 1929, dans un hôtel d'Italie géré par un membre de notre société, une famille de quatre personnes. L'hôtelier avait non seulement à fournir la pension et le logement, mais il devait couvrir encore les frais d'excursions de ses clients. Ayant envoyé sa note au bureau parisien, il ne reçut pas de réponse. Diverses réclamations restèrent sans résultat. S'étant rendu à Paris en octobre pour affaires, notre sociétaire se présenta personnellement au fameux bureau. Dans une pièce munie d'une table, d'une chaise et d'une machine à écrire, il trouva un employé pour lui dire que le directeur était en voyage! L'hôtelier lésé se proposait d'intenter une action juridique, mais ses relations d'affaires de Paris lui conseillèrent de s'épargner des frais qui s'ajouteraient simplement à la première perte. — Les hôteliers en mesure de fournir d'autres renseignements sur la brillante entreprise parisienne voudront bien les communiquer à la Direction du Bureau central de la Société suisse des hôteliers à Bâle.**



# J. COTTINELLI, CHUR VELTLINERWEINE



**Casserolen, Marmiten, Braisieren  
Bratpfannen**

extra stark in Kupfer und Aluminium mit Rand  
und Gelenkschutz • Sämtliche Küchengeräte

**Christen & Co. A. G.** Markt-  
gasse 26 **Bern**

In der aufblühenden, industriereichen Stadt Biel ist  
das bestfrequentierte

**Restaurant**

auf dem Platze (im Zentrum der Stadt gelegen) zu  
verkaufen. Geräumige, schöne Wirtschaftslokalitäten, Ver-  
einssaal, Restaurationsgarten und mehrere Logis zu ver-  
mieten. Kaufpreis günstig. Anzahlung mässig. Die Hy-  
pothek sind geordnet. Nur seriöse und ganz tüchtige  
Geschäftsleute, die einem grösseren sorgnierten Wirt-  
schaftsbetrieb gewachsen sind, wollen sich melden und  
erfahren das Nähere auf dem Notariatsbureau Rud.  
Meyer, Biel, Bahnhofstrasse 34.

P. S. Ebenfalls auf dem Platze Biel ist das an bester  
Lage gelegene

**Hotel mit Restaurant**

(40 Betten mit fliessendem kaltem u. warmem Wasser)  
vorteilhaft zu verkaufen.

**HOTEL'S**

Jahres- und Saison-Geschäfte

vermittelt  
die führende, seit über 25  
Jahren bestehende Spezial-  
und Vertrauens-Firma:

**G. Kuhn, Zürich**

Hotel-Immobilien  
56 Bahnhofstrasse 56

Feinste Referenzen Strengste Diskretion

**Belle propriété  
à vendre**

dans situation merveilleuse au bord du  
lac de Constance, comprenant

**l'Hôtel-pension Glarisegg**

(35 chambres, chambres de bain, ga-  
rage). Grand parc au bord du lac.  
Pour renseignements, s'adresser sous  
case postale 1152, Sion (Valais).

**Hotel-Kurhaus**

mit Restaurationsbetrieb

(Jahresgeschäft) in aussichtsreicher, windgesch. u. sonn. Ho-  
henlage eines städt. begriff. Kurortes der Ost-  
schweiz, ist aus Gesundheitsrückichten an kapitalkräftige,  
tüchtige Fachleute preiswert zu verkaufen. Das Ob-  
jekt befindet sich in tadellosem Zustande und ist in allen  
Teilen (auch punkto Heizung, Bad etc.) gut eingerichtet. 20  
Fremdenbetten, schöne gedeckte Terrasse. Grosser Zier- und  
Gemüsegarten, verbunden mit gut erhaltenem Naturpark mit  
Spiel- und Ruheplätzen. Gütegehendes Geschäft mit solider,  
treuer Kundschaft. Würde sich seiner Einrichtungen halber  
auch sehr gut als Naturheilanstalt eignen, die erweitert wer-  
den könnte, da genügend Grund und Boden (ca. 15.000 m<sup>2</sup>)  
vorhanden. — Anfragen von Selbstinteressenten bezüglich  
Kaufpreis, Anzahlung etc. sind zu richten unter Chiffre F.A.  
2868 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Pour  
Institut ou Pensionnat**

A vendre, région Lausanne-Montreux, à proximité de  
station de chemin de fer, dans belle situation, alti-  
tude 650 m., 2 bâtiments contigus avec tout confort,  
23 pièces, bain, grandes salles, chambre à lessive et  
dépendances, jardin d'agrément. Ces bâtiments  
occupés par pension, convie, draisin également pour  
institut ou pensionnat de jeunes filles. S'adresser  
Régie G. Dénératz, Rue du Simplon 10, Vevey.

**Restaurateur  
ou gérant**

On offre à louer, à Neuchâtel, pour juillet 1930  
**1 grand Restaurant-Tea-room**  
actuellement en création au bord du lac, dans  
une magnifique situation et auquel pourra être  
adjointe, ultérieurement, une exploitation d'hô-  
tel. Les personnes du métier, bien recomman-  
dées, de toute première force et disposant du  
capital nécessaire, sont priées de s'adresser, pour  
tous renseignements, à l'Etude des Notaires  
Pallipierre & Holz, à Neuchâtel.

**A vendre MONTANA  
Hotel**

Banlieue de Genève, 3 km.  
de la ville, immeuble avec  
café-brasserie. Ch. placée  
pour la restauration.

**Avis  
aux cuisiniers**  
Salle de café, salle de télé-  
phone, cuisine, 4 chambres  
au 1er étage. Grande salle  
de société. Appartements  
de 2 pièces au 1er étage, 3  
chambres au 2e étage, 3 gre-  
niers. Garage p. autos, cham-  
bre à lessive, 2 caves à vin,  
garage à vélos, Cabinet mo-  
derne. Gr. terras. ombragée.  
sur grande artère. Mat. en  
parfait état. Situation d'ave-  
nir. Prix 125.000 fr. Facilité  
de paiement. Ecr. sous chif-  
fre C. 68368 Publicitas Genève.

**Hotel-Mobiliär**

wenn Sie  
oder technische Ein-  
richtungen zu kauf-  
fen oder zu verkauf-  
en haben, so lassen  
Sie eine Annonce in  
der Schweizer Hotel-  
Revue erscheinen.

**COGNAC  
MARTELL**

Gegründet im Jahre 1715



General-Vertretung  
für die Schweiz:

Fred. Navazza  
Genf

Verlangen Sie überall die Reise-  
FLASCHE MARTELL \*\*\*

**MENU-DRUCK**



Wegen unverhoffter Krankheit und gänzlicher  
Aufgabe des Berufes wird ein

**Hotel-Restaurant  
mit Metzgerei**

an allerbesten Lage, seit 30 Jahren in gleichem  
Besitz stehend, sehr günstig verkauft, alles neu  
renoviert. Grösster Saal in weiter Umgebung, so-  
wie Gesellschaftsräume. Grosses Inventar. Um-  
satz minimum 300.000 Fr. Anzahlung nach Ver-  
einbarung. Reflektanten, die für dessen gute Füh-  
rung Gewähr leisten, sind gebeten, ihre Offerten  
einzureichen unter O. F. 2374 Z an Orell Füssli-  
Annoncen, Zürich, Zürcherhof.

**AUTOMAT  
„Scha-co“**

arbeitet zwangsläufig, d. h. un-  
abhängig von der Bedienung,  
liefert daher immer gute, saü-  
bere Abzüge, ein- oder mehr-  
farbig, auf jedes Papier in  
jeder Auflage, gleich ob Hand-  
Maschinenschr. ft. oder Zeich-  
nung. Er ist billiger als die  
meisten bisherigen Verteil-  
lungsapparate. In d. Schweiz  
bereits mehr als 5000 Stück  
im Gebrauch. Verlangen Sie  
Offerte, Druckproben und Lie-  
ferenzen.

Fabrikation und Vertrieb:  
**E. SCHAEZLER  
& Cie. A. G. Basel**  
23 Dornacherstrasse 23

Umständehalber verkaufe ich meine  
**erstkl. Fremdenpension**  
(Jahresgeschäft) an sonnenreicher, unverbau-  
barer Zentrallage eines Lungenkurortes  
**Graubündens**

30 Fremdenbetten, Lift, Elektrisch, Gas, fliess-  
endes Wasser in allen Zimmern, vornehme  
Unterhaltungsräume, Radioanschluss auf allen  
Loggien, Gebäude, Mobiliar u. Inventar in bestem  
Zustande, sodass auf Jahre hinaus weder Repa-  
raturen noch Anschaffungen nötig sind. Pensions-  
preise v. Fr. 12-18; 80-90/igige Bettenbesetzung.  
Der Jahresumsatz beträgt die Hälfte des Kauf-  
preises. Anfragen von Selbstreflektanten erbeten  
sub Chiffre M H 2839 an Schweizer Hotel-Revue,  
Basel 2.

Bei Bedarf in  
**SITZMÖBELN U. TISCHEN**

für Restaurants, Cafés, Speisesäle etc.  
Verlangen Sie die erstklassigen und  
preiswürdigen Schweizerfabrikate der



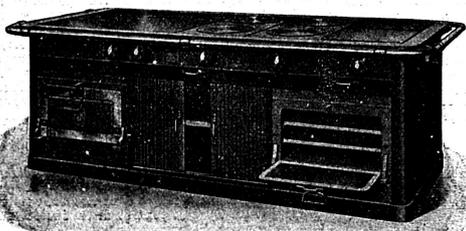
**A.-G. MÖBELFABRIK  
HORGEN-GLARUS IN HORGEN**

Alttestes schweizer. Unternehmen für die Herstellung gesägter und gebogener, sog. Wiener-Möbel

**„Revue“-Inserate sind nie erfolglos!**

**BACHMANN & KLEINER OERLIKON**

SPEZIALFABRIK FÜR DEN BAU  
ELEKTROTHERMISCHER APPARATE  
UND ANLAGEN



ELEKTROISCHE GROSSKÜCHEN-ANLAGEN FÜR  
HOTELS, PENSIONEN UND RESTAURANTS

Elektr. Grossbäckereiofen, elektr. Pâtisserieöfen, elektr. Boiler jeder  
Grösse, elektr. Heizöfen

**Tex-Ton Produkte**

Lasse Dir gut raten  
Zu Suppen u. Braten,  
Zur höchsten Vollendung  
Zur feinsten Verzpeisung,  
Auch in aller Kürze  
Nimm nur Tex-Ton Würze

**HACO -  
GESELLSCHAFT  
BERN-GÜMLINGEN**

**„Universal“ Steppdecken**

sind unentbehrlich  
im Zeitalter des Sportes und der  
gediegenen Zimmer-Ausstattung.

Daunen- u. Wollsteppdecken jeden  
Genres, auch in licht- und wasch-  
echten Geweben, liefert prompt die  
**„UNIVERSAL“-STEPPECKENFABRIK BURGDORF A.G. IN BURGDORF**  
Plumeaux-Umänderungen und Reparaturen rasch und billig

Die  
**allerfeinsten Portions-Forellen**  
kaufen Sie nur bei der  
**Forellenzucht BRUNNEN  
SCHWYZ**

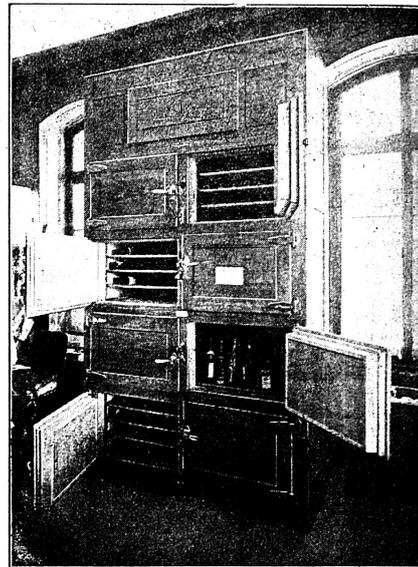


**King George IV Scotch Whisky**  
 durch:  
**VOSS & CIE., ZÜRICH 5**  
 GENERALVERTRETUNG

# STREHLER

**EINRICHTUNGEN**  
 Für Wohn- und Geschäftshäuser bauen wir nach eigenen bewährten Systemen zu vorteilhaften Preisen.  
 Verlangen Sie unverbindliche Offerte, Beratung und kostenlose Prospekte.  
**SUTER-STREHLER, SÖHNE & CO.**  
 AM LÖWENPLATZ ZÜRICH

wird als das  
**Feinste in Speiseölen**  
 anerkannt  
 Zum Kochen, für Salat und Mayonnaisse  
 Referenzen von erstklassigen Hotels. Ersatzölle weisen man energisch zurück. Man achte auf die plumbierten Originalgebilde.  
 Ernst Hürlimann, Wädenswil



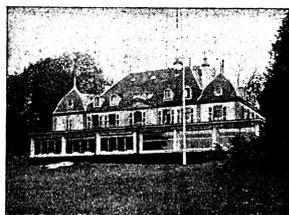
## „Vollkommenheit in jeder Hinsicht“

Das Gutachten, das Herr Monnard, Eigentümer des Grand Restaurant du Parc des Eaux-Vives in Genf, über Frigidaire abgegeben hat, ist nicht lang. Es könnte aber nicht beredter sein, denn diese wenigen Worte wiegen mehr als die längsten Erklärungen. Ein Gutachten von so massgebender Seite ist unter allen Gutachten von besonderem Wert.

Grand Restaurant du Parc des Eaux-Vives Genf  
 Bes.: Ed. Monnard

Herren Felix Badel & Cie.  
 4, place du Molard, Genf  
 Sehr geehrte Herren!

Es ist mir ein Vergnügen, die Frigidaire-Kühlanlagen der Firma F. Badel & Cie. zu empfehlen. Vollkommenheit in jeder Hinsicht!  
 gez. Ed. Monnard.



# Frigidaire

ELEKTRISCH-AUTOMATISCHE KÜHLUNG

Exklusiver Import für die Schweiz:



Administration: GENÈVE: Bd. Helvétique 17

VERTEILER: BASEL: Leuenberger & Blunshi, zum Hirzen, Aeschenvorstadt 50, BERN: Hans Christen, Techn. Vertretungen, Frigidaire, Bundesgasse 18-20 CHAUX-DE-FONDS: G. Fetterlé, rue Versoix 7, GENÈVE: F. Badel & Cie., S. A., 20, rue du Marché und 4, Place Molard, LAUSANNE: M. Steiger & Cie., 20, rue St. François, LUGANO: W. Ehrenberg, Via P. Lucchini 2, LUZERN: Frey & Cie., Hirschwaldstr. 32, ST. MORITZ-DORF: Naegeli-Weetmann & Co. VEVEY-MONTRÉUX: Société romande d'électricité ZÜRICH: Application Electriques S. A., Bahnhofstr. 58.

## Gesucht

per anfangs Januar

1. Buffetdame
2. Buffetdame
- Buffellehrtochter
- Argentier
- Casserolier

Sofortige Offerten mit Photo und Zeugniskopien unter Chiffre A.-R. 2877 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## LONDON

Eine der besten Schulen in London zum Erlernen der englischen Sprache mit voller Pension und mässig. Preisen ist die English School of Languages 6, Nicoll Road London N. W. 10.

Der bisherige Leiter des Hotel Baslerhof, christl. Hospiz in Basel, sucht auf April 1930 passenden Wirkungskreis, entweder als

### DIREKTOR

oder als

### PACHTER

Off. an Dir. Bischoff, Hotel Baslerhof, Basel.

## Gesucht

wird für einen internationalen Kurort, in der Tschechoslowakei, ein erster, tüchtiger

## Oberkellner

mit Auslandspraxis. Derselbe muss mit Erfolg bereits in grösseren französischen Restaurants gearbeitet haben, Französisch, Englisch und Deutsch vollkommen beherrschen. Offerte und Lichtbild unter Angabe von Referenzen unter Chiffre Ö. S. 2849 erbeten an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Junge Dame, 25 Jahre, Württ., aus bester Familie, repräsent., mit guter Allgemeinbildung, sucht Stellung per 1. II. 30 oder später als

## Buchhalterin

in erstklassigem, grossem Hotel an sehr frequentiertem Platz der Schweiz. Dieselbe ist perfekt in der doppelten Buchführung, Mahn- u. Kassenwesen, Steno. u. Masch.-Schreiben, sowie allen sonst vorkommenden Arbeiten. Angebote erb. unt. S. T. 10977 an Ala-Haasenstein & Vogler, Stuttgart.

Strebsames, seriöses, junges Ehepaar, sprachgewandt, in allen Sparten des Hotelgewerbes langjährig erfahren, zurzeit ungekündigt im Ausland tätig, sucht

## DIRECTION

oder eventl. auch Pacht

eines kleineren Saison- oder Jahreshotels. Gefl. ausführliche Angebote unter Chiffre F. H. 2863 an die Hotel-Revue, Basel 2.

## Korrespondentin

perfekt in Französisch, Deutsch, Englisch, wird von einem Hotelbetriebe eines internationalen Kurortes

### gesucht

Offerte und Lichtbild, sowie Angabe von Referenzen unter Chiffre E. F. 2850 erbeten an die Hotel-Revue, Basel 2.

## Schweizer Ehepaar gesucht

für Herbst 1930, zur Leitung eines neuen Hotels von ca. 40 Betten in Taormina. Etwelche Beteiligung erwünscht. Offerten erbeten unter Chiffre S. D. 2853 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Direktor gesucht

Infolge Rücktritt wird die Stelle des Direktors des Hotels Baslerhof in Basel, Christl. Hospiz mit 100 Betten, modern eingerichtet, verbunden mit grossem, alkoholfreiem Restaurant auf 1. April 1930 frei.  
 Tüchtige Fachleute, Schweizer und dem Hause entsprech. Gesinnung wollen ihre Beverbunden mit kurzem Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Referenzen und Photographie senden an d. Präsidenten des Vorstandes, Herrn Theodor Raillard, 4 Sonnenweg, Basel.

## An alle Herren Hoteliers!

Ich suche für eine 19jährige Innsbrucker Gasthofbesitzerstochter Volontärposten, wo ihr Gelegenheit zur Weiterbildung ihrer Kenntnisse in allen, auch niedrigeren, Hotelarbeiten geboten würde. Entsprechende Vergütung wird geleistet. Gefl. Zuschriften an W. A. Huwyler, Kaufmann, Innsbruck, Gutthestrasse 17.

Grosses, erstklass. Hotel in Graubünden sucht für die Sommersaison 1930 Mai-September

- 1 Chef de réception
- 1 Oberkellner
- 1 Küchengouvernante

letztere mit früherem Eintritt. Tüchtige Bewerber (innen) wollen ihre Offerten mit Zeugniskopien, Bild und Gehaltsansprüchen erreichen unter Chiffre H. 2828 an Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Revue-Inserate haben Erfolg!

# Die Küche ist die Seele des Hotels

Der moderne Hotelier verlässt daher die veralteten Kochherdssysteme und benützt nur noch den stets sauberen,

## elektrischen

# Therma-Kochherd

in Verbindung mit leistungsfähigen Back- und Bratöfen, Kippkesseln, Böllern, Grills, Gührösten usw.

Verlangen Sie unsere unentgeltliche Beratung u. Kostenvoranschläge

## „Therma“ A. G. Schwanden (Glarus)

## Offene Stellen - Emplois vacants

Tarif pour inscriptions Sociaux Non-sociaux  
Jeux à 4 lignes 1 franc Suisse 2 francs  
Première insertion Fr. 3.— Fr. 4.— Fr. 5.— Fr. 6.—  
Pour chaque répétition  
Non interrompue Fr. 2.— Fr. 3.— Fr. 4.— Fr. 5.—  
Pour chaque ligne en plus, 50 cent. par insertion.  
On n'envoie pas d'exemplaires justificatifs.

## Achtung! Beilage des Briefports zur Weiterbeförderung der Offerten geill. nicht unterlassen!

## Les offres pour les insertions suivantes sous chiffre doivent être adressées à la Revue Suisse des Hôtels Bâle

Barmain gesucht für kleines Hotel. Sprachkundige Tochter, die etwas vom Mixen versteht, bevorzugt. Chiffre 1753

Gesucht von grossem erstkl. Hotel in Grandbünden für die Sommerzeit 1930 (Mai-Sept.) 1. Chef de réception, 1 Oberkellner, 1 Küchengouvernant, letztere mit früherem Eintritt. Tüchtige Bewerber(innen) wollen ihre Offerten mit Zeugnissen, Bild und Gehaltsansprüchen einreichen unter Chiffre 1719

Gesucht für neu zu eröffnendes, erstklassiges Stadthotel per 15. April 1930: 1 erstklassiger Küchenchef, der sich in der Rest.-Küche auskennt, 1 jüngere, selbständige Gouvernante, 1 gewandter Oberkellner, 1 Bureauführer, englisch sprechend, 1 Längere, 3 gut präsentierende Rest.-Tischler. Ohne prima Referenzen unzulässig sich zu melden. Offerten an Chiffre 1747

Gesucht von erstkl. Saisonhotel in Luzern per 1930: 1 Kassier-Aide reception, 1 Etagegouvernant, 1 Zimmerkellner, 1 Bar- und Restaurantkellner, 3 prima Saalbedienten, englische Sprache (gelingend) für diese Posten erforderlich. Ehemaliger Gouvernant-Gouvernante, 1 zuverlässiger, tüchtiger, erfahrener Chauffeur (wenns Mechanik). Es wollen sich nur routinierte Leute melden, die schon ähnliche Posten bekleidet. Gutes Salär und gute Behandlung zugesichert. Gef. Offerten an Chiffre 1752

Küchenchef, mittleren Alters, vollkommen tüchtig und zuverlässig, wird jetzt schon gesucht für Sommer 1930 (Ende Mai bis 20. Sept.) in gutes Haus 45 Betten, Berner Oberland. Lohn ca. Fr. 2000.—. Offerten mit Zeugnis und Photo an Chiffre 1748

Oberkellner-Gef. de service gesucht per 1. April in erstklassiges Restaurant-Grillroom. Englisch erforderlich. Detaillierte Offerten mit Zeugnissen, Photographie und Rückporto an Chiffre 1697

Wäscherin. Gesucht in Jahresstelle nach Zürich eine tüchtige und selbständige Wäscherin mit ausserordentlichem und ausser Handwaschen absolut vertraut. Eintritt anfangs Januar. Offerten unter Chiffre 1751

## Attention!

Prrière de joindre à chaque offre un timbre-poste pour sa transmission par l'administration du journal; l'oubli de cette formalité peut entraîner de grands retards.

## Les offres pour les insertions suivantes sous numéro doivent être adressées à l'Hôtel-Bureau Bâle

- Nr. 8821 Gut empfohlener Chef-Pâtissier, Jahresstelle, Hotel I. Rg., Lausanne.
- 8822 Buffetvolontärin (Wirtstochter bevorzugt), mittl. Hotel, Zentralschweiz.
- 8824 Glätlerin, Kaffee-Angebot-Küchen, sofort, mittl. Hotel, St. Moritz.
- 8850 Jg. Kocher für Buffet, Office und Lingerie, sofort, kl. Passantenhotel, Basel.
- 8852 Alleinküchlin, Fr. 22.—, Küchenmädchen, sofort, Hotel 40 Betten, Zentralschweiz.
- 8854 Argentin, Näherin-Maschinenoperin, sofort, Passantenhotel 40 Betten, Aargau.
- 8862 Tüchtige Wäscherin, Mittl. Dezember, Wintersaison, Hotel I. Rg., Zentralschweiz.
- 8867 Hauswirtschaftsküchlin (Sommerseason Kaffeeküchlin), Anf. Januar, Kurhaus 100 Betten, Zentralschweiz.
- 8872 2 Küchenmädchen, Ende Dezember, Hotel I. Rg., Basel.
- 8888 Lingeriemädchen mit Hotelpraxis, sofort, Hotel I. Rg., Lausanne.
- 8889 Journalführer, ev. Journalführerin, Wintersaison, Berg-Hotel 70 Betten, Zentralschweiz.
- 8890 Küchenmädchen, sofort, kl. Hotel, Kt. Uri.
- 8898 Hauswäscherin, Wintersaison, Badegg, Berner Oberland.
- 8899 Barmain-Kassierin, Wintersaison, Hotel I. Rg., Wallis.
- 8900 Sommerseason: Küchenchef mit prima Zeugnissen, Saalbedienter, Restaurantkellner, Zimmerkellner, Anfangs-Küchen, Saisonarbeit bis September, Hotel 55 Betten, Vierwaldstättersee.
- 8910 Kaffeeküchlin, Haus-Küchenmädchen, sofort, Kurhaus 80 Betten, Baselland.
- 8913 Argentin, Glätlerin, Sekretär-Volontär, Wintersaison, Hotel I. Rg., Berner Oberland.
- 8916 Pâtissier, n. Ueberkell., Hotel 90 Betten, Wallis.
- 8917 Sekretärin, Wintersaison, Hotel 80 Betten, Engadin.
- 8918 Lingerie-Maschinenoperin, Wintersaison, erstkl. Hotel, Berner Oberland.
- 8920 Küchenmädchen, sofort, mittl. Hotel, Kandersteg.
- 8923 Kaffeeküchlin, Wintersaison, Badegg, Wallis.
- 8924 Glätlerin, sofort, Hotel 80 Betten, Obwalden.
- 8927 Sommerseason: Etage-Gouvernante, Zimmermädchen, Etageportier, 1. und II. Oberkellner, Chef de rang, Chef d'étage, Demi-Chef, Saalbedienter, Angest.-Zimmermädchen, Angest.-Serviermädchen, Buffetdame, Barmain, Condukteur, Omnibus-Chauffeur, Lifter, Chasseur, Chef-Saenger, Entremetier, Rôtisseur, Pâtissier, Küchenmädchen, Küchenbursche, Kaffeeküchlin, Lingerie-Gouvernante, I. und II. Glätlerin, Lingerie-Maschinenmädchen, Stenogr., Wäscherin, Wäscherin, Offizienschreiber, Offizienschreiber, Chauffeur-Mechaniker, Gärtner, erstkl. Hotel am Vierwaldstättersee.
- 8962 Sommerseason: Sekretärin-Oberkellner, 1 Saalbedienter, Saalbedienter, Zimmerkellner, Hotel 65 Betten am Vierwaldstättersee.
- 8966 Lingeriemädchen, das flicken und stopfen kann, sofort, Berg-Hotel 150 Betten, Zentralschweiz.
- 8967 Handwäscherin, n. Ueberkell., Hotel I. Rg., Montreux.
- 8973 Offizienschreiber, sofort, erstkl. Hotel, Zentralschweiz.
- 8974 Entremetier, n. Ueberkell., Hotel 100 Betten, Graub.
- 8975 Küchenmädchen, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 8977 Tüchtiger Restaurant-Oberkellner, n. Ueberkell., erstkl. Passantenhotel, Bern.
- 8978 Handwäscherin für Fremdenwäsche, n. Ueberkell., Hotel I. Rg., Graub.
- 8982 Gouvernant-Stütze, Jahresstelle, n. Ueberkell., Sanat. 45 Betten, Graub.
- 8983 Angest.-Zimmermädchen, Lingeriemädchen, II. Lingerie, Kaffeeküchlin, n. Ueberkell., erstkl. Hotel, Genf.
- 8990 Pâtissier-Entremetier, sofort, Kurhaus 150 Betten, Zentralschweiz.

- Nr. 8991 Saalbedienter, deutsch, franz. sprechend, Zimmermädchen, deutsch, franz. sprechend, II. Lingerie, 15. Febr. Anf. März, Hotel I. Rg., Lugano.
- 8994 Saalbedienter, n. Ueberkell., Pension 45 Betten, Lugano. Volontaire de bureau, chasseur-lifter, à convenir, hôtelier ordre, Lausanne.
- 8995 Barmain, Buffetdame, Balcon, Wallis.
- 9000 Kochbedienter, franz. sprechend, nicht über 16 Jahre, Januar, Hotel 70 Betten, Lausanne.
- 9001 Sekretär-Volontär, deutsch, franz., engl. sprechend, Fr. 100.— bis 150.— monatl., sofort, Passantenhotel 100 Betten, grössere Stadt.
- 9002 1 Buffetdame, II. Buffetdame, Buffetbedienter, Serviertochter, Argentin, Casserolier, Januar, erstkl. Restaurant, Basel.
- 9007 Tüchtiger Saucier, nicht unter 25 Jahren, sofort, Hotel 80 Betten, Davos.
- 9011 Küchenbursche-Casserolier, Fr. 65.— bis 100.—, sofort, Bahnhofs-Hotel 40 Betten, Balneario, Aargau.
- 9013 Küchenbursche, sofort, Hotel I. Rg., Adolphen.
- 9014 Saalbedienter, sofort, Kurhaus 100 Betten, Berner Oberl.
- 9019 II. Helzer, Näherin, sofort, Jahresstelle, erstkl. Sanat., Davos.
- 9021 Waren-Küchen-Kontrollor, sofort, Hotel I. Rg., Davos.

### ENGLAND.

- 9022 Köchin für gutes Privathaus in England, Fr. 80.— bis 100.—, Eintritt Anfangs Januar, Zentralschweiz.
- 9023 Mehrere Dienstmädchen für gute Privathäuser in England. Kenntnisse der üblichen Hausarbeiten erforderlich, Gehalt ca. Fr. 65.— monatl., Eintritt Ende Dez., gute Gelegenheiten englisch zu lernen. Zeugnisschriften mit Bild an Hotelbureau Basel.

## Stellengesuche - Demandes de Places

Jusqu'à 4 lignes. — Chaque ligne en plus, 50 centimes. — Offres de 10 lignes et plus, 1 franc Suisse. — Première insertion (maxim. 4 lignes) Fr. 3.— Fr. 4.— Pour chaque répétition non interrompue Fr. 2.— Fr. 3.— Les timbres-poste ne sont pas acceptés en paiement. — Paiement à l'avance. — Envois d'argent sans frais, en Suisse, au compte de chèques postaux 785. A l'étranger, mandat postal. — Pour le renouvellement d'ordres, indiquer le chiffre. — On n'envoie pas d'exemplaires justificatifs.

## Les offres pour les insertions suivantes sous chiffre doivent être adressées à la Revue Suisse des Hôtels Bâle

Buchhalterin-Sekretärin, tüchtige, mit guten Zeugnissen und Referenzen, sucht Anstellungsstelle für ca. 2 bis 3 Monate. Offerten einreichen unter Chiffre 629

## Bureau & Reception

Buchhalterin-Sekretärin, tüchtige, mit guten Zeugnissen und Referenzen, sucht Anstellungsstelle für ca. 2 bis 3 Monate. Offerten einreichen unter Chiffre 629

## Chf de réception-Cassier, 27 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig in Wort und Schrift, wünscht passendes Engagement per Frühjahr 1930 für die Saison oder Jahresstelle. Chiffre 628

Hotelliersohn, 25 Jahre, sucht von März bis Juni passende Stelle. Tüchtige, vierjährige Praxis, 3 Hauptsprachen, geringe Ansprüche. Chiffre 655

Sekretär-Volontär mit Hotelbildung, Kenntnisse in Französisch und Englisch, sucht passende Stelle; solche als II. Sekretär bevorzugt, da sehr gute Kenntnisse im Buchhalterischen. Chiffre 636

Sekretär, III. ev. Volontär, Deutsch, Französisch, Englisch in Wort und Schrift, Buchführung, Maschinenschieben, gut präsentierend, sucht Stellung in Hotel oder Sanatorium. Chiffre 345

Sekretär-Volontär, 21 Jahre alt, kaufm. gebildet, sucht Stelle zur Weiterausbildung. Eintritt sofort. Ia Referenzen. Chiffre 668

Secrétaire, âgée de 22 ans, possédant diplôme d'école de commerce et bons crédits de bureaux d'hôtels, cherche engagement pour la saison romande. Langues: allemand, anglais et bonnes notions de français. Chiffre 678

## Salle & Restaurant

Apprenti sommelier. Jeune homme, 21 ans, parlant français, allemand, ayant bonne connaissance du service, cherche place de suite comme apprenti sommelier dans bon hôtel. Chiffre 618

Buffetdame, tüchtige, selbständige, dreier Sprachen mächtig, wünscht auf 1. Januar Stellung in besseres Hotel oder Restaurant. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 646

Buffetdame. Fräulein gesetzt. Alters sucht Stelle als Buffetdame. Gute Zeugnisse und Referenzen. Chiffre 653

Buffetdame, deutsch, franz., ital. sprechend, wünscht für 2 bis 3 Monate Aushilfsstelle in gutes Restaurant-Tea Room. Lohnansprüche bescheiden. Off. an: Fr. P. Hauser, Florast. 9, Bern. Chiffre 666

Directeur de restaurant (Italien), 30 Jahre alt, 5 Sprachen in Wort und Schrift, sucht Saison- oder Jahresstellung. Erstkl. Referenzen. Chiffre 671

Kellner-Volontär- oder Kellnerlehrlings-Stelle sucht intelligenter, jung, 20 Jahre alt, gut präsentierend, flotte Umgangsformen, sprachkundig. Bisher als Sekretär tätig gewesen in ersten Häusern. Chiffre 664

Kellner, 22 Jahre alt, gross, schlank, Deutsch, Französisch, Spanisch, etwas Englisch, Praxis in der Küche und gute Zeugnisse, sucht passende Stellung. Chiffre 681

Maitre d'hôtel ou Assistant-Manager, 33 ans, énergique, 4 langues, ayant passé par tous les stages de l'hôtellerie, cherche place de confiance, Suisse ou étranger. Chiffre 676

Oberkellner, besten Alters, 4 Hauptsprachen, gute Zeugnisse, In- und Ausland, sucht Winter- und Sommer-Jahresstelle. Chiffre 659

Oberkellner, Schweizer, 36 Jahre alt, In- und Auslandspraxis, seriöser, tüchtiger Hotel-Restaurantler, in ungekündigter Stellung in erstkl. Hause der franz. Riviera, sucht Sommerengagement. Offerten unter Chiffre 661

Obersaalbedienter, fachkundig und sprachkundig, mit besten Zeugnissen, sucht Winterengagement, event. als Aides-Gouvernante oder für Halle- und Barservice. Chiffre 657

Restaurantsochtler, erfahrener, seriöse, sucht Engagement in gut frequentiertes Restaurant. Auf 2. Rüthi (St. G.). Deutsch, franz., etwas englisch sprechend. A. Göddi, Rüthi (St. G.). Chiffre 651

Restaurantsochtler, versiert, deutsch, englisch, französisch sprechend, sucht Engagement. Zeugnisse zu Diensten. Gef. Offerten unter L. T., Höligenstrasse 70, II. St., Bern. (617)

Restaurantsochtler, 23 Jahre, sehr gut präz., sucht pass. Engag. in nur gutes Hotel oder feines Café, ev. Halle oder Tea-Room. Deutsch, Franz. und zieml. Englisch. Off. unter Chiffre 682

Saalbedienter, tüchtig, selbständig, deutsch, franz. und englisch sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle als Ober-saalbedienter oder Stütze der Hausfrau. Chiffre 679

Saalbedienter, 22 Jahre alt, deutsch, franz. sprechend, sucht Saison-stelle per sofort. Chiffre 660

Saalbedienter, 20 Jahre, treu und zuverlässig, deutsch, franz., ein wenig englisch sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle in gutes Haus. Beste Ref. und Zeugnisse. Chiffre 647

Saalbedienter, 22 Jahre alt, deutsch, franz. und etwas Italienisch sprechend, sucht Stelle auf Wintersaison oder Jahresstelle. Off. an Rosa Habermacher, Erlenhäli, S. (650)

Saalbedienter, junge, nette, deutsch, franz., etwas englisch sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle in gutes Haus. Eintritt nach Belieben. Franz. Schweiz bevorzugt. Photo u. Zeugnis zu Diensten. Chiffre 670

Saalbedienter, zwei, aus gutem Hause, eine deutsch u. franz., die andere deutsch, franz. u. engl. sprechend, suchen Engagement in erstkl. Haus, anfangs Mai. Vierwaldstättersee bevorzugt. Chiffre 680

Serviertochter, tüchtige, gut französisch, etwas englisch und italienisch sprechend, sucht Stelle in Saison- oder Jahresgeschäft, event. Bahnhofsbuffet. Zeugnisse zu Diensten. Offerten unter Chiffre 616

Servier- oder Saalbedienter, tüchtig, gewissenhaft und absolut S selbständig, sucht Posten für ev. sofort oder nach Neujahr, ev. Vertrauensstellung. Deutsch, franz. u. ziemlich englisch sprechend. War zuletzt als I. Saalbedienter tätig. Chiffre 622

Serviertochter, tüchtige, seriöse, deutsch u. franz. sprechend, sucht Stelle per sofort oder später in besseres, gut gehendes Restaurant. Offerten unter Chiffre 667

Tochter, tüchtige, sprachkundige, mit guten Zeugnissen sowie Barkenntnissen, sucht passendes Eng. in Rest. oder Tea-Room. Offerten an O. Sulzer, Guggelstr. 210, Chur. (651)

## Cuisine & Office

Aide de cuisine. Jeune Suisse-Français, ayant terminé son apprentissage, cherche pour de suite une place d'aide de cuisine. Certificat à disposition. Ecrire à Edgar Descombes, 3 Rue du Trésor, Neuchâtel. (613)

Apprenti cuisinier. On demande à placer pour le printemps un jeune garçon de seize ans comme apprenti cuisinier dans bon hôtel. Faire offres avec conditions à A. Kocher, lab. et cab. (608)

Apprenti-cuisinier. Jeune homme de 18 ans, grand et robuste, cherche place d'apprenti-cuisinier dans bon hôtel de la Suisse romande. Offres à Mme Vve Schuppach, Flammatt. [281]

Apprenti cuisinier. Jeune homme cherche place comme apprenti cuisinier. Faire offres à A. Larhin, Rolle (Vaud). (677)

Bursche, jung, 17jähr., sucht Anfangsstellung in Hotel als Casserolier, Küchen-, Office- oder Hausbursche. Off. an Carl Sonderegger, Bueben-Staad, B. Rorschach. (649)

Chf de cuisine, tüchtiger Fachmann, mit In- und Auslandspraxis, ruhig, sparsam, solid, entremetskundig, sucht passendes Engagement in Jahres- oder Zweimonatsbetrieb. Ia Ref. Chiffre 666

Chefcook mit prima Empfehlung, in Diätküche und Extremetae erfahren, ruhiger, solider, sparsamer Arbeiter, sucht Wintersaison- oder Jahresstelle. Offerten unter Chiffre 647

Chefcochin, perfekte, sprachkundige, sucht Stelle per sofort in Hotel, in Ueberkelln., selbständig oder als erste Stütze neben Chef. Geht auch als Ecomomat- oder Küchengouvernante. Chiffre 628

Chefcochin sucht Stelle auf Saison oder Jahresstelle per März. Entremetskundig. Beste Referenzen. Chiffre 659

Chefcochin, tüchtig und sparsam, in der feinen Küche durchaus versiert, sucht Stelle auf 1. oder 15. Jan. Offerte einreichen unter Chiffre 674

Entremetier, jung, tüchtiger, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Frühjahrs-Saisonstelle im Tessin. Eintritt zirka 15. März. Chiffre 669

Koch, jung, tüchtiger, seriöser, sucht Stelle per sofort, geht auch allein. Prima Zeugnisse und Referenzen. Sprachkundig in Deutsch und Französisch. Bescheid, Lohnansprüche, kenntnisreich. Off. an Ad. Wild, Sattelrei, Glarus. Chiffre 80

Koch, 23 Jahre, deutsch und französisch sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle als Aide oder Rôtisseur in bess. Hotel oder Restaurant. Zeugn. zu Diensten. Offerten erbeten an Wild I. per Adr. Wild, Sattelrei, Glarus. (283)

Koch, jung, guten Charakters, sucht Winter- oder Jahresstelle als Aide oder Commis de cuisine in gutes Haus. Zeugnisse zu Diensten. Off. an Ad. Roth, Klingnau. (641)

Koch, mit bester Empfehlung, sucht auf 1. Januar Stelle als Commis oder Aide. Franz. Schweiz bevorzugt. Ed. Neurauder, Hotel Krone, Solothurn. (644)

Koch, Junger, der Lehre entlassener Koch sucht Saison- oder Jahresstelle als Commis oder Aide. Spricht deutsch und franz. Zeugnisse zu Diensten. Sich wenden an Fritz Maeder, Bern. Chiffre 679

Kochherstelle gesucht für jungen, intelligenten Burschen. 17 Jahre alt, der schon ein halbes Jahr bei Chef angelernt wurde, in gutes Hotel mit Jahresbetrieb. Gute Zeugnisse zu Diensten. Offerten unter Chiffre 5. 652 U. an Publicitas, Biel. Chiffre 629

Kochvolontär. Wirtsohn mit etwas Vorkenntnissen sucht über die Winter Volontärstelle neben Chef oder Köchin. Chiffre 618

Kochvolontär. Hotel-Pâtissier sucht Stelle als Koch-Volontär in kl. Hotel, womöglich direkt neben Chef in Jahresbetrieb. Offerten unter Chiffre 676

Köchin, mit guten Referenzen, sucht auf Anfang Januar Stelle, die wo sie Gelegenheit hätte, sich neben Chef in der feinen Küche auszubilden. Komplette, freie Station erwünscht, jedoch Lohnverzicht. Chiffre 648

Küchenchef, routinierter, mit In- und Auslandspraxis nur erstklassigen Hotels, sucht Sommergeschäft, sucht passendes kurzes Winterengagement. Chiffre 132

Küchenchef, ruhiger, tüchtiger Mann, sehr solid, sucht Engagement für allein in Haus II. Ranges. Alter 34 Jahre. Bevorzugt wird Jahresstelle. Chiffre 570

Pâtissier-Chef mit langjähriger Hotelpraxis u. prima In- u. Auslandspraxis, sucht Referenzen, sucht Saison- oder Jahresstelle per sofort. E. Wendnagel, 55 Konradstrasse, Zürich V. (663)

## Etage & Lingerie

Lingerie, I. Weissnäherin, in allen Lingeriearbeiten gewandigt, sucht auf Februar oder später Stelle als I. Lingerie in gutes Haus. Prima Referenzen. Offerten unter Chiffre E 849 Lz. an die Publicitas, Luzern.

Lingerie, tüchtige, in allen Lingeriearbeiten bewandert, sucht Saison-, event. Jahresstelle. Offerten unter Chiffre 675

Maschinenwäscher, 28 Jahre alt, tüchtig um Beruf, sucht Stelle auf Ende Dez. oder Anf. Januar. Gute Referenzen zur Verfügung. Benedetti Wilhelm, Teufen B. Borbas (Zch.). (654)

Zimmermädchen, auch in Service kundig, Französisch, Deutsch, sucht sofort Stelle. Gute Zeugnisse. Chiffre 698

Zimmermädchen, Gewandte, hübsige Tochter sucht Stelle als Zimmermädchen in Hotel. Gut englisch sprechend. Chiffre 652

Zimmermädchen, im Saalservice bewandert, sucht Stelle im Hotel mit Eintritt nach Ueberkelln. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Off. an G. Studer, Leubringenweg 9, Biel. (654)

## Loge, Lift & Omnibus

Lifter, 23jährig, mit guten Zeugnissen, die vier Hauptsprachen sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle als Lifter oder Chasseur. Heinz Hertner, Grenchen (Solothurn). (606)

Lifter, Junger, kräftiger Hotelsohn, frei bis Mai, sucht Stelle in vornehmes, gutes Haus als Lifter oder Chasseur, gut deutsch, französisch und etwas englisch sprechend. Zeugnisse und Photos zu Diensten. Sich wenden an Otto Matzer, Hotel de la Couronne, Locle. (657)

Portier-Chauffeur, Lifter, Etage-Portier, 21 Jahre, gute Zeugnisse, deutsch, franz., ital., ein wenig englisch sprechend, sucht Stelle auf Wintersaison oder Jahresstelle. Joseph Seydoux de Philippe, Vaulruz (Frib.). (678)

Portier, 27 Jahre, tüchtig, Ia Zeugnisse, deutsch, franz. u. ziemlich englisch sprechend, sucht Stelle. Kennt auch Bahndienst. Eintritt kann sofort erfolgen. Anfragen an Kummer Anton, Gossberg (Wallis), Teleph. 14. (620)

Portier, 30 Jahre, sprachkundig, mit guten Zeugnissen, sucht Posten als Etage- oder Alleinportier, Saison- oder Jahresstelle. Chiffre 625

Portier. Jeune homme suisse français cherche place de portier à l'étranger, si possible en Suisse allemande. Certificats et ordres à disposition. Chiffre 625

Portier-Condukteur sucht sofort Stelle in gut gehendes Hotel. Zeugnisse stehen zu Diensten. Offerten an G. Schwab, Bütikolen B. Burgdorf. (631)

Portier. Jüngling sucht Stelle als Anfangsportier auf die Frühlingssaison ins Tessin. Suchender spricht deutsch und französisch. Chiffre 665

Portier, 23 Jahre alt, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle. Gute Zeugnisse. Offerten an Christian Garner, Hotel Primavera, Leysin. (665)

## Divers

Aide de cave ou de cafetier, économe, bon caractère, ayant travaillé longtemps dans un hôtel, cherche place fixe pour maintenant. Bon certificat, prétentions modestes. Chiffre 621

Bursche, jung, kräftiger, 20 Jahre alt, sucht Stelle als Anfänger- oder Etageportier oder Hausbursche in Hotel oder Pension nach Paris oder Riviera. Chiffre 673

Gouvernante. Alleinst. Witwe, mittl. Alters, sprachkundig, im Hotelfach bewandert, sucht Stelle als Hotelgouvernante. Offerten unter Chiffre U. 10497 U. an Publicitas, Bern. (282)

Jüngling, 17 1/2 Jahre, mit guter Schulbildung, deutsch u. ital. spr., sucht Stelle in Hotel od. Gasthaus des Welehandels, wo er die franz. Sprache erlernen kann. Off. an Hans Frank, Buchs (St. Gallen). (658)

Monteur-Maschinist. Tüchtiger, in allen technischen Arbeiten eines modernen Hotels bewandert. Monteur-Maschinist, Schweizer, gegenwärtig in grösserem Hause im Ausland tätig, sucht Stelle in gutem Schweizerhotel. Prima Zeugnisse und Referenzen zur Verfügung. Eintritt könnte sofort erfolgen. Gef. Offerten unter Chiffre 8166 Ch. an Publicitas A. G., Chur. (278)

Portier-Condukteur oder Etageportier und Zimmermädchen (Bepaarung), Deutsch, Franz., Ital. u. etw. Engl., gut präz., bewandert, mit guten Zeugnissen, suchen Jahres- oder Saisonstelle. Eintritt sofort oder nach Ueberkelln. Chiffre 656

Stütze der Gouvernante, Italien, deutsch, franz. sprechend, sucht Stellung per 1. Januar 1930 in nur gutes Hotel. Offerten unter Chiffre 672

## Die Gebühr für Adressänderungen von Abonnenten beträgt 30 Cts. und wird am einfachsten der Mitteilung an die Expedition in Briefmarken beigefügt.

## Hotel-Literatur

Zu beziehen durch die Schweizer Hotel-Revue: Preis inkl. Inland-Porto

- Zur Reformküche ... Fr. 2.30
  - Manuel de Droit civil à l'usage de l'hôtelier suisse ... Fr. 5.30
  - Edition française par le Dr. O. Leimgruber. (Deutsche Ausgabe vergriffen.)
  - Schweiz. Hotelstatistik ... Fr. 6.60
  - Herausgegeben von S. H. V. anlässlich der Schweiz. Landesausstellung 1914. Ausführliche Statistiken über die Entwicklung des schweiz. Hotelwesens. 300 Seiten, netz 46 Zahlen Tabellen, 24 graphischen Tabellen in Farbendruck und zahlreichen Abbildungen.
  - Schemata für Hotelbuchhaltung u. Musterdarstellung der Geschäftsbücher. ... Fr. 7.50
  - Manuel élémentaire d'Economie hôtelière ... Fr. 3.20
  - by E. M. Boomer, President of the Waldorf-Astoria Inc., New York. Ein Standardwerk über Hotellerie in engl. Sprache. (Vorige Preis für Mitglieder des S. H. V. Fr. 27.60.)
  - Vom Zimmerkellner zum Generalgouvernant Fr. ... 55
  - von Frau W. Meyer-Metzner. Ratschläge aus der Praxis.
  - Das Hotel-Pfand-Nachlassverfahren. ... Fr. 2.20
  - Kommentar von Dr. Münch, vormals Direkt. der Schweiz. Hotel-Treuhand-Gesellschaft.
  - Entwickelung und Landflucht in der Zentralschweiz von Dr. Feod. Ein. Studie über die Einflüsse des Fremdenverkehrs auf die Landwirtschaft. ... Fr. 1.20
  - Notions élémentaires de Viticulture et d'Oenologie par Ch. Fr. Buttler, président de la commission de l'Ecole hôtelière de Cour-Lausanne. ... Fr. 2.70
  - Connaissances des marchands de vins de l'Ecole hôtelière de Cour-Lausanne. ... Fr. 2.70
- Bestellungen, unter Einzahlung des entsprechenden Betrages auf Postcheckkonto V 85, an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Auserlesene Ostschweizer Weine

liefert vorteilhaft der

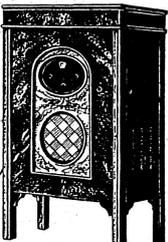
Verband ostschweiz. landwirtschaftl. Genossenschaften (V.O.L.G.) Winterthur

Vom Fachmann scharf geprüft.

In allen Lagen, kennt Lange Radio kein Versagen! Was die neuen Lange-Netz-Empfänger auf dem Radiomarkt bedeuten, sagen diese Notizen:

Geniale Kombination von Netzradio mit 3 Hochfrequenzstufen-Kraftverstärker, elektr. dynamischer Lautsprecher und elektr. Grammatik.

Lange u. kurze Wellen  
Ausergewöhnliche Empfangseigenschaften auch ohne Antenne  
Große Selektivität, hervorragend. Tonvolumen.  
Garantie.  
Verlangen Sie Prospekt.



**BÄNSI-AMMANN**  
Permanente Ausstellung: Tel Ulo 76.66  
Tödisstr. 9 ZÜRICH 2 (b. Kursaal)

## Gute Existenz

für sofort, bietet sich kapitalkräftigen Fachleuten durch Übernahme eines renommierten bestfrequentierten

### Speise- u. Café-Restaurant

mit erstklassiger Kundschaft, im Zentrum der Stadt Zürich gelegen. Offerten von seriösen Interessenten an Bahnpostfach 17852 Zürich.

## EIER

die besten und billigsten erhalten Sie, jedes Quantum bei **A. HURNI**, Eierhandlung, Villarepos (Fribourg).

A remettre à Genève: pour cause de famille

**Brasserie-Restaurant**  
de tout 1er ordre, jardin, salles de société. Chiffres d'affaires important.

Pour cause d'âge  
**Hôtel-Pension**  
de 30 p., eau courante, à proximité de la gare.

Pour se retirer des affaires  
**Commerce traiteur**  
au centre, affaire unique et sûre pour personne capable. S'adr. Service d'Hôtels Natural Le Coultré, 24, Gr. Quai, Genève.

## Englisch

Beste Gelegenheit in kurzer Zeit korrekt Englisch zu lernen, in komfortablem u. gut eingerichtet. engl. Hause, mit vorzüglicher Küche. Schöne Lage am Meer. Pension mit Unterricht 8.— monatlich. Gute Referenzen.  
W. Thicke, Margate (England)  
Granville House 21 Canterbury Road.

## Randen-Salat la.

in schönen Holzkübeln von von 5 und 10 kg. zu 55 Rp. per kg ab Kerzers Kübel berechn. u. gleichpreis, franko zurückgenommen. Sehr bewährt f. Läden, Hotels, Rest., Pensionen usw. Bestellen Sie Musterkübel.  
**Gemüsebau S.G.G. Kerzers**  
Telephon 12

## Zu kaufen gesucht!

**Stühle und Tische sowie Linoleum**  
für ein Zimmer. Ware wird abgeholt. Offerte mit Preisangabe an Schmiediger, Hauptlehrschule, Marbach (St. Gallen)  
Telephon 102

**Prima Trinkeier**  
dir. tägl. frisch ab Geflügel-farm in Kiestsch, zu 50 od. 100 St., per St. 24 Cts., liefert  
**J. Büchel, Rüthi**  
(Rheintal)

## HOTEL-LIEFERANTEN!

Ihr tüchtigster Vertreter ist und bleibt das

## Empfehlungs-Inserat

in unserm offiz. Fachorgan. Kostenvoranschläge bereitwillig durch  
**Die Administration**

# Geschäftsbücher für Hotels

liefert prompt und billig

## Zentralbureau Schweizer Hotelier-Verein Basel 2

Gefl. Musterbogen verlangen

## Offerten von Vermittlungsbureaux

auf Inserate unter Chiffre bleiben von der Weiterbeförderung ausgeschlossen.

## BRIGHTON

England, Südküste, Malvern House, direkt am Meer. Neu. Modern. Nimmt 6 Schüler auf. Kost. Logis, Schule wöchentlich Fr. 66.—. Dreimonatlicher Kurs. Bester Erfolg. Illustr. Prospekt. 2784  
**E. MARTIG, 33 Regency Sq., BRIGHTON.**

## Hotelier

mit eigenem Geschäft u. in sehr guten Verhältnissen, wünscht Bekanntheit zwecks baldiger

## Heirat

mit netter, gebild. sprachlich und fachkundig. Tochter oder Witwe aus guter Familie, im Alter von 30-40 Jahren. Vermögen erwünscht. Ernstgemeinte Offerten mit Bild unt. Chiffre D. E. 2883 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Für ein Hotel in einem internationalen Kurorte wird ein erster

## Chef de réception gesucht

Derselbe muss englisch, französisch, italienisch, deutsch in Wort u. Schrift perfekt sein, bereits in grösseren, ersten Häusern gearbeitet haben. Offerte unter Angabe von Referenzen und Lichtbild erbeten unter Chiffre J. O. 2848 an die Hotel-Revue, Basel 2.

## Sprachkundiger Portier gesucht

für Bureaubau in grossem industriellem Unternehmen. Für Mann mittleren Alters, mit guter Praxis und erstklassigen Referenzen. Gelegenheit, sich dauernde Anstellung mit festem Einkommen zu sichern. Handschriftliche Offerten mit Angabe beruflicher Tätigkeit, Gehaltsansprüche etc. sind, unter Beilage von Zeugnisabschriften und Photographie, einzureichen unt. Chiffre B. R. 2873 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht in erstklassiges Hotel des Berner Oberlandes tüchtige

## Barmaid

Offerten unter Chiffre K R 2889 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Starker Jüngling sucht auf Anfang Januar 1930

## Koch-Volontärstelle

in Italien. Gefl. Anfragen an Hans Flühmann, c/o Mme. Rusch, Rennweg 15, Zürich.

## Chef de cuisine

sparsamer Fachmann mit langjähriger Praxis sucht auf Frühjahrs- od. Herbstsaison oder für Monate April-Mai sowie Oktober-Nov. Ausbittstellung. Offerten gefl. unter Chiffre RH 2885 an Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.



**Fracks**  
für Kellner  
**Gehörcke**  
für Concierge  
**Jaquette**  
für Sekretäre  
erhalten Sie günstig bei

**S. Meth**  
Hottingen 52.03  
Zürich  
Limmatquai 58  
Entresol (kein Laden)  
Unveränderlicher Besuch m. Stoffmuster

**Hotelsekretär-Kurse**  
Beginn: 9. Januar  
Handelsschule Rüdy  
Bern, Bollwerk 35

Buchführung, Sprachen, Maschinenschreiben, Manuskunde, Winkunde, Hotelbetriebslehre etc. Stellenvermittlung. Prospekt gratis. Reception Chiffre 1630.

## A remettre à Genève Hotel-Pension

de 50 chambres, eau courante, confort, reprise Fr. 70.000.—. M. Duvanel, avenue Frontenex 3, Genève.

On cherche pour pensionnat

## Dame

sachant enseigner la cuisine et l'allemand. Adr. offres Natural Le Coultré, Genève.

## Um englisch zu lernen kommen Sie nach England

Familienleben und gute Verpflegung ist Ihnen geboten in guter englischer Familie. (Unterricht bei einem Lehrer.) Mässige Pensionspreise. Gegenwärtig Aufnahme von Schülern. Gefl. sich wenden an Mrs. M. A. Edwards, „St. Aubin“, Marine Parade, Herne Bay, Kent.

## TOCHTER

23jährig, deutsch und französisch sprechend

## sucht Stelle

in gutes Restaurant od. Hotel. Zeugnisse zu Diensten. Off. unter Chiffre O. F. 5626 B. an Orell Füssli-Annoncen Bern.

## Englisch in 30 Stunden

gelingend sprechen lernt man nach interessanter und leichtfasslicher Methode durch brieflichen

## Fernunterricht

Erfolg garant. 500 Referenzen. Spezialschule für Englisch „Kapidi“ in Luzern 80 Prospekt gegen Rückporto.

## ENGLISCHE FAMILIE

nimmt Studenten zur Erlernung der Sprache auf. Jeder Komfort und gute Pension im Preise von 27.— pro Monat inbegriffen. Madame Arnold, 7 Winterbrook Road, Herne Hill, London S. E. 24.

## English Family

has Vacancies for foreign Students. Good Teaching, Personal Supervision. Terms 2 9.9.— per month. Misses Devon, Florence Villa, Oxenden Street, Herne Bay, England.

## 2 seriöse Fräulein suchen Stelle

an Buffet, Tea-room, Rest. etc. (auch leitenden Posten). Gefl. Off. unter Chiffre E. S. 2869 a. die Hotel-Revue, Basel 2.

## Neujahrswunsch

Wo findet strebs. führender bl. Bubikopf ihr Ideal mit dunkl. Augen zw. Heirat? Nur bessergestellte energ. Schweizerherren mit hoher Herzensb. n. u. 34 J., auch ohne Verm. (daselbst wenig) welche ein gem. Hotelwirken wünschen, werden um nur reelle Off. m. Bild geb. unter Chiffre BY 2886 an Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Comfortable home

for Ladies and Gentlemen wishing to learn English. Moderate terms.  
**Mrs. Saunders**  
6, Downs Park  
HERNE BAY (Kent)

## Chauffeur d'auto

10 ans de pratique, certifié, cherche place pour saisons d'été, 1er mai au 1er novembre, ou année. Offres à P. 6393 S. Publicitas Sten (Val.)

Für grossen, erstklassigen Hotelbetrieb in internationalem Kurorte des Oberwallis wird für die Sommersaison (4 Monate) ein tüchtiger

## Chef de cuisine gesucht

In Frage kommt nur erstklassiger, nüchternere Bewerber, der bereits in ersten grossen Häusern gearbeitet hat. Off. unt. Angabe von Referenzen, Gehaltsansprüchen und Alter, nebst Lichtbild zu richten unter Chiffre D. J. 2878 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## LONDON

Vortreffl. englischen Unterrichts, cherche place pour saisons, gute Verpflegung zu sehr mässigen Preisen bietet

**Prof. Dr. Charles Mark**  
6 Balzac Gardens, London S. W. 7

Grand's Vins Français

Ets. Schröder & de Constans, Bordeaux  
Crus et Vins de Châteaux Millésimés

De Belgraves & Co. Beaune et Tain  
Bourgogne Côtes du Rhône

Richard Strub Epernay  
Champagne Français

Maison d'Importation Richard Strub  
Bâle 12

## Finanz-Revue

### Savoy Hotel S. A., Lausanne.

E. G. Unter dem Vorsitz von Verwaltungsratspräsident A. Rothen fand am 7. Dezember 1929 in ihren Hotelräumen in Lausanne die diesjährige ordentliche Generalversammlung der Savoy Hotel S. A. statt, die zur Entgegennahme der Jahresrechnung 1928 einberufen wurde. Die verspätete Abhaltung der Generalversammlung hat ihre Ursache in der Regelung interner Angelegenheiten, die, um der Verwaltung die Möglichkeit zu geben, den Aktionären über gewisse Einzelheiten genaueren Aufschluss zu erteilen, es notwendig machten, das Versammlungsdatum zu verschieben. Erschienen waren 8 Aktionäre mit 983 Aktien, die zu 628 Stimmen berechneten.

In seinem Jahresbericht bedauerte Verwaltungsratspräsident Rothen, dass die im Jahre 1927 festgestellte Besserung nicht anhält und im Jahre 1928 eher wieder einen Rückgang Platz machen musste. Der Bruttoertrag von 50,254 Fr. reicht bei weitem nicht zur Verzinsung der Schuldverschreibung I. Ranges in Höhe von 1,4 Mill. Fr., sodass man Bankhilfe in Anspruch nehmen musste. Die Gewinn- und Verlustrechnung schliesst denn auch mit einem Defizit von 31,432 Fr. — Die schwierige finanzielle Lage des Hotels, dessen Bilanz auf der Passivseite ausserdem einen Posten von 301,000 Fr. rückständige Zinsen aufweist, gab der Verwaltung schon seit längerer Zeit zu denken, und sie blieb stets bemüht, nach geeigneten Sanierungsvorschlägen zu suchen, die sie nun heute der Generalversammlung unterbreiten kann. In einer Aktionärgruppe, für die Herr A. Haerberli, Direktor des Royal-Hotel in Lausanne, zeichnet, hat man nun Hilfe gefunden. Diese Gruppe ist bereit, dem Unternehmen neue Mittel zuzuführen und macht hierfür folgende Vorschläge: Die Inhaber des Hypothekendarlehens I. Ranges von 1,4 Mill. Fr. und zu 5% verzinslich, sollen auf die bis 31. März 1929 verfallenen Zinsen verzichten, dagegen werden die auf den 30. September 1929 und 31. März 1930 verfallenden Zinsen mit 55,50 Fr. eingelöst. Den Gläubigern des Anleihens II. Ranges von 314,000 Fr., das seit 1919 unverzinst geblieben ist, wird der derzeitige Rückkauf des Titels auf Basis von 40% angeboten. Ferner sollen die zu Renovationsarbeiten erforderlichen Mittel von ungefähr 300,000 Fr. zur Verfügung gestellt werden. Als Gegenleistung verlangt diese Gruppe die Übergabe von 2200 Aktien à Fr. 250.— bei gleichzeitiger Erhöhung des Aktienkapitals von 250,000 auf 800,000 Fr.

Am 20. September d. J. wurden diese Vorschläge den Obligationären unterbreitet mit dem Erfolg, dass der I. Rang mit grosser Mehrheit einwilligte, während der II. Rang die erforderliche Dreiviertelmehrheit nicht zustande brachte. Wir glauben jedoch zu wissen, dass inzwischen weitere Zusagen auf schriftlichem Wege eingegangen sind, sodass auch im II. Rang die Zustimmung nachträglich erfolgt ist. Die Vorschläge der Gruppe Haerberli können als der Lage durchaus entsprechend angesehen werden,

denn ein Blick auf die Bilanz zeigt deutlich, dass die Deckung der Schuldverschreibung II. Ranges eher als gefährdet erscheint. Den Gesamtverpflichtungen aus hypothekarischen Schulden und rückständigen Zinsen in Höhe von 2,015,000 Fr. stehen Immobilien mit einem Buchwert von 1,800,000 Fr. (offizielle Schätzung sogar nur 1,3 Mill. Fr.) und Mobilien und Installationen von kaum 350,000 Fr. gegenüber. Hierzu kommen die eigenen Mittel von 250,000 Fr. Aktienkapital. Der Liquidationswert der Aktiven dürfte aber mit 1,5 Mill. Fr. hoch genug eingeschätzt sein, sodass damit kaum die Schuldverschreibung I. Ranges gedeckt werden könnte.

Die Generalversammlung hat einstimmig die vorgelegte Jahresrechnung genehmigt, Verwaltungsrat und Kontrollstelle Décharge erteilt und der Erhöhung des Aktienkapitals von 250,000 Fr. auf 800,000 Fr. zugestimmt. Das Defizit von 31,432 Fr. wird auf neue Rechnung vorgetragen. Die Versammlung ratifizierte sodann die bereits Mitte August erfolgte Berufung von Herrn A. Haerberli in den Verwaltungsrat und nahm die Demission der übrigen Mitglieder Rothen, Curchod und Métraay entgegen. Der neue Verwaltungsrat, der künftighin 5 Mitglieder umfassen soll, wurde neben Herrn Haerberli, der bestätigt wurde, aus folgenden Herren bestellt: das bisherige Mitglied A. Rothen als Verwaltungsratspräsident und neuen Direktor Lob, Hotelier Hofmann in Interlaken und Hotelier Studler in Lausanne.

## Verkehr

### Saisonergebnis im schweizerischen Luftverkehr.

Die technischen und kommerziellen Ergebnisse der Sommersaison 1929 (22. April—31. Oktober) auf dem internationalen Luftverkehrsnetz der Schweiz sind gegenüber dem Vorjahre die folgenden:

Die durchschnittliche Betriebsregelmässigkeit aller Linien ist von 97,1 auf 97,4 % und die Pünktlichkeit von 84,3 auf 84,9 % gestiegen. Auf flugplanmässigen Kursen sind total 1,327,900 km (1,307,151) in 9673 Flugstunden (9064) zurückgelegt worden, wobei sich kein einziger Unfall ereignete. Die mittlere Fluggeschwindigkeit erhöhte sich von 135 auf 137 km pro Stunde.

An zahlenden Passagieren sind 15581 (Zunahme 3,6%), an Brief- und Paketpost rund 95 Tonnen (Zunahme 14,4%) und an Fracht und Übergabe rund 328 Tonnen (Zunahme 11,1%) befördert worden.

Das eidg. Luftamt bemerkt zu diesen Ergebnissen:

„Durch Vermehrung der Zahl der Linien und Einschaltung von Zwischenhalten ist die Zahl der ausgeführten Etappen-Kurse auf 2525 (6009) gestiegen, also um 8,9%. Das Durchschnittsergebnis pro Kurs zeigt daher eine kleine Abnahme der Passagierzahl, eine kleine Zunahme der beförderten Post und nur eine geringe Zunahme der Fracht. Die Kursdistanzstrecken des schweiz. Anschlussnetzes weisen im Durch-

schnitt etwas weniger als die Hälfte der Passagierzahl der Hauptlinien auf und nur den elften Teil des Frachtgewichtes.“

### Touristen-Kajüte.

Wie gemeldet wird, hat die seit einigen Jahren im Nordatlantikverkehr eingeführte „Dritte Kajüte“ für Touristen eine von Jahr zu Jahr steigende Frequenz aufzuweisen. Im laufenden Jahre sollen von den Nordatlantikkreedereien bisher in dieser Klasse 200,000 Passagiere befördert worden sein, womit ein neuer Rekord aufgestellt wurde. Angesichts dieser Entwicklung beabsichtigen verschiedene Reedereien Englands und Deutschlands, diese dritte Kajüte noch erheblich zu erweitern.

### Schlafwagenverbindung Riviera-St. Moritz.

(I.) Ab 15. Dezember 1929 bis 10. März 1930 kehrt zwischen Ventimiglia und Tirano je einmal täglich in jeder Richtung ein Schlafwagen der Internationalen Schlafwagengesellschaft, der von Ventimiglia nach Nizza und von Tirano nach St. Moritz Anschluss hat. Abgangszeit in Ventimiglia 18.40, an der Station St. Moritz an 15.00, in der Gegenrichtung St. Moritz ab 13.35, Ventimiglia an 9.15.

### Postverwaltung

Postkurs Orsières-Champex. Die Postverwaltung hat auch auf der Strecke Orsières-Champex den Jahresbetrieb mit Postautos eingeführt.

### Propaganda

Skikarten und Führer. Mit ihrem letzten „Nachrichten-Dienst“ gibt die Schweizer Verkehrszentrale eine Liste über Skikarten und Skiführer der verschiedenen Wintersportgebiete heraus. Die Liste ist, solange Vorrat, bei der S. V. Z. in Zürich und Lausanne erhältlich.

Automobilkalender 1930. Verlag: Automobil-Revue, Bern. Preis Fr. 7.50. — Rechtzeitig erscheint dieses Jahr das Notiz- und Nachschlagewerk des Automobilfahrers, der Schweiz. Automobilkalender. Es enthält alles, was der Automobilist das Jahr hindurch an Tabellen und Informationen, sowie technischen Auskünften braucht, es bietet ihm auch die Unterlagen für die exakte Erlassung der Betriebsausgaben. Auch ein technischer Diktionsar deutsch-französisch fehlt nicht. Besonders Interesse findet aber wohl das auf amtlicher Grundlage revidierte Verzeichnis der Personenwagenbesitzer, nach dem der Eigentümer jedes Wagens im Nu festgestellt werden kann.

### Fremdenfrequenz

Heiden. Während der Sommersaison 1929, d. h. in den Monaten Mai/Oktober verzeichnete der Kurort Heiden eine bemerkenswerte Verkehrszunahme gegenüber dem Vorjahre, indem die Logiernächtezahl von 37,500 auf 50,200 anstieg. Das stärkste Gästekontingent stellten die Schweiz mit 36,000 und Deutschland mit 11,800 Übernachtungen.

Bern. Laut Mitteilung des Offiziellen Verkehrsvereins Bern verzeichnen die stadtbüchernen Gasthöfe im Monat November 1929 9512 registrierte Personen (1928: 8637) und 24,382 Logiernächte (1928: 22,900). Von den Personen entfallen auf die Schweiz 7056, Deutschland 893, England 137, Frankreich 367, Österreich 158, Holland 109, Italien 179, Belgien und Luxemburg 48, Spanien und Portugal 54, Tschechoslowakei 12, Ungarn 44, Schweden, Norwegen und Finnland 28, Dänemark 39, Nordamerika und Kanada 86, Zentral- und Südamerika 124, Polen 41, andere Länder 137.

Biel und Umgebung. Nach den statistischen Erhebungen des Verkehrsvereins Biel wurden während der letzten Sommersaison (1. Mai—Ende September) in den 7 wichtigsten Kurhotels der Bielersee-Gegend mit 365 Fremdenbetten 2094 Gäste registriert, davon 1559 Schweizer, 246 Engländer, 153 Franzosen und Belgier etc. Die Zahl der Logiernächte belief sich auf 21,171, die durchschnittliche Aufenthaltsdauer der Gäste auf 10 Tage und die durchschnittliche Bettenbesetzung auf 38 Prozent.

## Literatur

### Kalender

„Alte Schweizer Ansichten.“ — Mit einem originellen Abreis-Kalender tritt pro 1930 die Graphische Kunstanstalt Probenius A.-G. in Basel an die Öffentlichkeit. Der Kalender enthält eine Reihe gediegener alter Stiche (Städte, Landschaftsbilder, historische Orte), die das Herz des Kenners sowohl wie des Laien erfreuen. Dem Verlag ist zu wiederzugeben und Verbreitung dieser alten Bilder bestens zu gratulieren. An Geschäftsfreunde des Verlages wird der Kalender auf Neujahr geschenkwiese abgegeben, während eine kleine Anzahl von Exemplaren zum Ladenpreis von Fr. 3.— zum Verkauf gelangt.

Der neue Pestalozzi-Kalender. (Ausgabe für Schüler und Schölerinnen.) Preis mit dem Schatzkästlein Fr. 2.00. (Verlag Kaiser & Co. A.-G., Bern.) — Wiederum macht der Pestalozzi-Kalender auf Weihnachten seine Aufwartung. Schwer packt mit Herrlichkeiten, welche die Herzen unserer Jugend erfreuen, kommt er daher, das „Schatzkästlein“ bis zum Rande gefüllt mit Wissen, Ernst und Fröhlichkeit. Von Fremden Ländern, seltenen Begebenheiten, von tapfern Erfindern erzählt er, auch von Sport und Spiel. Er ist einfach unerschöpflich an Anregung und gutem Rat. Darum, Buben und Mädchen zu Stadt und Land, sucht euch den Pestalozzi-Kalender selber zu verdienen, wenn ihr ihn nicht geschenkt bekommen habt. Ihr gewinnt in ihm einen treuen Gefährten fürs ganze Jahr.

Redaktion — Rédaction:

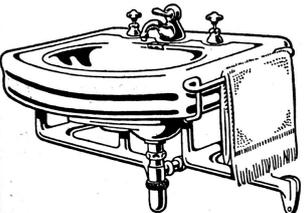
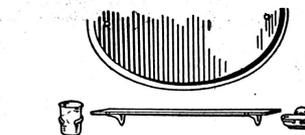
Dr. Max Riesen

A. Matti

Ch. Magne (abw.)

**LONDON**  
**UNION HELVETIA SCHOOL**  
1, Gerrard Place Shaftesbury Avenue, W. 1  
**Dreimonatiger Englisch-Sprach- und Korrespondenz-Kurs**  
Prospekte durch den Sekretär: A. Finger

**TROESCH'S**  
Hotel-Zimmer-Toilette  
**TRIUMPH**



**Unerreicht in bezug auf Qualität und Eleganz!**  
**TROESCH & Co., A.-G.**  
BERN - ZÜRICH - ANTWERPEN

# ZIKA

## Pacht-Ausschreibung

Die Ausstellungsleitung der Zürich, Internationalen Kochkunst-Ausstellung 1930 (ZIKA) eröffnet hiemit freie Konkurrenz zur Übernahme folgender Restaurations-Räumlichkeiten innerhalb des Ausstellungs-Gebäudes:

**das Fischerstübli, 50 Personen Platz bietend (in direkter Verbindung mit der Fisch-Ausstellung - lebende Süßwasserfische und Krebsarten),**

**die Küchlwirtschaft und das Vegetarische Restaurant, zusammen 300 Personen fassend**

Die Uebernahms-Bedingungen sind beim Sekretariat der ZIKA, Talacker 34 in Zürich, zu beziehen. Die Eingaben sind mit der Aufschrift: „ZIKA-Restaurants“ an das Sekretariat der ZIKA, Talacker 34 in Zürich, bis spätestens am 31. Dezember 1929 einzureichen.

Zürich, den 5. Dezember 1929.

ZIKA-Ausstellungsleitung.

„Revue“-Inserate sind nie erfolglos!

**KOCH & UTINGER, CHUR**

offerieren äusserst vorteilhaft

**Platten-Papiere**  
**Priviant-Papiere**  
**Office-Papier**  
**Closet-Papiere**  
(in Rollen und Paketen)

Muster-Offerten werden gerne unterbreitet

**NUR IN ENGLAND**  
**LERNEN SIE ENGLISCH**  
**Ecole Internationale Gegr. 1900**

Garantiere durch Einzelunterricht gründliches Studium der englischen Sprache in drei Monaten für Anfänger und Fortgeschrittene des Hotel-fachs. Prima Pension und Familienleben zugesichert. Prospekte und beste Schweizer Referenzen durch

**A. H. Cutler, Principal, Herne Bay.**

AT.SCHNYDER

**Kochfett Kraft**

in **Gratis-Ständern und Wannen**

**Fr. 3.50 per kg**

**FABRIKANTEN: STÜSSY & Co. ZÜRICH**

Inserieren bringt Gewinn!

**COGNAC**  
**DENIS**  
**MOUNIÉ**

Gegr. 1838 — Fondée en 1838

Weltmarke  
Connue dans le monde entier

Verlangt Spezial-Konditionen  
Demande conditions spéciales  
Agent: L. Trondié  
3, Rue Jean Charles, Genève





# Standard Gas-Oel

für Heizzwecke aller Art,  
Dieselmotoren-Treiböl,  
Lastwagen (Camions), Back-  
öfen, Industrien etc. liefert

**STANDARD-Mineralölprodukte AG., ZÜRICH**  
Depots in der ganzen Schweiz. Postfach Hauptpost.



*Wir übernehmen die Ver-  
tragliche Vertilgung von:*  
**MÄUSEN  
RATTEN  
KÄFERN  
WANZEN  
AMEISEN ETC.**  
*Neueste geruchlose Verfahren,  
Verf. Sie unverbindl. Offerie*  
**DESINFECTA AG.**  
*Abteilung Ungeziefervertilgung*  
ZÜRICH TEL. SEL. 2530

## Champagne Ayala



General-Vertreter  
**Otto Bächler, Zürich 6**  
Tel. Hot. 48.05 - Turmstr. 37

# BUCHANAN'S



Agence générale pour la Suisse:  
**FRED. NAVAZZA - GENÈVE**



"BLACK & WHITE"



"BUCHANAN'S LIQUEUR"

## Vervielfältigungs-Apparat „Sicograph“

Schweizer Patent  
No. 115720 und 124477  
Eing. Schutzmarke No. 59976

Zur Vervielfältigung von **Menu Carte du jour Programme Circulare etc.** in Schreibmaschinen- und Handschrift

liefert mehrere Tausend Exemplare von einem Original.

Ausführliche Auskunft durch den Erfinder und Patentinhaber:  
**Siegfried Cohnheim**  
vormals in Firma A. Gestetner & Cie.  
Gerbergasse 8 **Zürich** Tel. Selnau 8217  
Spezialist i. Vervielfältigungsapparaten seit 1898



**La plus ancienne maison suisse**  
Fondée en 1811

### Ihr Hotel ist stets besetzt

wenn Sie in Ihren Zimmern Waschtische mit fließendem temperiertem Wasser haben

**BAMBERGER, LEROI & CO., ZÜRICH**  
Aktien-Gesellschaft  
Fabrik sanitärer Einrichtungen



„Columbus“

### Votre hôtel sera toujours au complet

si les lavabos avec eau courante et tempérée sont installés dans toutes vos chambres

**BAMBERGER, LEROI & CO., ZÜRICH**  
Société Anonyme  
Fabrication d'appareils sanitaires



## SAURER

**HOTEL-OMNIBUSSE**  
in unübertroffener Qualität

**AKTIENGESELLSCHAFT ADOLPH SAURER**  
ARBON BASEL MORGES ZÜRICH



**ROTHRISTER ROHRMÖBEL**  
OTTO WEBERS WVE, ROTHRIST (AARG.)

## Choucroute

première qualité  
au prix du jour le plus favorable offert par la Fabrique de Choucroute de la G.V.G.U. à Uetendorf près Thoun

Das anerkannt beste Reinigungsmittel für den Hotelbedarf ist

## KELLER'S Sandschmierseife

in Zubern von 50 Kg. an zu Fr. 65.— ab (Bei größeren Bestellungen Spezialpreise)

**Chemische und Seifenfabrik Stalden**  
(EMMENTAL)

Goldene Medaillen: Basel 1921, Luzern 1923, „Hors Concours“ Burgdorf 1924, Zürich 1927.



Friturepapiere  
Spitzenpapiere  
Eispapiere  
Papierservietten  
Serviettentaschen

Chalmeaux, Zahnstocher  
Champagner, Quirl:  
„The Mossura“

empfehlen

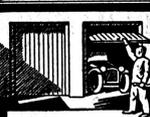
**Fritz Danuser & Co.**

Zürich 6  
Neue Beckenhofstr. 47

## Kochherde



**GEBR. KREBS OBERHOFEN THUNERSEE**



## Die Hotel-Garage

braucht Rolladen oder Patent-„Harrmann“-Tore (festes Holztor z. Hochschieben). Wenn Sie eine neue Garage bauen oder eine alte modernisieren, so verlangen Sie von uns Prospekte u. Referenzen.

**HARTMANN & Co.**  
BIEL - BIENNE



## Ueberall

wo hartes Urteil, scharfes Vergleichen und sorgfältiges Abwägen zu erwarten sind, möchten wir mitkonkurrieren, denn gerade dort sind wir des Erfolges sicher!

*Berndorf*

versilberte Bestecke und Tafelgeräte  
**BERNDORFER KRUPP METALLWERK**  
AKTIENGESELLSCHAFT IN LUZERN

Spezialhaus für

# Veltlinerweine

Tel. 8.05

**M. Christoffel & Cie., Chur**